



EASO

praktiskā rokasgrāmata par informācijas sniegšanu Dublinas procedūrā

*EASO praktisko
rokasgrāmatu sērija*

2021. gada
decembris





EASO

praktiskā rokasgrāmata par informācijas sniegšanu Dublinas procedūrā

***EASO praktisko
rokasgrāmatu sērija***

**2021. gada
decembris**

Atruna

Kompetentās valsts iestādes nav pārbaudījušas šā tulkojuma kvalitāti. Ja konstatējat, ka tulkojums neatbilst attiecīgajai terminoloģijai valsts līmenī, aicinām sazināties ar [EUAA](#).



Manuskripts pabeigts 2021. gada novembrī

Ne Eiropas Patvēruma atbalsta birojs (*EASO*), ne personas, kas rīkojas *EASO* vārdā, neatbild par to, kā tiek izmantota šajā publikācijā iekļautā informācija.

Luksemburga: Eiropas Savienības Publikāciju birojs, 2022

Print	ISBN 978-92-9465-861-6	doi:10.2847/44142	BZ-02-21-616-LV-C
PDF	ISBN 978-92-9465-851-7	doi:10.2847/264399	BZ-02-21-616-LV-N

© Eiropas Patvēruma atbalsta birojs, 2021

Titullapas ilustrācija: [SiberianArt](#), © [iStock](#), 2021

Šī praktiskā rokasgrāmata ir izstrādāta, izmantojot resursus no [Flaticon.com](#). Tas attiecas uz ikonām 17. un 78. lappusē.

Karte 11. lpp. tika izveidota, izmantojot [mapchart.net](#).

Atļauts reproducēt, norādot avotu. Lai varētu izmantot vai reproducēt fotoattēlus vai citus materiālus, uz ko *EASO* nav autortiesību, atļauja jāprasa tieši autortiesību īpašniekam.

Par rokasgrāmatu

Kāpēc šī rokasgrāmata tika izstrādāta? Eiropas Patvēruma atbalsta biroja (EASO) pamatuzdevums ir atbalstīt Eiropas Savienības dalībvalstis un asociētās valstis, izmantojot kopīgu apmācību, kopējus kvalitātes standartus un kopēju izcelsmes valstu informāciju, kā arī citus līdzekļus. Saskaņā ar savu vispārējo mērķi atbalstīt dalībvalstis kopējo standartu un augstas kvalitātes procesu sasniegšanā kopējā Eiropas patvēruma sistēmā EASO izstrādā kopīgus praktiskus rīkus un norādījumus.

Informācijas sniegšana par Dublinas procedūru starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem ir pašas procedūras neatņemama sastāvdaļa. Šī praktiskā rokasgrāmata tika izstrādāta, lai atbalstītu visas amatpersonas, kuru uzdevums ir efektīvi sniegt šādu informāciju. Praktiskā rokasgrāmata tika izstrādāta arī kā ieguldījums horizontālajā EASO informācijas sniegšanas projektā: *Parunāsim par patvērumu*.

Kā šī rokasgrāmata tika izstrādāta? Šo rokasgrāmatu veidojuši eksperti no Vācijas, Grieķijas, Latvijas, Slovēnijas un Zviedrijas valsts iestādēm. Vērtīgu ieguldījumu sniedza arī Eiropas Komisija, Apvienoto Nāciju Organizācijas Augstais komisārs bēgļu jautājumos, Starptautiskā Migrācijas organizācija, Eiropadome bēgļu un trimdas jautājumos, Sarkanā Krusta ES birojs, Dānijas Bēgļu padome un METAdrasi. Izstrādi veicināja un koordinēja EASO. Pirms rokasgrāmatas pabeigšanas ar EASO Dublinas nodaļu tīkla starpniecību notika apspriešanās ar visām dalībvalstīm.

Kam šī rokasgrāmata būtu jāizmanto? Viena no pirmajām lietām, kam jānotiek patvēruma procedūrā, ir tās dalībvalsts noteikšana, kurai jābūt atbildīgai par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izvērtēšanu. Rezultātā daudziem cilvēkiem ar atšķirīgu profesionālo pieredzi, kas strādā patvēruma jomā, iespējams, būs jāsniedz pieteikuma iesniedzējam informācija par Dublinas sistēmu.

Šī rokasgrāmata ir izstrādāta, lai sniegtu noderīgu informāciju dažādiem darbiniekiem valsts patvēruma iestādēs un ārpus tām. Tā varētu būt noderīga robežsargiem un imigrācijas policijai, Dublinas un atbildīgajiem darbiniekiem, darbiniekiem uzņemšanas iestādēs, darbiniekiem, kas plāno Dublinas pārsūtīšanas, personām, kuru uzdevums ir sniegt informāciju pieteikuma iesniedzējiem, kā arī kultūras starpniekiem un tulkiem, sniedzot informāciju par Dublinas procedūru.

Kā lietot šo rokasgrāmatu? Šī rokasgrāmata sākas ar īsu skaidrojumu par Dublinas sistēmas galvenajām iezīmēm [1. nodaļā “Dublinas sistēma”](#), sniedzot pamata pārskatu par dažām tās galvenajām iezīmēm, īpaši tiem, kas mazāk pārzina sistēmu. [2. nodaļā “Informācijas sniegšanas metodikas”](#) sniegts īss ievads informācijas sniegšanas metodiskajos aspektos Dublinas procedūras kontekstā. Šīs metodiskās sadaļas mērķis nav nodrošināt pilnīgu rokasgrāmatu attiecībā uz informācijas sniegšanas metodiku, bet gan sniegt lasītājam pamata izpratni par galvenajiem jēdzieniem un praktiskus norādījumus. [3. nodaļā “Dublinas ceļš”](#) ir sniegta plašāka informācija par Dublinas procedūru un pieteikuma iesniedzēju informācijas vajadzībām dažādos procedūras posmos. Lai sniegtu praktiskus piemērus tam, kā dažādi pieteikuma iesniedzēji procedūras laikā var meklēt informāciju, lasītājs var izsekot šajā praktiskajā rokasgrāmatā aprakstītajai četru izdomātu pieteikuma iesniedzēju procedūrai.

Šī rokasgrāmata ir izstrādāta, lai apmierinātu to personu vajadzības, kurām ir dažādas priekšzināšanas un pieredze saistībā ar Dublinas III regulu vai informācijas sniegšanu. Katru no nodaļām var lasīt atsevišķi vai kopā ar citām nodaļām atkarībā no lasītāja iepriekšējās pieredzes.

Ja nepieciešams, pirms ieteikumiem lodziņā virs attiecīgās teksta daļas ir sniegta juridiska atsauce. Stratēģiskos gadījumos šajā dokumentā ir iekļauti arī labas prakses piemēri, praktiski piemēri vai papildu piezīmes. Labas prakses piemēri tiek izmantoti, lai veicinātu noteiktu dalībvalsts darbības veidu, un šajā dokumentā tie ir iezīmēti zaļā krāsā. Praktiski piemēri, kas iezīmēti dzeltenā krāsā, tiek izmantoti, lai sīkāk ilustrētu un precizētu noteiktas tēmas papildu skaidrojumam. Papildu piezīmes, kas iezīmētas zilā krāsā, tiek izmantotas, lai sniegtu papildu informāciju un paskaidrojumus. Zilās rūtiņas attiecas uz esošajiem *EASO* produktiem, apmācību kursiem vai citiem ieteikumiem turpmākai lasīšanai.

Kā šī rokasgrāmata ir saistīta ar valstu tiesību aktiem un praksi? Šī rokasgrāmata ir konverģences instruments ar ieteikuma raksturu un nav juridiski saistoša. Tā atspoguļo kopīgi saskaņotus norādījumus un praksi.

Saturs

Par rokasgrāmatu	3
Saīsinājumu un biežāk lietoto terminu saraksts.....	6
1. Dublinas sistēma	8
1.1. Dublinas procedūra.....	8
1.2. Kopējās Eiropas patvēruma sistēmas stūrakmens	8
1.3. Tiesiskais regulējums.....	9
1.4. Dublinas sistēmas pārvaldības principi.....	9
1.5. Uz ko attiecas Dublinas III regula?	10
1.6. Dublinas sistēmas teritoriālā darbības joma	11
1.7. Atbildības noteikšanai izmantotie kritēriji un to hierarhija.....	11
1.8. Ģimenes vienotība saskaņā ar Dublinas procedūru (8., 9., 10. pants)	13
1.9. Atkarības attiecības un diskrecionārās klauzulas	13
1.10. Izvairšanās no sekundārās kustības	14
1.11. Termiņi Dublinas procedūrā.....	15
1.12. Dublinas procedūras pierādījumi	15
2. Informācijas sniegšanas metodikas.....	17
2.1. Komunikācijas veidi.....	17
2.2. Informācijas sniegšanas principi	23
2.3. Sapratnes veicināšana.....	27
3. Dublinas ceļš	31
3.1. Iepazīstieties ar Mahmudu, Bakariju, Svetlanu un Al Hamudu ģimeni	32
3.2. Informācijas sniegšana par sākotnējo kontaktu	33
3.3. Informācijas sniegšana pirkstu nospiedumu ņemšanas laikā	38
3.4. Informācijas sniegšana, iesniedzot pieteikumu	43
3.5. Informācijas sniegšana personiskās intervijas laikā un atbildīgās dalībvalsts noteikšana	48
3.6. Informācijas sniegšana, paziņojot pieteikuma iesniedzējam par pārsūtīšanas lēmumu	53
3.7. Informācijas nodrošināšana pārsūtīšanai.....	56
4. Izplatīti maldīgi priekšstati un pretrunīgi stāsti.....	60
5. Iedvesma: papildu informācijas kanāli	63
5.1. Spēja atrast/sazināties ar pieteikuma iesniedzēju.....	63
5.2. Papildu tiešs kontakts starp pieteikuma iesniedzēju un varas iestādi	63
5.3. Digitālās piekļuves informācijai nodrošināšana	65
6. Iedvesma: sadarbība ar pilsonisko sabiedrību	67
6.1. Pilsoniskās sabiedrības organizāciju kontaktinformācijas nodrošināšana pieteikuma iesniedzējiem	67
6.2. Sadarbība ģimenes vienotības jomā.....	68
6.3. Problēmu mazināšana sadarbībā ar pilsonisko sabiedrību	69
I pielikums. KontROLSARAKSTI	70
1. Metodiskais	70
2. Procedūras posmi	71
3. Dublinas kritēriji	75
II pielikums. Ģimenes vienotības iespējas	78
III pielikums. Dublinas III regulas termiņi.....	79
IV pielikums. Bieži uzdotie jautājumi	80
1. Ģimenes vienotība	81
2. Atbildīgās dalībvalsts noteikšana.....	83
3. Termiņi un gaidīšana	85
4. Pārsūtīšana un apelācija	87

Saīsinājumu un biežāk lietoto terminu saraksts

Atpakaļuzņemšanas pieprasījums	Dalībvalstīm ir jāuzņem atpakaļ pieteikuma iesniedzējs, kura starptautiskās aizsardzības pieteikums tiek izskatīts, ir atsaukts vai noraidīts, ja persona iesniedz pieteikumu citā dalībvalstī vai atrodas citas dalībvalsts teritorijā bez uzturēšanās dokumenta. Šādos gadījumos dalībvalsts, kurā atrodas persona, var pieprasīt, lai otra dalībvalsts atpakaļuzņemtu pieteikuma iesniedzēju, nosūtot tai tā saukto atpakaļuzņemšanas pieprasījumu.
Dalībvalstis	Eiropas Savienība un asociētās valstis (Islande, Lihtenšteina, Norvēģija un Šveice), kas piemēro Dublinas III regulu.
Dublinas III regula	Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 26. jūnija Regula (ES) Nr. 604/2013, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm (pārstrādāta redakcija)
EASO	Eiropas Patvēruma atbalsta birojs
ES	Eiropas Savienība
Eurodac	Eiropas patvēruma daktiloskopijas datu bāze, kas izveidota ar <i>Eurodac</i> regulu (skatīt <i>Eurodac</i> II regulu)
Eurodac II regula	Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 603/2013 (2013. gada 26. jūnijs) par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas <i>Eurodac</i> izveidi, lai efektīvi piemērotu Regulu (ES) Nr. 604/2013, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm, un par dalībvalstu tiesībaizsardzības iestāžu un Eiropola pieprasījumiem veikt salīdzināšanu ar <i>Eurodac</i> datiem tiesībaizsardzības nolūkos, un ar kuru groza Regulu (ES) Nr. 1077/2011, ar ko izveido Eiropas Aģentūru lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (pārstrādāta versija)
IOM	Starptautiskā Migrācijas organizācija
Īstenošanas regula	Komisijas 2003. gada 2. septembra Regula (EK) Nr. 1560/2003, ar kuru paredz sīki izstrādātus noteikumus, lai piemērotu Padomes Regulu (EK) Nr. 343/2003, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm, kas grozīta ar Komisijas 2014. gada 30. janvāra Īstenošanas regulu (ES) Nr. 118/2014
KEPS	Kopēja Eiropas patvēruma sistēma
Nepavadīti nepilngadīgie	Nepavadīts(-i) nepilngadīgais(-ie)
UNHCR	Apvienoto Nāciju Organizācijas Augstā komisāra bēgļu jautājumos birojs
NVO	Nevalstiska organizācija

Neizraidīšanas princips	Šis princips saskaņā ar starptautiskajām cilvēktiesībām aizliedz valstīm izraidīt, deportēt, atgriezt vai citādi pārvest personu uz citu valsti, ja ir būtisks pamats uzskatīt, ka tā ir pakļauta reālam vajāšanas, spīdzināšanas, necilvēcīgas vai pazemojošas izturēšanās riskam vai citam nopietnam cilvēktiesību pārkāpumam.
PSO	Pilsoniskās sabiedrības organizācija
Starptautiskās aizsardzības saņēmējs	Persona, kas nav Eiropas Savienības vai asociētās valsts (Islandes, Lihtenšteinas, Norvēģijas un Šveices) pilsonis, kurai ir piešķirta starptautiskā aizsardzība (bēgļa statuss vai alternatīvās aizsardzības statuss)
Trešās valsts valstspiederīgais	Jebkura persona, kas nav Eiropas Savienības pilsonis un nav tādas valsts pilsonis, kura piedalās Regulā (ES) Nr. 604/2013 (Dublinas III regula), pamatojoties uz līgumu ar Eiropas Savienību (Islande, Lihtenšteina, Norvēģija vai Šveice)
Uzņemšanas pieprasījums	Ja dalībvalsts, kurai ir iesniegts starptautiskās aizsardzības pieteikums, uzskata, ka par šī pieteikuma izskatīšanu ir atbildīga cita dalībvalsts, tā var lūgt šo citu dalībvalsti uzņemt pieteikuma iesniedzēju. Šāds pieprasījums tiek saukts par uzņemšanas pieprasījumu.
VIS	Vīzu informācijas sistēma, kas izveidota ar Padomes 2004. gada 8. jūnija Lēmumu Nr. 512/2004/EK, ar ko izveido Vīzu informācijas sistēmu (VIS), un definēta Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 9. jūlija Regulā (EK) Nr. 767/2008 par Vīzu informācijas sistēmu (VIS) un datu apmaiņu starp dalībvalstīm saistībā ar īstermiņa vīzām

1. Dublinas sistēma

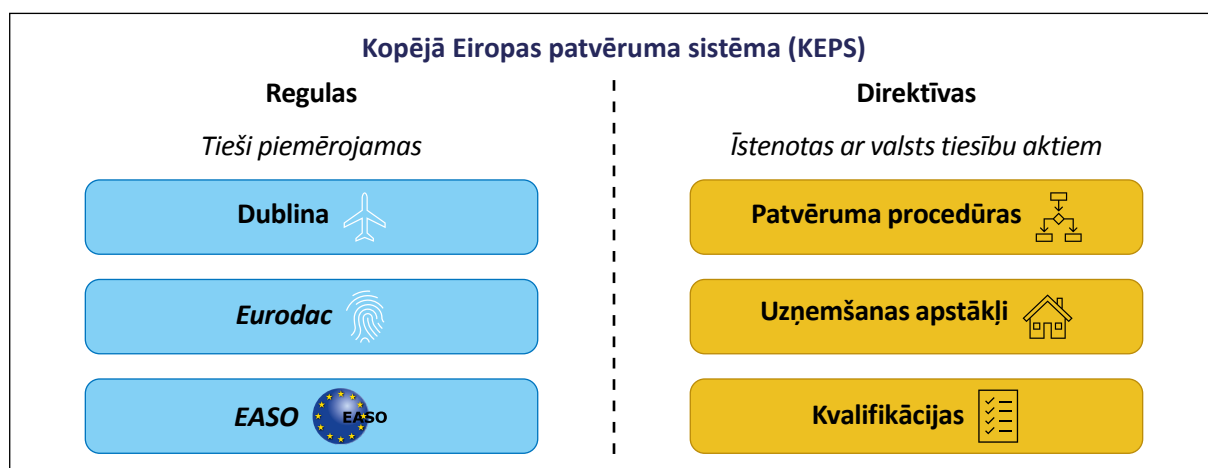
1.1. Dublinas procedūra

Tiklīdz trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks kādā no dalībvalstīm iesniedz starptautiskās aizsardzības pieteikumu, šai dalībvalstij ir jānovērtē, kura dalībvalsts ir atbildīga par šī pieteikuma izskatīšanu. Kopējās Eiropas patvēruma sistēmas (KEPS) pamatnoteikums ir tāds, ka dalībvalstīm ir jāizskata visi starptautiskās aizsardzības pieteikumi, ko dalībvalstu teritorijā iesnieguši trešo valstu valstspiederīgie vai bezvalstnieki, turklāt pieteikumu izskatīs viena dalībvalsts.

Obligātā procedūra, lai noteiktu dalībvalsti, kas ir atbildīga par kādā dalībvalstī iesniegta starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, ir noteikta Dublinas III regulā ⁽¹⁾. Šajā procedūrā ir aprakstīti kritēriji, kas jāpiemēro, lai izlemtu, kura dalībvalsts izskata pieteikumu. Pie šādiem kritērijiem pieder, piemēram, vai pieteikuma iesniedzējam ir laulātais, kurš jau ir pieteicies starptautiskajai aizsardzībai noteiktā dalībvalstī. Ja, pamatojoties uz šo kritēriju, nav iespējams izraudzīties atbildīgo dalībvalsti, tad par pieteikuma izskatīšanu ir atbildīga dalībvalsts, kurai pirmajai iesniegts starptautiskās aizsardzības pieteikums.

1.2. Kopējās Eiropas patvēruma sistēmas stūrakmens

Katra dalībvalsts ir atbildīga par procedūru ieviešanu, lai nodrošinātu starptautisko aizsardzību trešo valstu valstspiederīgajiem un bezvalstniekiem, kuriem šāda aizsardzība ir vajadzīga. Lai gan šī atbildība gulstas uz valstu iestādēm, Eiropas Parlaments un Padome ir vienojušies par kopīgiem noteikumiem vairākās direktīvās un regulās, lai saskaņotu procedūras un garantētu augstus aizsardzības standartus visās dalībvalstīs. Šīs direktīvas un regulas kopā tiek sauktas par KEPS. Dublinas sistēma ir KEPS "stūrakmens", un tās mērķis ir efektīvi noteikt dalībvalsti, kura ir atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu.



⁽¹⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 26. jūnija [Regula \(ES\) Nr. 604/2013](#), ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm (pārstrādāta redakcija).

1.3. Tiesiskais regulējums

Dublinas sistēmu veido divas regulas un īstenošanas regula.

Dublinas III regula (Regula (ES) Nr. 604/2013)

Dublinas sistēmas pamats ir Dublinas III regula, kas nosaka Dublinas procedūru. Tajā ir ietverti tādi elementi kā hierarhiskie kritēriji, kas jāpiemēro, lai noteiktu, kura dalībvalsts ir atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, procesuālie noteikumi, kā arī pieteikuma iesniedzēja tiesības un pienākumi šajā procedūrā.

Eurodac II regula (Regula (ES) Nr. 603/2013)

Eurodac II regula regulē Eurodac datubāzi. Eurodac glabājas trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku pirkstu nospiedumi, un to izmanto, lai palīdzētu noteikt, kura dalībvalsts ir atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu.

Īstenošanas regula (Regula (EK) Nr. 1560/2003, kas grozīta ar Regulu (ES) Nr. 118/2014)

Īstenošanas regulā ir ietverti sīkāki noteikumi, kas dalībvalstīm jāievēro Dublinas III regulas īstenošanai. Tajā ir arī pilni kopējo informatīvo bukletu teksti, kas izstrādāti, lai pieteikuma iesniedzējiem izskaidrotu Dublinas procedūru, kā arī standarta veidlapas, kas dalībvalstīm jāizmanto, īstenojot Dublinas III regulu.

1.4. Dublinas sistēmas pārvaldības principi

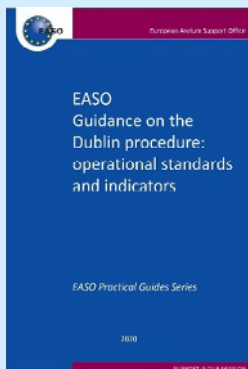
Dublinas sistēmas pamatā ir savstarpēja uzticēšanās un cieņa starp dalībvalstīm. Visām dalībvalstīm ir juridisks pienākums ievērot *neizraidīšanas* principu, un tās tiek uzskatītas par drošām valstīm trešo valstu valstspiederīgajiem un bezvalstniekiem.

Neizraidīšanas princips saskaņā ar starptautiskajām cilvēktiesībām aizliedz valstīm izraidīt, deportēt, atgriezt vai citādi pārvest personu uz citu valsti, ja ir būtisks pamats uzskatīt, ka tā ir pakļauta reālam vajāšanas, spīdzināšanas, necilvēcīgas vai pazemojošas izturēšanās riskam vai citam nopietnam cilvēktiesību pārkāpumam.

Lai nodrošinātu efektīvu piekļuvi patvēruma procedūrai, dalībvalstīm ir savstarpēji jāsadarbojas, lai pēc iespējas ātrāk noteiktu atbildīgo dalībvalsti. Sadarbība ir īpaši svarīga gadījumos, kad tiek izskatītas ģimenes atkalapvienošanās iespējas ar bērniem saistītās lietās, lai noteiktu ģimenes locekļus.

Dublinas III regulā paredzētie stingrie termiņi un skaidrie atbildības kritēriji palīdz nodrošināt ātru un taisnīgu starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju piekļuvi patvēruma procedūrai. Ja dalībvalsts neievēro termiņu, lai nosūtītu pieprasījumu vai atbildētu uz pieprasījumu, vai arī neveic pārsūtīšanu laikā, tā kļūst atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikumu. Tā kā katra lieta ir atšķirīga, katra Dublinas lieta ir jāizskata individuāli, neatkarīgi un objektīvi.

EASO papildu norādījumi par Dublinas sistēmu



EASO vadlīnijas par Dublinas procedūru: darbības standarti un rādītāji

Šo vadlīniju vispārējais mērķis ir atbalstīt dalībvalstis galveno Dublinas III regulas noteikumu īstenošanā, lai panāktu efektīvu piemērošanu un tādējādi stiprinātu KEPS. Šī dokumenta mērķis ir sniegt vadlīnijas par to, kā īstenot Dublinas III regulas noteikumus. Šis dokuments ir atbalsta instruments dalībvalstu iestādēm Dublinas nodaļu tehniskās darbības jomā. Šīs vadlīnijas ir izmantojamas arī kā pašnovērtējuma rīks.

EASO apmācības moduļi Dublinas sistēmā



EASO piedāvā daudzus apmācību moduļus patvēruma jomā, no kuriem divi ir tieši saistīti ar Dublinas III regulu.

Visaptverošs apmācību kurss par Dublinas III regulu, kas piemērots atbildīgajiem darbiniekiem un administratoriem.

Visaptverošs apmācību kurss iespējamo Dublinas lietu identificēšanai, kas piemērots tiem darbiniekiem, kuri varētu saskarties ar iespējamām Dublinas lietām.

Abi apmācību kursi ir pieejami kā moduļi “Apmācīt apmācītājus”, kas nozīmē to, ka, tiklīdz dalībnieki ir nokārtojuši moduļus, viņi paši var apmācīt darbiniekus savā organizācijā. Ja vēlaties saņemt papildu informāciju par šiem vai citiem EASO apmācības moduļiem, lūdzu, sazinieties ar savas valsts apmācību kontaktpunktu vai EASO, izmantojot e-pastu training@easo.europa.eu

1.5. Uz ko attiecas Dublinas III regula?

Dublinas III regula **attiecas uz**:

- trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, kuri ir pieteikušies starptautiskajai aizsardzībai kādā no dalībvalstīm.

Dublinas III regula **var attiekties uz**:

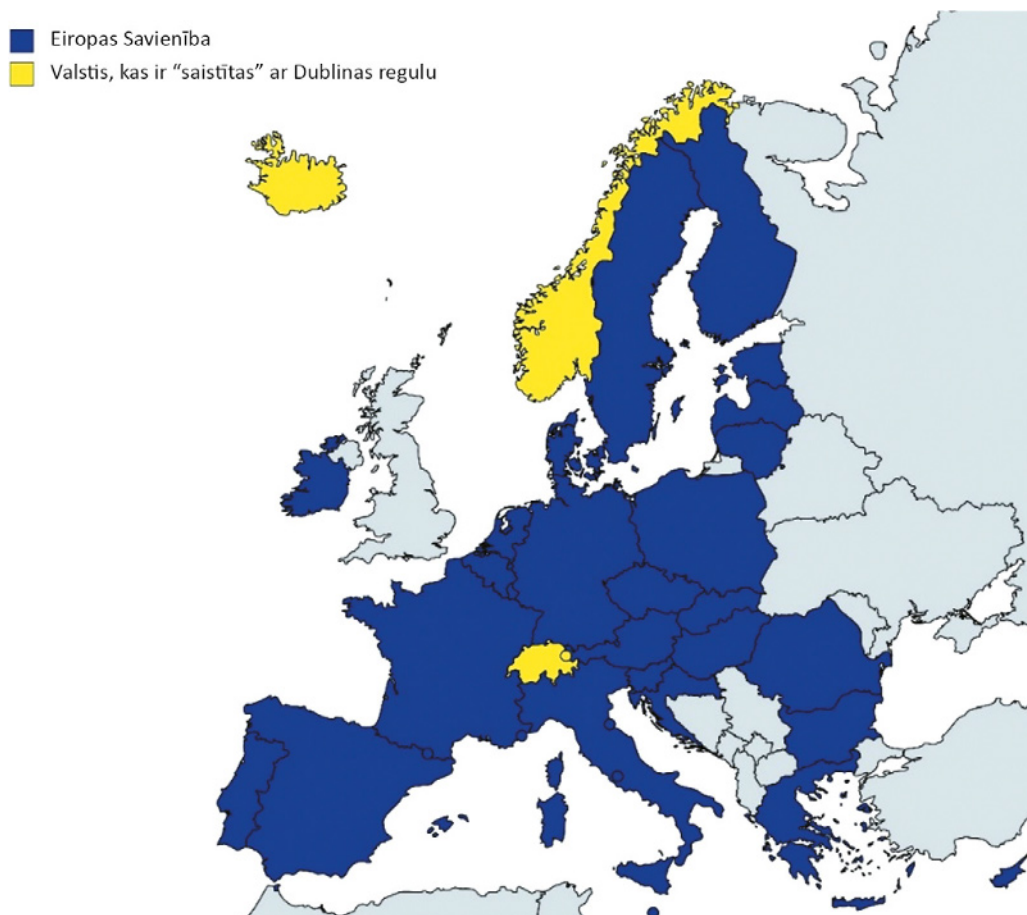
- trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, kuri atrodas dalībvalsts teritorijā bez uzturēšanās dokumenta, bet kuri iepriekš ir pieteikušies starptautiskajai aizsardzībai citā dalībvalstī.

Dublinas III regula **neattiecas uz**:

- starptautiskās aizsardzības saņēmējiem.

1.6. Dublinas sistēmas teritoriālā darbības joma

Dublinas sistēma attiecas uz visām Eiropas Savienības dalībvalstīm, kā arī uz četrām asociētajām valstīm (Islandi, Lihtenšteinu, Norvēģiju un Šveici), kas piemēro Dublinas III regulu.



1.7. Atbildības noteikšanai izmantotie kritēriji un to hierarhija

Dublinas III regulā ir izklāstīti kritēriji, lai noteiktu, kura dalībvalsts ir atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu. Ir svarīgi paskaidrot pieteikuma iesniedzējam, ka atbildību var noteikt šādu iemeslu dēļ:

- ģimenes saites;
- regulāra ieceļošana un uzturēšanās;
- nelikumīga ieceļošana un uzturēšanās;
- iepriekšējie patvēruma pieteikumi.

Šie atbildības kritēriji ir jāpiemēro hierarhiskā secībā. Tas nozīmē, ka ģimenes saites pārspēj regulāru ieceļošanu un uzturēšanos, un tā tālāk.

Ģimenes saites

Dublinas III regulas 8., 9., 10., 11., 16. pants

Atbildību vispirms nosaka, pamatojoties uz ģimenes locekļu likumīgu klātbūtni vienā vai vairākās dalībvalstīs.

Regulāra ieceļošana un uzturēšanās

Dublinas III regulas 12. pants

Pēc tam atbildību var noteikt, pamatojoties uz uzturēšanās dokumentiem vai vīzu, ko izsniedz citas dalībvalstis.

Nelikumīga ieceļošana un uzturēšanās

Dublinas III regulas 13. pants

Nelikumīgas ieceļošanas gadījumā dalībvalstu teritorijā vai ilgstošas nelikumīgas uzturēšanās gadījumā, kas pārsniedz piecus mēnešus.

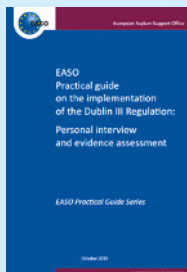
Atbildību par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu noteiks pirmā dalībvalsts, kurā būs iesniegts starptautiskās aizsardzības pieteikums. Gadījumos, kad tas pats pieteikuma iesniedzējs ir iesniedzis pieteikumu otrā dalībvalstī, šī otrā dalībvalsts parasti lūgs pirmajai dalībvalstij uzņemt atpakaļ attiecīgo personu, jo šī persona tur iepriekš iesniegusi pieteikumu starptautiskās aizsardzības saņemšanai. Gadījumos, kad pirmā dalībvalsts noteikusi atbildību ar citu, trešo dalībvalsti, pamatojoties uz iepriekš uzskaitītajiem kritērijiem, piemēram, ģimenes saitēm vai regulāru ieceļošanu un uzturēšanos, atbildība parasti gultas uz šo trešo dalībvalsti.

Var būt sarežģīti noteikt, kura dalībvalsts ir atbildīga par pieteikuma izskatīšanu, īpaši, ja jums nav plašu zināšanu par Dublinas procedūru vai ja jūsu darbs parasti neattiecas uz Dublinu, piemēram, ja strādājat uzņemšanas centrā vai veicat reģistrāciju.

Tāpēc ir svarīgi atcerēties pareizi apkopot visu iespējamo informāciju, kas varētu palīdzēt noteikt atbildīgo dalībvalsti. Dublinas nodaļa jūsu valstī zinās, kā rīkoties gadījumā, ja ir norādes, ka atbildīga varētu būt cita dalībvalsts.

Papildu lasāmviela un apmācība

EASO apmācību modulis iespējamo Dublinas lietu identificēšanai var palīdzēt izprast Dublinas lietu rādītājus un to pareizu novērtēšanu, kā arī vērsties pie jūsu dalībvalsts atbildīgās Dublinas nodaļas. Šādas apmācības piedāvās jūsu valsts iestāde ar EASO palīdzību.



EASO praktiskā rokasgrāmata par Dublinas III regulas īstenošanu: personiskā intervija un pierādījumu novērtējums var vēl vairāk palīdzēt izprast Dublinas rādītājus, kā tos novērtēt un kā sniegt informāciju pieteikuma iesniedzējiem par tiem, vienlaikus iegūstot no viņiem informāciju, kuru vēlaties uzzināt.

1.8. Ģimenes vienotība saskaņā ar Dublinas procedūru (8., 9., 10. pants)

Pieteikuma iesniedzējam ir svarīgi saprast, ar kurām personām viņš varētu tikt atkalapvienots saskaņā ar Dublinas III regulu un kuras personas neietilpst šajā jomā. Plašāku informāciju par to varat atrast [II pielikumā “Ģimenes vienotības iespējas”](#).

- Ja dalībvalsts, kas nosaka atbildīgo dalībvalsti, uzskata, ka par pieteikuma iesniedzēja starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu ir atbildīga cita dalībvalsts, tā var nosūtīt šai dalībvalstij lūgumu uzņemt pieteikuma iesniedzēju.
- Pieprasījuma saņēmējai dalībvalstij ir jāpieņem, ka tā ir atbildīga par pieteikuma iesniedzēja atkalapvienošanu ar saviem ģimenes locekļiem saskaņā ar Dublinas III regulu.
- Pieteikuma iesniedzējiem būtu skaidri jāpaskaidro, ka, jo spēcīgākus pierādījumus vai netiešus pierādījumus viņi var sniegt, lai pierādītu ģimenes attiecības un/vai atkarību, jo vieglāk būs noteikt attiecīgās dalībvalsts atbildību.
- Lietās par pilngadīgiem pieteikumu iesniedzējiem nepieciešama pieteikuma iesniedzēja rakstiska piekrišana.
- Lietas par nepavadītu nepilngadīgo ģimenes vienotību būtu jāatvieglo tikai tad, ja tas ir bērna interesēs, bet dalībvalstij, kas nosaka atbildīgo dalībvalsti, un dalībvalstij, kas saņem pieprasījumu, būtu cieši jāsadarbjas, lai novērtētu, vai ģimenes vienotība ir bērna interesēs.

1.9. Atkarības attiecības un diskrecionārās klauzulas

Dublinas III regula paredz dažas papildu iespējas dalībvalstīm apvienot ģimenes locekļus vai radniekus vai vispār atkāpties no atbildības noteikšanai izmantotajiem kritērijiem. Tas attiecas uz šādiem īpašiem gadījumiem.

Atkarības attiecības (16. pants)

Iespējams, ka pieteikuma iesniedzēji ir atkarīgi no bērna, brāļa vai māsas vai vecāka palīdzības, kurš likumīgi uzturas kādā dalībvalstī, vai otrādi. Dalībvalstis parasti tur vai saved kopā pieteikuma iesniedzēju ar šo bērnu, brāli, māsu vai vecāku grūtniecības, jaundzimuša bērna, nopietnas slimības, smagas invaliditātes vai liela vecuma gadījumā. Šādā gadījumā attiecīgajām personām sava vēlme jāpauž rakstiski. Dublinas III regula turklāt nosaka, ka ģimenes saitēm jau ir jābūt pastāvošām izcelsmes valstī un aprūpētājam ir jāspēj sniegt nepieciešamo palīdzību.

Suverenitātes klauzula (17. panta 1. punkts)

Dalībvalsts jebkurā laikā var nolemt izskatīt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ko pieteikuma iesniedzējs iesniedzis šajā dalībvalstī, pat ja šī dalībvalsts nav atbildīga par pieteikumu.

Humānā klauzula (17. panta 2. punkts)

Dalībvalsts jebkurā laikā, pirms tiek pieņemts pirmais lēmums par starptautiskās aizsardzības pieteikuma būtību, var lūgt citai dalībvalstij uzņemties atbildību par pieteikuma iesniedzēju, lai apvienotu visas ģimenes attiecības, kuru pamatā ir humāni iemesli. Šo iemeslu pamatā var būt ģimenes vai kultūras apsvērumi, pat ja šī cita dalībvalsts nav atbildīga saskaņā ar kritērijiem, kas izmantoti atbildības noteikšanai, vai atkarības iemeslu dēļ. Attiecīgās personas pauž savu piekrišanu rakstiski.

1.10. Izvairīšanās no sekundārās kustības

Termins sekundārā kustība attiecas uz ceļojumiem, ko trešo valstu valstspiederīgie un bezvalstnieki veic no vienas ES+ valsts uz citu bez iepriekšējas valsts iestāžu piekrišanas un nolūkā meklēt starptautisku aizsardzību vai nelikumīgu uzturēšanos (jebkurā ES+ valstī).

Ir svarīgi nodrošināt, lai pieteikuma iesniedzējs saprastu, ka tikai viena dalībvalsts būs atbildīga par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu un ka pieteikuma iesniedzējam nav izvēles brīvības attiecībā uz to, kura dalībvalsts tā būs.

Šajā kontekstā ir īpaši svarīgi, lai pieteikuma iesniedzējs saprastu:

- atbildības noteikšanas kritēriju hierarhiju Dublinas III regulā;
- iespējas atkalapvienoties ar ģimenes locekļiem, izmantojot Dublinas III regulu;
- ka visām dalībvalstīm ir saistoši noteikumi, par kuriem panākta vienošanās ES līmenī, vai tās piemēro līdzīgus valsts noteikumus attiecībā uz pieteikuma iesniedzēja tiesībām tādās jomās kā izmitināšana un citas pamatvajadzības, kā arī attiecībā uz pieteikuma iesniedzēja pienākumiem;
- nosacījumus, kādos pieteikuma iesniedzēji varētu saņemt materiālo atbalstu visās dalībvalstīs.

Varat uzsvērt, ka:

- ja pieteikuma iesniedzējs iesaistās sekundārā kustībā, viņu var nosūtīt atpakaļ uz citu dalībvalsti, kas varētu aizkavēt viņa piekļuvi patvēruma procedūrai.

1.11. Termini Dublinas procedūrā

Dublinas III regula katram procedūras posmam nosaka dažādus termiņus. Pieteikuma iesniedzējiem ir ļoti svarīgi par tiem zināt, lai gan nav vienlīdz svarīgi zināt visus termiņus visos procedūras posmos.

Nezina par to, kad tiks pieņemts lēmums, pieteikuma iesniedzējam var radīt stresu. Lai izvairītos no šādas situācijas, var būt noderīgi vispārīgi izskaidrot regulā minētos termiņus. Atkarībā no konkrētās lietas būtu jānorāda vēlākais laiks, kad ir jāiesniedz atpakaļuzņemšanas/uzņemšanas pieprasījums citai dalībvalstij, un termiņš, kurā pieprasījumu saņēmumšajai dalībvalstij jāatbild uz pieprasījumu, kā arī termiņš pārsūtīšanas veikšanai. Jebkurā gadījumā pieteikuma iesniedzējs jāinformē par termiņu, kurā var pārsūdzēt vai pārskatīt pārsūtīšanas lēmumu, tiklīdz tas ir paziņots.

Nodrošinot, ka pieteikuma iesniedzēji ir informēti par termiņiem, kas attiecas uz viņu lietu, un sniedzot viņiem reālas cerības par to, cik ilgi var ilgt dažādas procedūras darbības, tiks veicināta uzticēšanās. Jāņem vērā arī tas, ka, lai pareizi aprēķinātu termiņus, pieteikuma iesniedzējam ir jāsaprot ne tikai termiņa ilgums, bet arī tas, no kura brīža tas sākas. Veltiet laiku, lai izskaidrotu attiecīgos termiņus savā dalībvalstī.

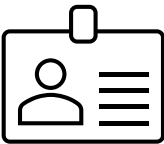
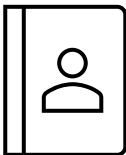
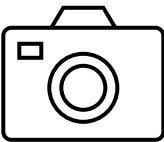
Lai iegūtu grafisku Dublinas procedūras termiņu ilustrāciju, skatiet [III pielikumu "Dublinas III regulas termiņi"](#).

II pielikums – Īstenošanas regula

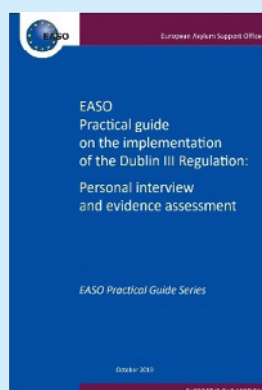
1.12. Dublinas procedūras pierādījumi

Ir svarīgi, lai pieteikuma iesniedzējs saprastu, ka dalībvalsts, kurai tiek lūgts uzņemties atbildību par viņa pieteikumu, pieprasīs pierādījumus vai detalizētus pierādījumus, lai apstiprinātu, vai tā patiešām ir atbildīgā dalībvalsts. Tāpēc ir svarīgi, lai pieteikuma iesniedzējs iestādēm sniegtu visus elementus, kas var pamatot viņa prasību. Sniedzot pieteikuma iesniedzējam praktiskus piemērus par to, kas varētu būt pierādījums, var palīdzēt viņam labāk saprast, kas viņiem būtu jāsniedz iestādēm.

Pierādījumu piemēri, uz ko jāvērs pieteikuma iesniedzēja uzmanība

Personu apliecinājoši dokumenti ■ Pase ■ ID apliecība ■ Autovadītāja apliecība		Ģimenes dokumenti ■ Dzimšanas apliecība ■ Laulības apliecība ■ Ģimenes grāmata	
Ceļošanas dokumenti ■ Biļetes un viesnīcu rēķini ■ Vīzas ■ Iebraukšanas/izbraukšanas zīmogi		Oficiāli dokumenti ■ Uzturēšanās atļaujas ■ Dažādi oficiāli dokumenti ■ Starptautisko organizāciju ziņojumu izraksti	
Personas dokumenti ■ Rēķini ■ Fotografijas		Medicīniskie dokumenti ■ Medicīniskie ziņojumi ■ DNS testa rezultāti	

Ir svarīgi sniegt būtiskos informācijas elementus par visām attiecīgajām tēmām, kurās jūs varētu vēlēties, lai pieteikuma iesniedzējs nodrošina pierādījumus. Piemēram, ja pieteikuma iesniedzējs nezina par atkarības noteikšanas kritērijiem, viņš var nedomāt par to, ka viņam ir jāatklāj fakts, ka viņam ir apgādājams radnieks. Tomēr: ja pieteikuma iesniedzējs skaidri norāda, ka viņam nav apgādājamā radnieka, viņam nebūs vajadzīga detalizēta informācija par visiem šīs procedūras daļas procesuālajiem aspektiem. Plašāku informāciju par ziņojuma pielāgošanu pieteikuma iesniedzējam varat lasīt nākamajā metodoloģijas nodaļā.

EASO papildu norādījumi par Dublinas sistēmu

EASO praktiskā rokasgrāmata par Dublinas III regulu: personiskā saruna un pierādījumu izvērtēšana

Šī rokasgrāmata palīdz lasītājam veikt Dublinas personisko interviju ar starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju. Tā arī palīdz lietotājam veikt mērķtiecīgu un objektīvu individuālu pierādījumu novērtēšanu, vienlīdz piemērojot juridiskos kritērijus un kopējos standartus. Šī rokasgrāmata ir paredzēta galvenokārt darbiniekiem, kuri strādā Dublinas vienībās, reģistrācijas speciālistiem, atbildīgajiem speciālistiem un robežsargiem, kuri intervē pieteikuma iesniedzējus un veic izvērtēšanu, lai noteiktu atbildīgo dalībvalsti valsts kompetento iestāžu vārdā.

2. Informācijas sniegšanas metodikas

Informācijas sniegšana pieteikuma iesniedzējiem saskaņā ar Dublinas procedūru var tikt veikta dažādos veidos un formās. Varat izskaidrot Dublinas procedūru sešu cilvēku ģimenei, vai arī izmantojat uzticības tālruni, lai saņemtu tūlītējus zvanus un uzzinātu par pieteikuma iesniedzēja procedūras statusu. Iespējams, jūs veidojat plakātu par ģimenes atkalapvienošanos vai animāciju izmantošanai uzņemšanas centrā par sekām, ko rada bēgšana no iestādes. Visos šajos gadījumos jūs vēlaties pieteikuma iesniedzējiem sniegt informāciju par Dublinas procedūru. Šajā nodaļā ir aprakstītas izplatītākās metodes, kā to izdarīt efektīvi un iedarbīgi.

Tālākāpmācība par informācijas sniegšanu



Informācijas sniegšana pieteikuma iesniedzējiem parasti tiek uzskatīta par īpašu kompetenci. Šajā nodaļā ir īsi izskaidrotas informācijas sniegšanas metodes, taču, lai izprastu temata pilno sarežģītību un varētu izmantot šīs zināšanas praksē, EASO iesaka ievērot šim tematam veltītu apmācību moduli.

Šajā sakarā EASO piedāvā moduli ar nosaukumu **Komunikācija ar patvēruma meklētājiem un informācijas sniegšana tiem**, kurā ir izklāstītas prasmes, kas vajadzīgas starpkultūru komunikācijas stratēģiju izstrādē, plānošanā un īstenošanā. Šī moduļa mērķis ir dot iespēju praktizētājiem novērtēt personu, kurām nepieciešama starptautiskā aizsardzība, pieteikuma iesniedzēju un potenciālo starptautiskās aizsardzības saņēmēju informācijas vajadzības, kas galu galā ļaus praktikantam pielāgot un izplatīt pieejamos ziņojumus, izmantojot atbilstošus kanālus.

Ja vēlaties apmeklēt EASO apmācības, lūdzu, sazinieties ar personu, kas atbildīga par apmācībām jūsu iestādē, lai iegūtu papildu informāciju.

2.1. Komunikācijas veidi

Šajā rindkopā ir aprakstīti izplatītākie komunikācijas veidi ar pieteikuma iesniedzējiem, aprakstot izplatītākos komunikācijas kanālus, uzmanības punktus, ieteikumus, kā arī, ko drīkst darīt un ko nedrīkst darīt.

2.1.1. Komunikācijas kanālu izvēle

Daži komunikācijas veidi ir labāk piemēroti jūsu auditorijai nekā citi. Tāpēc ir svarīgi iepriekš izvēlēties piemērotu komunikācijas kanālu. Izvēloties komunikācijas kanālu, pārliedzinieties, vai tas atbilst tālāk norādītajiem principiem.



Pieejams

pārliedzinieties, vai varat izmantot izvēlēto kanālu



Piemērots jūsu mērķiem

noteikti izvēlieties kanālu, kas nodrošina jūsu komunikācijas mērķu sasniegšanu



Piemērots jūsu auditorijai

pārliedzinieties, vai jūsu izmantotais kanāls ir pielāgots personai(-ām), ko uzrunājat

Praktisks piemērs

Jums jāpaskaidro nākamais Dublinas procedūras solis nepavadītam nepilngadīgajam. Jūs izvēlaties ātru sarunu divatā ar pieteikuma iesniedzēju, jo ir svarīgi, lai bērns jūs labi saprastu. Jūs satiekaties bērniem draudzīgā interviju telpā.

Izvēloties komunikācijas kanālu, ir svarīgi ņemt vērā arī citus faktorus. Starp tiem ir:

- **laiks**, kas nepieciešams jūsu vēstījuma nodošanai
- jūsu vēstījuma **sarežģītība**
- jūsu vēstījuma **konfidencialitāte**
- vajadzība **ierakstīt** jūsu vēstījumu

Praktisks piemērs

Jūs izvēlaties uzgaidāmajā telpā izlikt plakātus, jo vēlaties pateikt visiem jaunpienākušajiem pieteikuma iesniedzējiem, ka ir svarīgi dalīties informācijā par ģimenes locekļiem, kas atrodas Eiropā, lai jūs varētu apsvērt iespēju viņus atkal apvienot.

Apvienojiet savus komunikācijas veidus

Praksē vienai un tai pašai darbībai, iespējams, izmantosiet dažādus komunikācijas kanālus. Dublinas procedūrā jūs izmantosiet brošūras, paskaidrosiet procedūru Dublinas personīgajā intervijā, kā arī birojā var būt plakāti par ģimenes atkalapvienošanās procedūru. Šis komunikācijas kanālu apvienojums palīdz palielināt jūsu vēstījuma ietekmi, jo:

- pieteikuma iesniedzējus var būt grūti sasniegt, izmantojot tikai vienu komunikācijas veidu;
- pieteikuma iesniedzējam jūsu vēstījums var būt grūti saprotams.

Tāpēc dažādu komunikācijas formu apvienošana palīdz stiprināt vēstījumu un tā izpratni.

2.1.2. Verbāla komunikācija

Verbālā komunikācija ir izplatītākais komunikācijas veids. Sniedzot informāciju par Dublinas procedūru mutiski, jūs varat izskaidrot procesu atsevišķam pieteikuma iesniedzējam, bet varbūt pat lielākai grupai īpašas informācijas sesijas laikā. Informācijas sniegšana mutiski ir visbiežāk izmantotā metode, tomēr tā var būt sarežģīta. Sniedzot informāciju mutiski gan grupai, gan individuālam, apsveriet iespēju ievērot tālāk minētos punktus.

Runājiet **lēnā un
vieglā tempā**

- Runājot ar personu vai grupu, nerunāji pārkāpi ātri. Jūs, iespējams, esat dalījies ar savu informāciju jau daudzas reizes, taču, iespējams, jūsu auditorija to dzirdēs pirmo reizi.
- Runāšana lēni, vieglā tempā ļauj auditorijai sekot jums līdz. Runāšana lēnākā tempā var arī palīdzēt tulkiem saprast jūsu teikto, kas savukārt uzlabo vēstījuma kvalitāti.

Izvēlieties **pareizo valodu**, kad runājat

- Sniedzot informāciju, vislabāk izvairīties no sarežģītiem vārdiem un teikumiem. Tas nenozīmē, ka jums vajadzētu "vienkāršot" savu vēstījumu.
- Tā vietā izmantojiet salīdzinoši īsus un skaidrus teikumus. Sāciet ar vissvarīgāko un izlaidiet nesvarīgas detaļas.
- Ja nepieciešams, paskaidrojiet savu vēstījumu (tā daļas) ar citiem vārdiem.
- Atkārtojiet vēstījuma galvenos punktus. Uzmanāriet pieteikuma iesniedzēju tieši, piemēram, sakiet "jums vajadzētu", nevis "vajag".

Runāšanas laikā izmantojiet **atbilstošu balss skaļumu**

- Ir svarīgi, lai cilvēki jūs pareizi dzirdētu, kad runājat. Tas ir arī pamatnoteikums: izmantojiet balss skaļumu, kāds nepieciešams, lai jūs dzirdētu, bet ne skaļāk.
- Ļoti skaļa runāšana vai kliegšana var tikt uzskatīta par agresīvu, jo īpaši, uzrunājot kādu personu. Tomēr tas var būt nepieciešams, ja vēlaties dot norādījumus lielai grupai.
- Uzdot jautājumu, piemēram, "vai jūs mani labi dzirdat?", pirms sākat runāt, var palīdzēt pielāgot balss skaļumu.

Izmantojiet **savas balss tonalitāti**

- Jūsu balss tonis ir svarīgs, jo tas var palīdzēt uzsvērt ziņojumu vai sazināties ar pieteikuma iesniedzēju.
- Piemēram, norādiet, ka ziņojums ir svarīgs, izmantojot nopietnu toni. Ja uzrunājat nepilngadīgo, draudzīgs tonis var palīdzēt ar viņu sazināties.

Pat tad, ja **savā procedūrā izmantojat tulkus un/vai kultūras mediatorus**, vislabāk ir saglabāt iepriekš minēto pieeju. Pat tad, ja jūsu auditorijai ir ierobežota izpratne par to, ko jūs sakāt bez interpretācijas, jūsu teiktajam joprojām ir nozīme un tas veicina aktīvu klausīšanos un palielina izpratni.

Digitāla komunikācija

Ieviešot vairāk veidu, kā **sazināties ar pieteikuma iesniedzējiem digitāli vai pa tālruni**, jūs varētu biežāk runāt ar viņiem, izmantojot šo līdzekli. Ņemiet vērā, ka gan tiešsaistē, gan pa tālruni ir daudz grūtāk pamanīt norādes no pieteikuma iesniedzēja neverbālās komunikācijas. Ir arī svarīgi atzīmēt, ka bezpersoniskā atmosfēra apgrūtina pieteikuma iesniedzēja uzticības veidošanu.

Ja izvēlaties sazināties pa tālruni vai tikai tiešsaistē:

- pārbaudiet savienojumu, lai pārlicinātos, ka jūsu vēstījums sasniedz pieteikuma iesniedzēju;
- pārbaudiet, vai jūsu vēstījums sasniedza pieteikuma iesniedzēju, skatiet arī [2.3. sadaļu. Sapratnes veicināšana](#);
- runājiet lēnām un biežāk apstājieties, lai pārbaudītu, vai nav pazīmju, ka pieteikuma iesniedzējs ir pārpratis informāciju;
- atbalstiet savu vēstījumu ar atbilstošu neverbālu atgriezenisko saiti, skatiet arī [2.1.4. sadaļu. Neverbālā komunikācija](#).

2.1.3. Komunikācija ar tulka starpniecību

Ja jūs nepārvaldāt valodu, ko pieteikuma iesniedzējs saprot, jums būs jāizmanto tulks. Sniedzot informāciju pieteikuma iesniedzējam ar tulka starpniecību, noteikti ievērojiet tālāk norādītos punktus.

Izvairieties no
**sarežģītu vārdu
un teikumu
izmantošanas**

- Izvairieties no sarežģītu vārdu un teikumu izmantošanas. Pat apmācītus tulkus var samulsināt ar sarežģītām procedūrām un terminoloģiju.
- Nodrošiniet, lai tulkam būtu ērti jūs informēt, ja viņam ir problēmas kaut ko saprast.

Runājiet tieši
ar **pieteikuma
iesniedzēju**

- Runājiet tieši ar pieteikuma iesniedzēju un pēc tam ļaujiet tulkam turpināt tulkošanu.
- Pieteikuma iesniedzējam ir jāsaprot, ka vērsaties pie viņa, nevis tulka.

EASO apmācība par tulkošanu patvēruma kontekstā



EASO piedāvā specializētu apmācību moduli **Mutiskā tulkošana patvēruma kontekstā**, kas īpaši izstrādāts tulkiem, kas strādā patvēruma jomā. Šajā modulī ir sniegts vispārīgs pārskats par patvēruma kontekstu no tulku skatpunkta un par galvenajiem tulkošanas paņēmieniem, kas nepieciešami patvēruma procesos.

2.1.4. Neverbālā komunikācija

Ikreiz, kad esat tiešā kontaktā ar kādu citu, runā arī jūsu ķermenis. Tāpēc vienmēr, kad sniežat informāciju pieteikuma iesniedzējam, jūsu ķermeņa valodai ir nozīme. Atcerieties, ka ķermeņa valoda var pastiprināt jūsu teikto.

Sasveicinieties ar
smaidu

- Sveicinot pieteikuma iesniedzēju, ievērojiet pozitīvu un empātisku attieksmi.
- Piemēram, jūs varat sasveicināties ar smaidu. Smaidot jūs signalizējat citiem cilvēkiem, ka neesat bīstams, tas palīdz veidot uzticību.

Centieties saglabāt
**neitrālu sejas
izteiksmi**

- Sāciet ar neitrālu, atklātu sejas izteiksmi. Tas palīdz bez pārpratumiem nodot vēstījumu un atstāt vietu pieteikuma iesniedzēja atbildei.
- Protams, jūs varat pielāgot savu sejas izteiksmi saņemtajai reakcijai, taču saglabāiet profesionālu attieksmi.

Apsveriet savu
ķermeņa pozu

- Izvairieties no tādām lietām kā roku sakrustošana, sēdēšana uz galda vai muguras pagriešana pieteikuma iesniedzējam, jo tas var atstāt neprofesionālu iespaidu uz pieteikuma iesniedzēju.

**Sniedziet pieteikuma
iesniedzējam
neverbālu
atgriezenisko saiti**

- Uzklusot pieteikuma iesniedzēju, ar mājienu var signalizēt, ka dzirdat un saprotat viņa teikto.
- Varat arī pacelt uzacis, lai norādītu, ka nesapratāt.

Izmantojiet rokas

- Neitrāli roku žesti var palīdzēt izskaidrot, ko jūs domājat.
- Piemēram, skaidrojot sešu mēnešu pārsūtīšanas laika ierobežojumu, uz pirkstiem varat saskaitīt līdz sešiem.
- Izvairieties no agresīviem roku žestiem vai norādīšanas uz pieteikuma iesniedzēju ar pirkstu.

Apzinieties kultūras atšķirības. Pieteikuma iesniedzēja neverbālās atgriezeniskās saites var norādīt, ka viņš saprata jūsu teikto, piemēram, tāpēc, ka viņš pamāja, kad runājat. Tomēr to var izdarīt arī aiz cieņas, kamēr pats vēstījums tika pazaudēts.

Svarīgi ir arī jūsu neverbālie signāli. Jūsu vēstījums varētu šķist labas ziņas jums, taču pieteikuma iesniedzējs to var uztvert kā kaut ko negatīvu. Atstājiet vietu viņu emocionālajai reakcijai, saglabājot profesionālu un neitrālu attieksmi.

2.1.5. Rakstiska komunikācija

Rakstot vēstuli, paziņojumu vai lēmumu, jūs izmantojat netiešu līdzekli, lai sazinātos un sniegtu informāciju pieteikuma iesniedzējam. Rakstisku komunikāciju var izmantot, ja vēstījumam nav nepieciešama tieša mijiedarbība vai tūlītēja atgriezeniskā saite. Liela informācijas apjoma nodošana var būt ļoti efektīva, taču to var arī pārprast, īpaši, ja nav iespējas uzdot papildu jautājumus.

Tāpēc ieteicams ievērot tālāk sniegtos padomus.

**Izmantojiet
pieejamu valodu**

- Sniedzot informāciju rakstiski, pārliedzinieties, ka lietojat nesarežģītu un tiešu valodu.
- Īsi teikumi un viegli saprotami vārdi palīdz nodot jūsu vēstījumu.

**Izmantojiet vizuālos
elementus, lai
atbalstītu tekstu**

- Vizuālie materiāli var uzlabot teksta izpratni.
- Pat sniedzot analfabētiskai personai rakstisku informāciju, piemēram, informāciju par procedūru, vizuālie materiāli var palīdzēt saprast, kad saturs tiek izskaidrots, jo attiecināt jēgu var vizuālajiem materiāliem, nevis tekstam.

**Padariet pieejamus
tulkojumus**

- Pārliedzinieties, ka jums ir gatavi dokumenti, kurus plānojat iesniegt pieteikuma iesniedzējam, valodā, ko viņš saprot, un veltiet laiku, lai izskaidrotu, kas ir dokumentos, kurus jūs viņam iesniegsiet.
- Pat tad, ja pieteikuma iesniedzējs apgalvo, ka viņš runā angļu valodā kā otrā valodā, apsveriet iespēju sniegt rakstisku informāciju arī dzimtajā valodā, lai uzlabotu izpratni.

Atstājiet
vietu papildu
jautājumiem

- Jūs varat palielināt izpratni par rakstiski sniegto informāciju, paskaidrojot saturu, kā arī atstājiet vietu jautājumiem vēlāk, pēc tam, kad pieteikuma iesniedzējs ir izlasījis dokumentu.
- Tā ir izplatīta prakse, piemēram, sniedzot Dublinas brošūru.

2.1.6. Audiovizuālie līdzekļi

Vēl viens komunikācijas kanāls, ko nedrīkstētu aizmirst, sniedzot informāciju par Dublinas procedūru, ir pārraide. To var izdarīt, izmantojot audiovizuālos līdzekļus vai tikai audio vai vizuālos līdzekļus. Lai izskaidrotu procedūras daļas, varat izmantot video, radio pārraides, statiskus plakātus vai animācijas.

Viens no elementiem, kas raksturo šos saziņas līdzekļus ar pieteikuma iesniedzēju, ir tas, ka informācija tiek nosūtīta tikai vienā virzienā un nenotiek apmaiņa. Fakts, ka informācija tiek pārraidīta, nozīmē, ka, iespējams, ir daudz traucēkļu, kas padara pārraides mazāk piemērotas sarežģītiem, detalizētiem ziņojumiem.

Tas nozīmē, ka jūsu ziņojumam ir jāatbilst tālāk sniegtajiem padomiem.

Pēc iespējas
skaidrāk

- Izvairieties no sarežģītiem ziņojumiem, kas ir daudz jāpaskaidro.
- Koncentrējieties tikai uz vienu ziņojumu, izmantojiet skaidru formulējumu un izmantojiet vizuālos materiālus.

Pēc iespējas
pieejamāk

- Apsveriet, ka no jūsu vēstījumiem kāds var pazust ārēju faktoru vai traucēkļu dēļ.
- Tāpēc atkārtojiet savu vēstījumu, izmantojiet subtitrus, ja iespējams, un atsaucieties uz avotu, kur jūsu vēstījumu var izlasīt atkārtoti, pievienojot papildu paskaidrojumus.

Pēc iespējas
mērķtiecīgāk

- Izvairieties adresēt savu ziņojumu lielai pieteikumu iesniedzēju grupai.
- Tā vietā mēģiniet pielāgot savu vēstījumu mazākām un unikālākām grupām, lai tās varētu labāk identificēties ar jūsu ziņojumu un, iespējams, rīkoties.

Praktisks piemērs

Jūsu iestāde vēlas paplašināt ģimenes atkalapvienošanās procedūras izmantošanu saskaņā ar Dublinas regulu. Tāpēc jūs izvēlaties vadīt kampaņu, kas ir vērsta uz nepavadītiem nepilngadīgajiem, ar plakātiem, īsiem paziņojumiem uz ekrāniem uzņemšanas centrā un reklāmām sociālajos medijos ar vēstījumu: “Paziņojiet mums, ja jums ir ģimene citā valstī”. Tādā veidā jums nav jāizskaidro visa procedūra, tikai viens tās elements, kas nodrošina, ka vēstījums vieglāk sasniegs savu mērķauditoriju.

2.2. Informācijas sniegšanas principi

Kā uzsvērts [2.1.6. sadaļā “Audiovizuālie raidījumi”](#), šeit ir daži principi, kas tiek piemēroti, sniedzot informāciju pieteikuma iesniedzējiem. Jums ir labi jāsagatavojas, jāzina sava auditorija un pēc iespējas vairāk jāpielāgo savs vēstījums pieteikuma iesniedzējam. Šie principi ir īsi izskaidroti šajā sadaļā.

2.2.1. Situācijas apzināšanās

Sniedzot informāciju pieteikuma iesniedzējiem klātienē, ir svarīgi, lai jūs izveidotu pareizo vidi savai diskusijai. Labi izveidota vide var palīdzēt pieteikuma iesniedzējam justies pārliecinātākam, lai sazinātos ar jums, justies mazāk izklaidīgam un ļaut viņam pēc iespējas vairāk uztvert jūsu sniegto informāciju.

Nomieriniet pieteikuma iesniedzēju	- Ja iespējams, nesāciet ar savu informatīvo sesiju uzreiz. - Tā vietā atstājiet kādu laiku pareizam ievadam un vieglai sarunai, lai salauztu ledu un veidotu uzticību starp sevi un pieteikuma iesniedzēju.
Izmantojiet vietu, kas pieļauj konfidencialitāti	Pieteikuma iesniedzējs, iespējams, vēlēties atklāt jums personisku informāciju, tāpēc izvēlieties vietu, kur ir iespēja privātai sarunai, lai pieteikuma iesniedzējs varētu uzdot jautājumus vai dalīties informācijā, netiekot noklausīts.
Runājiet ar indivīdiem, nevis grupām	- Sniedzot informāciju, mēģiniet neuzrunāt uzreiz lielāku grupu. - Tā vietā sadalieties mazākās grupās, lai varētu samazināt uzmanību un pareizi risināt atsevišķus jautājumus un apstākļus.

Laba prakse

Pieteikuma iesniedzējiem ar noteiktu neaizsargātību privātai sarunai tiek izmantotas īpašas telpas. Piemēram, nepavadītie nepilngadīgie savu informāciju iegūst bērniem draudzīgā vidē aizbildņa klātbūtnē. Laba prakse var būt arī dzimumu līdztiesības ievērošana, piemēram, iesaistot sievietes intervētājas un tulkus, ja tas ir nepieciešams un iespējams.

2.2.2. Starpkultūru izpratne

Sniedzot informāciju, ir svarīgi apzināties kultūras atšķirības. Jo vairāk tiek saprasts par citām kultūrām, jo vieglāk ir izvairīties no tā, ka jūs pārprotat pieteikuma iesniedzēju vai no tā, ka pieteikuma iesniedzējs jūs pārprot. Tas padarīs informācijas sniegšanu efektīvāku.

Apzinieties savu amatu	Kā informācijas sniedzējam jums ir oficiāls amats patvēruma sistēmā. Tāpēc pieteikuma iesniedzēja acīs jūs esat varas pozīcijā.
-------------------------------	---

Novērtējiet savas auditorijas vajadzības	- Katrs pieteikuma iesniedzējs ir atšķirīgs. Centieties būt proaktīvs, lai pamanītu visas īpašās vajadzības, kas pieteikuma iesniedzējam varētu būt. - Nav nekas neparasts, ka pieteikuma iesniedzējs neapzinās savas īpašās vajadzības un atbalstu, ko viņam var sniegt.
Saglabājiēt atklātu attieksmi	- Klusuma, nepilnīgas vai nesaprotamas atbildes gadījumā jums var rasties vēlme izdarīt pieņēmumus, tas ir tikai cilvēciski. Tomēr mēģiniet izvairīties no tādu lietu interpretācijas, kuras pieteikuma iesniedzējs nav teicis vai rakstījis. - Atcerieties, ka jūs varat arī pārprast pieteikuma iesniedzēju. - Cilvēku iedalīšana kategorijās uzreiz pēc tikšanās ar viņiem ir normāla reakcija. Tomēr mēģiniet saglabāt atvērtību neatkarīgi no iepriekšējās personīgās un profesionālās pieredzes.
Izvairieties no pieņēmumiem	Lai gan statistiski pieteikuma iesniedzēji no noteiktām valstīm, piemēram, varētu būt biežāk saistīti ar noteiktām politiskām, reliģiskām vai sociālām grupām, izvairieties izteikt šādus pieņēmumus par pieteikuma iesniedzēju jūsu priekšā, nezinot par viņu individuālo gadījumu.
Izturieties ar cieņu	Pat tad, ja pret jums neizturas ar cieņu, mēģiniet saglabāt cieņu, jo tas ir viens no nedaudzajiem veidiem, kā veidot uzticību un atgūt cieņu.
Vārdiem var būt atšķirīgas nozīmes	- Ņemiet vērā, ka vārdiem dažādos kultūras kontekstos var būt atšķirīga nozīme vai tie var tikt izmantoti dažādos veidos. - Piemēram, ja apspriežat tādus terminus kā “ģimene”, brālis, māsa, tante, tēvocis utt., pārliecinieties, vai saprotat lietotos terminus vienādi.

2.2.3. Sagatavošanās

Labākais veids, kā izvairīties no pārsteigumiem un efektīvi sniegt informāciju, ir sagatavoties.

Ir svarīgi vienmēr **iepazīties ar lietu**, lai sniegtās informācijas galvenos punktus pielāgotu atbilstoši pieteikuma iesniedzēja individuālajām vajadzībām un apstākļiem. Īpaši tad, ja jums ir maz laika, lai sagatavotos un/vai sniegtu savu informāciju, zinot, kura informācija ir vissvarīgākā konkrētajai lietai, var būt liela nozīme. Tomēr ņemiet vērā, ka pieteikuma iesniedzējs, iespējams, pirms jūsu satikšanās nav atklājis visus attiecīgos elementus. Ir svarīgi neaizmirst izskaidrot ģimenes atkalapvienošanās principu, piemēram, tikai tāpēc, ka pieteikuma iesniedzējs iepriekš nav atklājis ģimenes locekļu klātbūtni kādā dalībvalstī.

Tāpēc ieteicams ievērot tālāk sniegtos padomus.

Ziniet savu auditoriju	- Gatavojoties informatīvajai sesijai, aplūkojiet savas auditorijas vajadzības. - Kas viņi ir, kāpēc viņi šeit atrodas un kāda informācija viņiem ir nepieciešama/noderīga šajā procedūras posmā? Ko viņi meklē? - Iepriekš minētie vadošie jautājumi var palīdzēt jums noteikt, ko jūs teiksiet, kāpēc, kā un kad.
Turiet tuvumā atbalsta materiālu	Ja iespējams, mēģiniet turēt tuvumā visus izdales materiālus un citus rīkus (pareizajās valodu versijās).
Ziniet, kur meklēt papildu informāciju	- Jūsu auditorijai var rasties papildu jautājumi, uz kuriem jūs nevarat uzreiz atbildēt. - Jūs varat sagatavot papildu avotus, kur pieteikuma iesniedzējs var meklēt papildu informāciju. - Jums var būt arī saraksts nosūtīšanai, kur pieteikuma iesniedzējs varētu vērsties, lai saņemtu nepieciešamo papildu atbalstu.

2.2.4. Vēstījuma pielāgošana auditorijai

Sniegtajai informācijai ir jābūt pēc iespējas atbilstošākai pieteikuma iesniedzējam: auditorijai pielāgots ziņojums labāk paliks atmiņā. Tāpēc, ja varat pielāgot vēstījumu savai auditorijai, varat būt efektīvāks, sniedzot informāciju.

Auditorijas noteikšana

Ir daudz veidu, kā klasificēt cilvēkus. Varat sadalīt kopienas pēc vecuma, dzimuma, etniskās piederības, izglītības, juridiskā statusa utt. Visi šie faktori var noteikt, kā vēstījums tiek uztverts un saprasts, tāpēc ir svarīgi pirms informācijas sniegšanas labi novērtēt savu auditoriju. Tādā veidā jūs varat optimizēt savu vēstījumu personai(-ām), kas atrodas jūsu priekšā. Tas palielina sapratni, koncentrēšanos un uzticēšanos starp jums un pieteikuma iesniedzēju. Tas arī padara procesu efektīvāku jums.

Sniedzot informāciju par Dublinas procedūru, visbiežāk sastopamie faktori, kas jāņem vērā, pielāgojot vēstījumu, ir šādi.

- | | |
|-------------------------------|--|
| ■ Procedūras posms | piemēram, pēc reģistrācijas, nav tik svarīgi šo posmu vēlreiz izskaidrot |
| ■ Vecums | piemēram, bērniem ir nepieciešama bērniem draudzīga valoda un vairāk laika |
| ■ Lasītprasmes līmenis | piemēram, izmantojiet mazāk teksta vai neizmantojiet to, taču vairāk izmantojiet vizuālo materiālu zemas lasītprasmes līmeņa auditorijai |
| ■ Izglītība | piemēram, grāda iegūšana nenožīmē, ka pretendents jau zinās Dublinas procedūru |
| ■ Valoda | piemēram, paņemiet līdzīgu tulku, ja nerunājat viņu valodā |
| ■ Neaizsargātība | piemēram, pieteikuma iesniedzējiem ar neaizsargātību ir nepieciešama specializēta, eksperta pieeja |

Praktisks piemērs

Jūs plānojat informatīvu nodarbību ģimenei saskaņā ar Dublinas procedūru. Tā kā ģimene jau ir reģistrēta, jūs koncentrējaties uz nākamo posmu. Ģimenē ir 10 un 12 gadus veci bērni, un viņiem jūs sniežat vizuālus materiālus, lai atbalstītu savu vēstījumu. Tā kā ģimene runā tikai persiešu valodā, jūs esat sarunājis tulku klātbūtnē. Pirms sesijas jūs īsi runājat ar tulku, lai izskaidrotu, ko darīsiet.

Neaizsargātība

Īpaši jāņem vērā neaizsargātās personas. Cilvēki var būt neaizsargāti, ja tie ir, piemēram, bērni, nepavadīti nepilngadīgie, personas ar invaliditāti, vecāka gadagājuma cilvēki, grūtnieces, vientuļie vecāki ar nepilngadīgiem bērniem, cilvēku tirdzniecības upuri, personas ar garīga rakstura traucējumiem, smagas psiholoģiskas, fiziskas vai seksuālas vardarbības upuri vai ja viņiem ir vajadzības, kuru pamatā ir seksuālā orientācija un dzimuma identitāte un dzimuma pazīmju izpausme (pēc pašidentifikācijas).

Ņemiet vērā, ka persona jūsu priekšā var būt neaizsargāta un ar īpašām vajadzībām, kas prasa īpašu uzmanību. Personai var būt nepieciešama specifiska informācija un/vai cits komunikācijas kanāls un stratēģija. **Ne visas neaizsargātības situācijas ir redzamas.** Iespējams, kādu neaizsargātību iepriekš nav pamanījuši jūsu kolēģi.

Adaptācijas metodes

Ir dažādi veidi, kā pielāgot savu pieeju informācijas sniegšanai auditorijai. Apsveriet tālāk sniegtos padomus.

Vēstījuma pielāgošana

- Ja pamanāt, ka jūsu auditorijai ir grūtības sekot jūsu vēstījumam, vai ja pirms uzstāšanās ar viņiem domājat, ka viņiem varētu būt grūtības saprast, ko jūs plānojat teikt, apsveriet iespēju pārfrāzēt savu vēstījumu.
- Piemēram, izmantojiet īsākus teikumus, izmantojiet (vairāk) atbalsta materiālu, sniežiet (vairāk) piemēru un izmantojiet vairāk pārbaudes jautājumu. Skatīt arī 2.3. sadaļu par izpratnes veicināšanu.

Jūsu pieejas pielāgošana

- Ja jūsu auditorijai ir īpašas vajadzības, sniežot informāciju, apsveriet iespēju pārcelties uz privātu sanāksmju telpu, piesaistīt kultūras mediatorus, lai palīdzētu nodot vēstījumu vai apvienot dažādus komunikācijas kanālus savā pieejā.

Vides pielāgošana

- Ņemiet vērā vidi, kurā sniežat informāciju. Jāņem vērā, vai telpa ir pietiekami gaiša un jāizvairās no cietumam līdzīgas vides. Dažas nelielas korekcijas var palīdzēt.
- Ja iespējams un lietderīgi, apsveriet pieteikuma iesniedzēja izvēli attiecībā uz noteikta dzimuma darbiniekiem.

**Vairāk laika
atvēlēšana vai
pārtraukuma
paņemšana**

- Jūsu auditorijai var būt grūtības jūs saprast vai var būt grūti ilgstoši koncentrēties.
- Ja atvēlēsiet vairāk laika sesijai vai paņemsiet vienu vai vairākus pārtraukumus laikā, kad esat kopā ar pieteikuma iesniedzēju, tas var palīdzēt viņam apstrādāt jūsu teikto un palielināt izpratni un uzticēšanos.

Praktisks piemērs

Jums ir zināms, ka reģistrēsiet vecāka gadagājuma pieteikuma iesniedzēju. Tā kā šajā posmā jūs sniegsiet provizorisksu informāciju par Dublinas procedūru, jūs gatavojaties, apkopojot brošūras un papildu atbalsta materiālus, jo domājat, ka pieteikuma iesniedzējam varētu būt neaizsargātība, par kuru jūs vēl nezināt, piemēram, dzirdes traucējumi vai analfabētisms. Jūs arī paziņojat savam vadītājam, ka jums var būt nepieciešams papildu laiks ar pieteikuma iesniedzēju, lai pareizi izskaidrotu, kas notiek un kādas būs nākamās darbības.

2.3. Sapratnes veicināšana

Lai jūsu vēstījums un centieni sniegt informāciju būtu efektīvi, ir svarīgi pārbaudīt, vai auditorija ir sapratusi, ko jūs viņiem teicāt, un rīkoties atbilstoši, ja viņi to nesaprata. Šajā daļā ir apskatītas pārbaudes metodes, veidi, kā iegūt atsauksmes no auditorijas, papildu veidi, kā sekot līdzi auditorijai pēc informācijas sniegšanas, un dezinformācijas apkarošanas nozīme.

2.3.1. Verifikācijas metodes

Lai uzzinātu, vai auditorija saprata jūsu teikto, jums **aktīvi** jāpārbauda, vai pieteikuma iesniedzējs saprata to, ko jūs viņam teicāt.

Apsveriet šādas pārbaudes metodes:

Mudiniet
pieteikuma
iesniedzējus **veikt
piezīmes**

- Informatīvās sesijas sākumā, ja pieteikuma iesniedzējs prot rakstīt, varat mudināt viņu sarunas laikā veikt piezīmes.
- Sesijas beigās varat kopīgi izskatīt viņu piezīmes, lai redzētu, vai kaut kas nav neskaidrs vai sarežģīts.

**Apkopojiet teikto
un pārbaudiet**

- Pēc sarunas vai pēc īpašas informācijas sadaļas varat apkopot savu teikto, vēlreiz izceļot galvenos punktus un jautāt, vai pieteikuma iesniedzējs saprata jūsu teikto.

Uzdodiet **pārbaudes
jautājumu**

- Nepārbaudot auditoriju par viņu zināšanām, varat uzdot detalizētāku jautājumu, lai noskaidrotu, vai ir radies kāds konkrēts jautājums, un pajautājat: “Vai varat man pateikt, kur jums jābūt?”, kad tikko paskaidrojāt par gaidāmo tikšanos.

Lai viņi atkārtot
saviem vārdiem

- Varat lūgt auditorijai atkārtot saviem vārdiem to, ko tikko teicāt.
- Tādā veidā varēsiet noteikt, vai nav radušies kādi pārpratumi un vai pieteikuma iesniedzējs nav palaidis garām svarīgu informāciju.
- Turklāt šī metode ļaus auditorijai labāk atcerēties jūsu teikto.

Atstājiet
vietu papildu
jautājumiem

- Jautājiet pieteikuma iesniedzējam, vai viņam ir jautājumi. Proaktīva jautāšana pieteikuma iesniedzējam, vai viņam ir kādi jautājumi, ir labs veids, kā savlaicīgi parādīt, ka jūs interesē viņa atsauksmes un jautājumi, un tas var sniegt priekšstatu par viņu galvenajām bažām.

Centieties nepārbaudīt pieteikuma iesniedzēja izpratni tikai pēc tam, kad esat pabeidzis. Atgriezties pie noteikta jautājuma var būt grūti, un pieteikuma iesniedzējs var baidīties jums pateikt, ka nav sapratis jūsu teikto pēc tam, kad tikko sniedzāt garu paskaidrojumu. Tāpēc **sadaliet savu ziņojumu segmentos un pēc katra segmenta jautājiet, vai auditorija saprata jūsu teikto**. Dodiet arī pieteikuma iesniedzējam laiku jautājumu uzdošanai sesijas beigās.

2.3.2. Auditorijas atsauksmes

Pārbaudot, vai auditorija saprata informāciju, kuru tikko sniedzāt, varat pārbaudīt dažādu veidu atsauksmes, kas ir neskaidrākas par atbildi, ko saņemat uz jautājumu, lai pārbaudītu, vai pieteikuma iesniedzējs ir sapratis. Gan verbālās, gan neverbālās auditorijas reakcijas ietver informāciju, kas jums jāzina.

Verbāla atgriezeniskā saite

Lai gan pieteikuma iesniedzējs var patiesi atbildēt “jā”, kad jūs jautājat, vai viņš saprata jūsu paskaidroto, ir daudz iemeslu, kāpēc viņš varētu atbildēt “jā”, lai gan patiesībā nesaprata. Tas varētu būt tāpēc, ka pieteikuma iesniedzējs varētu:

- **kautrēties;**
- šķist kautrīgs, jo **ir pieradis pie netiešākām komunikācijas formām;**
- vilcināties atklāties, jo **uzskata, ka jūs esat varas pozīcijā;**
- baidīties jums pateikt, ka nav sapratis, jo **nevēlas tikt uzskatīts par tādu, kas kļūdās;**
- **domāt, ka saprata** jūsu sniegto informāciju, bet patiesībā nesaprata;
- **būt sapratis daļu, bet ne visu** informāciju;
- justies **noguris** un teikt “jā”, lai ātrāk beigtu informācijas sniegšanas sesiju.

Neverbāla atgriezeniskā saite

Komunicējot ar citiem cilvēkiem, jūs izmantojat verbālo un neverbālo signālu kombināciju.

Papildinformāciju par tēmu skatiet [2.1.4. sadaļā “Neverbālā komunikācija”](#). Jūs varat būt uzmanīgs pret neverbālām zīmēm, ar kurām pieteikuma iesniedzējs (neapzināti) ļauj jums saprast, ka nav sapratis jūsu teikto. Padomājiet par šādiem signāliem:

- **sejas izteiksmes**, piemēram, pieres saraukšana vai žāvas;
- **skatīšanās apkārt telpā** vai skatīšanās vienā punktā;
- **garastāvokļa maiņa** vai balss toņa maiņa;
- **sakrustotas rokas**;
- **galvas pakratīšana**.

Skatiet [2.3.1. sadaļu “Verifikācijas metodes”](#), lai iegūtu papildu ieskatu pieteikuma iesniedzēja izpratnē.

Īpaši saistībā ar Dublinas procedūru tiek izplatīti daudzi nepatiesi fakti, ar kuriem jūs varat saskarties, kontaktējoties ar pieteikuma iesniedzēju. Ir svarīgi, lai jūs pret tiem cīnītos, taču ir svarīgi, lai jūs to darītu taktiski.

Nesakiet tieši, ka pieteikuma iesniedzējs kļūdās, jo tas var apstiprināt jebkuru neuzticību, kas pieteikuma iesniedzējam jau ir. Tā vietā palūdziet viņam paskaidrot, ko viņš domā par Dublinas III regulu, vai aiciniet viņu paskaidrot, ko viņš ir dzirdējis par kādu Dublinas III regulas aspektu. Pēc tam **mēģiniet novērst nepatiesību, izskaidrojot reālo situāciju vai procedūru**, un mēģiniet atbalstīt savu teikto ar informatīviem materiāliem, piemēram, bukletu, karti vai cita veida atbalsta materiāliem.

2.3.3. Turpmākie pasākumi

Pat pēc tam, kad esat pabeidzis sniegt informāciju, var būt lietderīgi sazināties ar auditoriju, lai nodrošinātu, ka viņi saprot jūsu vēstījumu. Apsveriet, piemēram, šādus punktus.

Proaktīvi sazinieties ar pieteikuma iesniedzēju

- Kad esat pabeidzis, varat nolemt sazināties ar pieteikuma iesniedzēju, lai jautātu, vai ir vēl kādi jautājumi, un vēlreiz izskaidrot dažus galvenos ziņojumus, lai tie būtu saprotami.
- Dublinai tas var būt noderīgi, jo noteiktiem procedūras posmiem tiek piemēroti termiņi.
- Proaktīva sazināšanās ar neaizsargātiem pieteikuma iesniedzējiem var palīdzēt mazināt satraukumu par procedūru.

Lūdziet palīdzību citiem

- Neaizsargāti pieteikuma iesniedzēji un pieteikuma iesniedzēji, kuriem ir grūti jums uzticēties, var īpaši gūt labumu, ja kāds, kuram viņi uzticas, atkārto to, ko jūs viņiem paskaidrojāt.
- Varat lūgt pilsoniskās sabiedrības organizācijai (PSO) jums palīdzēt vai citam pieteikuma iesniedzējam savā sociālajā lokā atkārtot jūsu galveno(-s) vēstījumu(-s), lai nodrošinātu izpratni.
- Tas ir īpaši svarīgi gadījumos, kad ir noteikti termiņi un ir nepieciešama atbilstība, piemēram, saistībā ar nepabeigtu Dublinas pārsūtīšanu.

**Sniedziet rakstisku
kopsavilkumu**

- Kad esat pabeidzis sniegt informāciju, varat sniegt īsu kopsavilkumu rakstiski un/vai ar ikonām, lai palīdzētu pieteikuma iesniedzējam paplašināt izpratni par jūsu teikto.
- Neaizmirstiet paskaidrot, kas ir rakstītajā kopsavilkumā.

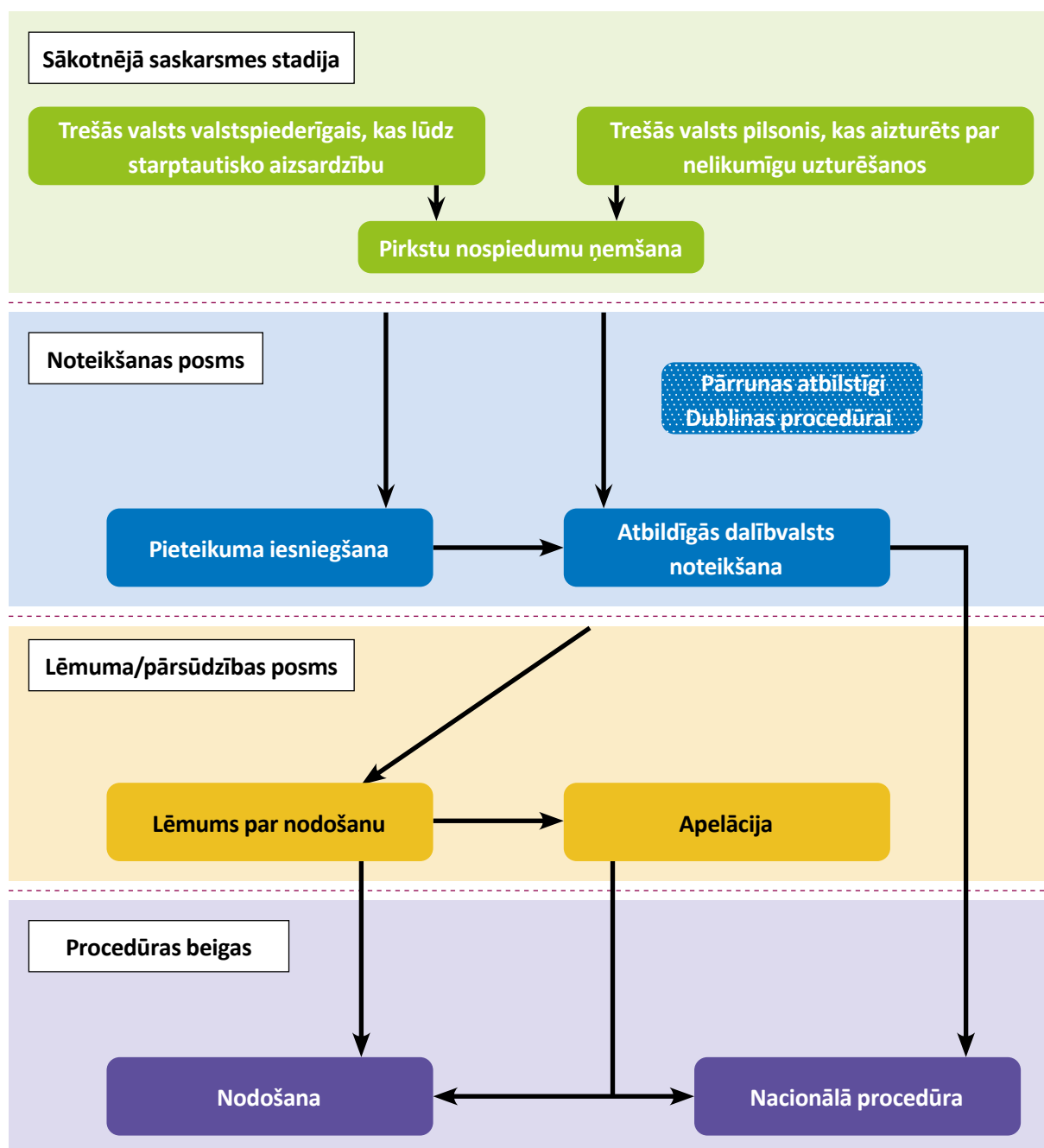
Skatiet citus avotus

- Informatīvās sesijas laikā vai saziņas produktos vienmēr varat atsaukties uz citiem jūsu rīcībā esošajiem avotiem, lai iegūtu papildu informāciju.
- Varat, piemēram, izvēlēties tīmekļa lapu ar bieži uzdotajiem jautājumiem (BUJ) un kontaktadresi, kur pieteikuma iesniedzēji var sazināties, lai iegūtu papildu informāciju un jebkādas papildu jautājumus, kas radīsies vēlāk.

3. Dublinas ceļš

Šajā nodaļā ir aplūkotas pieteikuma iesniedzēju informācijas vajadzības dažādos Dublinas procedūras posmos. Jāatzīmē, ka procesuālā un organizatoriskā struktūra dažādās dalībvalstīs var nedaudz atšķirties, un to nevar uzskatīt par vienādu. Tādēļ šie iestatījumi var neatspoguļot precīzas darbības katrā dalībvalstī. Jāņem vērā arī tas, ka mērķis nav informāciju par konkrētām tēmām izplatīt tikai vienu reizi. Informācijas atkārtošana attiecīgajos posmos ir svarīga daļa, lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzēji saprot un atceras informāciju.

Dublinas procedūras blokhēma



3.1. Iepazīstieties ar Mahmudu, Bakariju, Svetlanu un Al Hamudu ģimeni

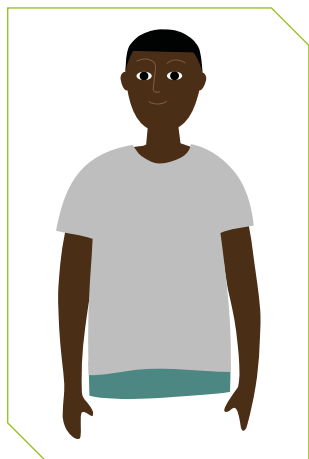
Šajā nodaļā sniegtajam saturam pievienoti trīs izdomāti pieteikuma iesniedzēji un izdomāta pieteikuma iesniedzēju ģimene. Šie izdomātie pieteikuma iesniedzēji palīdzēs ilustrēt dažus atsevišķus apsvērumus, kas būtu jāņem vērā par informācijas sniegšanu saistībā ar Dublinas procedūru dažādiem pieteikuma iesniedzējiem. Lūdzu, ņemiet vērā, ka piemēri nav paredzēti kā izsmelošs visas sniedzamās informācijas apkopojums, bet gan lai piedāvātu dažus piemērus, kur jūs varētu vēlēt koncentrēt savus informācijas sniegšanas centienus. Tā kā procesuālās darbības un organizācijas nepārtraukti mainās, piemēri arī nav paredzēti, lai sniegtu precīzu dažādās dalībvalstīs izmantoto procedūru aprakstu.



Mahmuds



Mahmuds ir 15 gadus vecs zēns no Afganistānas. Viņš ir atstājis Afganistānu konflikta dēļ savā mītnes zemē un vēlas iet skolā Eiropā. Viņš Bulgārijā ieradies no Turcijas pēc nelegālas sauszemes robežas šķērsošanas. Viņš ceļo uz Eiropu kopā ar nelielu draugu grupu, ko satīcis pa ceļam. Mahmuds vēlas nokļūt pie sava tēvoča, kurš dzīvo Norvēģijā.



Bakarijs



Bakarijs ir 32 gadus vecs un nāk no neliela ciemata Kotdivuārā. Viņš nesen zaudējis mehāniķa darbu. Bez līdzekļiem, lai uzturētu sevi savā valstī, un bez ģimenes, kas viņam palīdzētu, Bakarijs neredz nākotni savā valstī un izmisīgi vēlas meklēt labāku nākotni Eiropā. Viņš devies ar laivu no Lībijas uz Itāliju, kur nelegāli ieceļojis valstī, turpinājis ceļu uz Austriju, kur iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu. Bakarijs tagad atrodas Šveicē, kur varas iestādes viņu aizturējušas par nelikumīgu uzturēšanos. Šobrīd viņš ārstējas smagas astmas dēļ.



Al Hamudu ģimene

Al Hamudu ģimene meklē patvērumu no pilsoņu kara Sīrijā. Tēvs Tariks strādājis lauksaimniecībā Alepo tuvumā, bet viņa sieva Fatima bijusi mājsaimniece. Tariks prot mazliet lasīt, bet Fatima neprot ne lasīt, ne rakstīt. Viņiem ir divi bērni, piecus gadus vecs zēns Samirs un 15 gadus veca meitene Amira. Viņi tikko ieradušies Kiprā no Turcijas.



Svetlana

Svetlana ir 56 gadus veca sieviete no Minskas Baltkrievijā, kur strādājusi par arhitekti. Viņa pametusi Baltkrieviju, jo baidās, ka policija viņu arestēs par piedalīšanos demonstrācijās pret valdību.

Viņa ir ieradusies Polijā ar tūristu vīzu, lai lūgtu starptautisko aizsardzību. Viņas māte dažus gadus dzīvo Vācijā, un pēc nesēnā insulta viņai ir smaga invaliditāte.



3.2. Informācijas sniegšana par sākotnējo kontaktu

Ir daudz dažādu kategoriju darbinieki, kas var būt pirmie, kas sastop trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku, uz kuru varētu attiekties Dublinas III regula. Attiecīgā persona varētu būt tikai tikko ieradusies ES, lai lūgtu starptautisku aizsardzību, vai arī tā varētu būt aizturēta par nelikumīgu uzturēšanos, jau kādu laiku pavadījusi dažādās dalībvalstīs, kur tā ir vai nav lūgusi starptautisko aizsardzību.

Uz visiem trešo valstu valstspiederīgajiem un bezvalstniekiem, kuri lūdz starptautisko aizsardzību, kā arī uz trešo valstu valstspiederīgajiem un bezvalstniekiem, kuri aizturēti par nelikumīgu uzturēšanos kādā dalībvalstī, bet kuri iepriekš ir pieteikušies starptautiskajai aizsardzībai citā dalībvalstī, var attiekties Dublinas III regula.

Tāpēc ir svarīgi, lai viņiem jau agrīnā stadijā tiktu sniegta informācija par Dublinas procedūru.

3.2.1. Par nelikumīgu uzturēšanos aizturētas personas

Šādos gadījumos ir svarīgi informēt trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku par viņa situāciju un turpmākajām iestādēm veiktajām darbībām. Ja ir norādes, ka persona varētu vēlēties pieteikties starptautiskajai aizsardzībai, tai jāsniedz attiecīgā informācija par to, kā to izdarīt, kā arī par to, kā tā var piekļūt neatkarīgai juridiskai konsultācijai.

Ja persona nevēlas pieteikties starptautiskajai aizsardzībai dalībvalstī, kurā tā pašlaik uzturas, uz viņu joprojām var attiekties Dublinas III regula, ja tā jau ir iesniegusi starptautiskās aizsardzības pieteikumu citā dalībvalstī.

3.2.2. Personas, kas piesakās starptautiskajai aizsardzībai

Dalībvalstis ir dažādi organizējušas savas procedūras situācijām, kad trešās valsts valstspiederīgais norāda, ka vēlas pieteikties starptautiskajai aizsardzībai. Dažās dalībvalstīs pieteikumu reģistrē un iesniedz gandrīz nekavējoties, savukārt citās dalībvalstīs starp šo brīdi un pieteikuma iesniegšanu var būt pārtraukums.

Dublinas III regulas 20. panta 2. punkts.

Vienmēr ir laba ideja pēc iespējas agrāk sniegt pieteikuma iesniedzējam pamatinformāciju par Dublinas procedūru, jo īpaši, ja formāla reģistrācija un pieteikuma iesniegšana nenotiek vienlaikus.

EASO praktiskā rokasgrāmata “Piekļuve patvēruma procedūrai”



Plašāku informāciju par atšķirību starp pieteikuma iesniegšanu, reģistrēšanu un izmitināšanu varat atrast EASO praktiskajā rokasgrāmatā par piekļuvi patvēruma procedūrai (4. lpp.), kas pieejama [šeit](#).

3.2.3. Galvenā informācija, kas jāsniedz sākotnējā saziņā

Ir lietderīgi sniegt **pamatinformāciju par Dublinas sistēmu un KEPS** pat pirms pieteikuma iesniegšanas. Šajā posmā būtu labi informēt pieteikuma iesniedzēju, ka Dublinas III regulā ir noteikti kritēriji un mehānismi, kas nosaka, **kura dalībvalsts ir atbildīga** par pieteikuma izskatīšanu, un ka viņš nevar izvēlēties, kura dalībvalsts par to būs atbildīga.

Var būt noderīgi arī informēt pieteikuma iesniedzēju, ka **visām dalībvalstīm ir saistoši noteikumi, par kuriem panākta vienošanās ES līmenī, vai tās piemēro līdzīgus valsts noteikumus** attiecībā uz pieteikuma iesniedzēja tiesībām tādās jomās kā izmitināšana un citas pamatvajadzības, kā arī attiecībā uz pieteikuma iesniedzēja pienākumiem. Paziņojiet pieteikuma iesniedzējam, ka ir **svarīgi, lai viņš sadarbotos** ar iestādēm un ka bēgšana ar dokumentiem vai to sabojāšana nenāks par labu procedūrai un nepalīdzēs pieteikuma iesniedzējam izvairīties no noteikšanas procesa. Labs uzticības veidošanas veids var būt arī pieteikuma iesniedzēju informēšana par viņu **tiesībām piekļūt NVO, mutiskajai tulkošanai utt.**

Savlaicīga pieteikuma iesniedzēju informēšana par Dublinas III regulas ģimenes vienotības noteikumiem **var palīdzēt nodrošināt, ka pieteikuma iesniedzēji sniedz nepieciešamos pierādījumus** vai netiešus pierādījumus **par ģimenes saitēm, kas varētu nodrošināt atkalapvienošanos**. Paziņojiet pieteikuma iesniedzējam, ka, ja viņa ģimenes locekļi uzturas kādā dalībvalstī, Dublinas III regulu var piemērot, lai pieteikuma iesniedzēju atkal apvienotu ar ģimeni. Varat arī paskaidrot, kurš ir uzskatāms par ģimenes locekli un nepavadīta nepilngadīgā gadījumā arī radnieku Dublinas III regulā (skatiet [II pielikumu “Ģimenes vienotības iespējas”](#)) un ka abām pusēm būs jāsniedz rakstiska piekrišana atkalapvienošanai. Informējiet par pieteikuma iesniedzēju iespēju atkal apvienoties ar konkrētām personām, ja viņi ir šo personu apgādībā, vai ja attiecīgās personas ir atkarīgas no pieteikuma iesniedzēja palīdzības (skatiet [1.9. nodaļu “Atkarības attiecības un diskrecionārās klauzulas”](#)).

Jums arī jāinformē pieteikuma iesniedzējs, ka gadījumā, **ja viņam nav ģimenes locekļu citās dalībvalstīs**, izsniegta uzturēšanās atļauja, vīza, robežas šķērsošana vai uzturēšanās konkrētā valstī var ietekmēt, kura būs atbildīgā valsts. Ja viņiem ir kādi dokumenti vai elementi, kas var kalpot kā pierādījums attiecībā uz ieeļļošanu, uzturēšanos vai dzīves vietu, viņiem tie jāsavāc un jāiesniedz iestādēm.

Ja pieteikuma iesniedzējs ir bērns, jums jāinformē viņš, ka, piemērojot Dublinas III regulu, dalībvalstis galvenokārt ņem vērā bērna intereses un ka nepavadītam nepilngadīgajam būs tiesības uz pārstāvi. Ja pieteikuma iesniedzējam ir neaizsargātība, dariet viņam zināmu, ka viņam ir tiesības uz īpašiem drošības pasākumiem un garantijām un kā tiem piekļūt.

Atcerieties, ka jūsu pielāgošanās situācijai, kurā sniežat informāciju, var būtiski ietekmēt rezultātu. Vairāk par metodiku lasiet [2. nodaļā “Informācijas sniegšanas metodikas”](#).

Atcerieties



- Informācija par Dublinas procedūru ir jāsniedz pēc iespējas ātrāk.
- Visām dalībvalstīm ir saistoši noteikumi, par kuriem panākta vienošanās ES līmenī, vai tās piemēro līdzīgus valsts noteikumus.
- Pieteikuma iesniedzējam ir jāzina, ka viņam ir tiesības un pienākumi un ka ir svarīgi, lai viņš savāktu un sniegtu pierādījumus par ģimenes locekļiem un radniekiem, kas atrodas citās dalībvalstīs.
- Ja pieteikuma iesniedzējs ir neaizsargāta persona, informējiet viņu par īpašiem aizsardzības pasākumiem un garantijām, kas var tikt piemērotas, piemēram, bērna gadījumā informējiet par bērna interesēm un par to, ka nepavadītam nepilngadīgajam tiks nodrošināts pārstāvis.



Svetlana



Pēc ierašanās Varšavā Svetlana informē varas iestādes, ka vēlas pieteikties starptautiskajai aizsardzībai.

Sniedziet vispārīgu informāciju par patvērumu un Dublinas procedūru

- Kā imigrācijas darbinieks lidostā jūs informējat Svetlanu par patvēruma procedūru un paskaidrojat, ka pastāv Eiropas Savienības sistēma, kas tiek izmantota, lai noteiktu, kura dalībvalsts izskatīs viņas starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ko sauc par Dublinas procedūru.
- Jūs sniežat vispārīgu informāciju par starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju tiesībām, tostarp par viņu tiesībām uz izmitināšanu, juridisko palīdzību, tiesībām piekļūt NVO, tulkiem utt.
- Jūs paskaidrojat, ka viņa nevar izvēlēties, kura valsts izskatīs viņas pieteikumu. Visas dalībvalstis ievēro līdzīgus noteikumus visā starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanas procesā, un procedūras laikā tās ievēro vienādus aizsardzības pasākumus.

Jautāji par ģimenes locekļu klātbūtni vai iespējamo atkarības saikni

- Jūs jautājat Svetlanai par iespējamo neaizsargātību, kas viņai ir, un par to, vai viņai ir ģimenes locekļi vai radnieki citās dalībvalstīs, vai viņai ir kāds radnieks vai ģimenes loceklis, par kuru ir jā rūpējas.
- Ģimenes loceklis ir viņas laulātais vai nepilngadīgie bērni. Ja viņai ir ģimenes locekļi ES vai Norvēģijā, Islandē, Šveicē vai Lihtenšteinā, viņu var atkal apvienot ar viņiem. Jūs viņai paskaidrojat, ka šim nolūkam ir svarīgi sniegt visu informāciju, lai iestādes varētu atrast ģimenes locekļus. Viņai tam ir jāsniedz arī rakstiska piekrišana.

Pārvaldiet cerības: informējiet par turpmākajām darbībām

- Svetlana stāsta, ka viņas māte ir Vācijā, viņa ir jāpieskata, jo viņai bijis insults un viņa tagad ir invalīde.
- Jūs paskaidrojat Svetlanai, ka viņai lūgs sniegt vairāk informācijas par viņu attiecībām, lūgs uzrādīt dokumentus, kas pierāda viņu attiecības, vai jebkādu informāciju vai dokumentu par mātes stāvokli. Jūs paskaidrojat Svetlanai, ka viņai arī jāsniedz informācija par atkarības saikni: kā viņas māte ir atkarīga no Svetlanas aprūpes.
- Jūs arī paskaidrojat Svetlanai procedūrā piemērojamos termiņus un informējat viņu, ka procedūra var ilgt pāris mēnešus.

Izskaidrojiet pieteikuma iesniedzēja pienākumus

- Jūs sakāt Svetlanai, ka viņai jāpaliek Polijā. Tā kā viņa ieeļoja Eiropā, izmantojot vīzu, un viņa piesakās starptautiskajai aizsardzībai Polijā, iespējams, ka gadījumā, ja viņa pieteiksies starptautiskajai aizsardzībai citā valstī, viņa tiks nosūtīta atpakaļ uz Poliju.

Nododiet atbilstošo brošūru

- Jūs iedodat Svetlanai brošūru ar nosaukumu “Es esmu lūdzis patvērumu ES – kura valsts izskatīs manu pieprasījumu?”, kurā ir detalizēti aprakstīta visa minētā informācija un kur viņa var lūgt palīdzību no UNHCR, IOM vai NVO, ja nepieciešams.



Mahmuds



Mahmuds ir ieradies Bulgārijā, un viņš jums saka, ka vēlas pieteikties starptautiskajai aizsardzībai. Jūs esat policists uz Bulgārijas robežas. Mahmudam tiek iecelts pārstāvis.

Tiek iecelts pārstāvis

- Jūs paskaidrojat Mahmudam, ka, tā kā viņš ir bērns, viņam tiek iecelts pārstāvis vai aizbildnis, kas viņam palīdzēs visas procedūras laikā.
- Pārstāvis parūpēsies, lai Mahmuda intereses vienmēr tiktu ievērotas. Tas nozīmē, ka viņš vienmēr uzturēsies drošā vietā, viņš vienmēr tiks uzklauss, un ir svarīgi, lai viņš vienmēr dalītos savās domās ar pārstāvi vai uzņemšanas centra personālu. Prioritāte ir, lai viņš justos labi, viņš varētu būt kopā ar citiem bērniem, piemēram, ar draugiem, un varētu arī mācīties.

Jautāji par ģimenes locekļiem dalībvalstīs

- Jūs jautājat Mahmudam, vai viņam ir ģimenes locekļi kādā no dalībvalstīm vai Norvēģijā, Islandē, Šveicē vai Lihtenšteinā.
- Jūs viņam paskaidrojat, ka, ja viņam ir ģimenes locekļi, brāļi un māsas vai radnieki, kas dzīvo ES, ir svarīgi, lai viņš to pateiktu, jo viņš var atkal tikt apvienots ar šo personu. Šim nolūkam ir svarīgi norādīt šīs personas datus un dzīvesvietu, lai iestādes varētu sazināties ar personu.
- Jūs paskaidrojat, ka viņu vajadzētu atkalapvienot ar ģimenes locekļiem vai radniekiem tikai tad, ja tiek uzskatīts, ka tas ir viņa interesēs.

Pārvaldiet cerības: turpmākās darbības

- Mahmuds stāsta, ka viņam ir tēvocis Norvēģijā. Pēc šīs informācijas reģistrēšanas jūs paskaidrojat Mahmudam, ka viņam tiks uzdoti papildu jautājumi par tēvoci, un ir svarīgi, lai viņš visu izstāsta darbiniekiem, jo viņi var palīdzēt Mahmudam ātri pievienoties tēvocim.

Izskaidrojiet pieteikuma iesniedzēja pienākumus un tiesības

- Ir svarīgi, lai Mahmuds paliktu valstī, jo viņam var būt bīstami aizbraukt. Jūs arī mierināt Mahmudu, ka iestādes un pārstāvis darīs visu iespējamo, lai Mahmuds varētu pievienoties savam tēvocim Norvēģijā, taču viņam jāpaliek Bulgārijā, kamēr šī procedūra tiks pabeigta.
- Jūs arī izskaidrojat tiesības, kas Mahmudam pienākas (piemēram, pārstāvis, naktsmītnes utt.)

Nododiet atbilstošo brošūru

- Jūs iedodat Mahmudam brošūru par “Bērni, kas lūdz starptautisko aizsardzību”, kurā ir pieejama visa jūsu minētā informācija un kur Mahmuds var lūgt palīdzību sociālajiem dienestiem, UNHCR, IOM vai NVO.
- Jūs arī nododat kopiju pārstāvim.

3.3. Informācijas sniegšana pirkstu nospiedumu ņemšanas laikā

Eurodac II regulas 29. pants

Ja trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks, kurš ir 14 gadus vecs vai vecāks, piesakās starptautiskajai aizsardzībai vai tiek aizturēts saistībā ar ārējās robežas nelikumīgu šķērsošanu vai nelikumīgu uzturēšanos dalībvalsts teritorijā, iestādes no viņa paņem pirkstu nospiedumus.

Pirkstu nospiedumu ņemšanu šajā kontekstā regulē *Eurodac II* regula, kas nosaka arī informāciju, kas iestādēm šādos gadījumos jāsniedz, un minimālos standartus, kā to sniegt.

ES Pamattiesību aģentūras izstrādāta brošūra

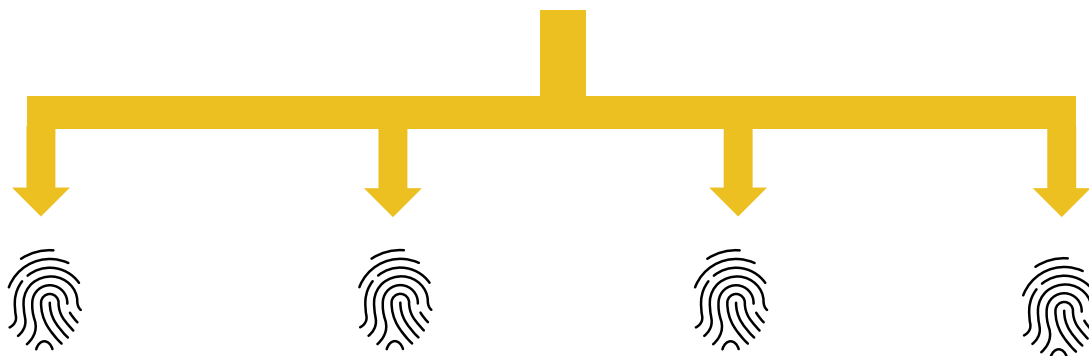


2019. gadā Pamattiesību aģentūra (FRA) izstrādāja brošūru **Tiesības uz informāciju – Rokasgrāmata iestādēm, ņemot pirkstu nospiedumus EURODAC**, lai palīdzētu darbiniekiem un iestādēm saprotamā un pieejamā veidā informēt starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējus un migrantus par viņu pirkstu nospiedumu apstrādi *Eurodac*.

Bukletā ir norādīts, kāda informācija ir jāsniedz pieteikuma iesniedzējiem, kā tā jāsniedz, un sniegti daži īpaši apsvērumi bērnu informēšanai.

Ar šo brošūru var iepazīties un to lejupielādēt, izmantojot šo [saiti](#).

Piemērojamie ES tiesību akti
par tiesībām uz informāciju,
apstrādājot *Eurodac*
biometriskos datus



Tiesības uz informāciju
(*Eurodac* 29. pants;
VDAR 12. pants)

Tiesības uz piekļuvi
(Hartas 8. panta
2. punkts;
Eurodac 29. pants;
VDAR 15. pants)

Tiesības labot un dzēst
(Hartas 8. panta
2. punkts;
Eurodac 29. pants;
VDAR 15. pants)

Tiesības uz labu administrāciju
(Hartas 8. panta
2. punkts;
Eurodac 29. pants;
VDAR 15. pants)

Avots: FRA, *Tiesības uz informāciju – Rokasgrāmata iestādēm, ņemot pirkstu nospiedumus Eurodac*, 2019. gada decembris.

Informācija par pirkstu nospiedumu ņemšanu būtu jāsniedz brīdī, kad tiek ņemti pirkstu nospiedumi starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem un trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, kas aizturēti saistībā ar ārējās robežas nelikumīgu šķērsošanu. Informācija personai, kura teritorijā uzturas nelikumīgi, ir jāsniedz ne vēlāk kā brīdī, kad ar šo personu saistītie dati tiek pārsūtīti uz centrālo sistēmu.

Pieteikuma iesniedzējiem, trešo valstu valstspiederīgajiem un bezvalstniekiem, kuri nelikumīgi uzturas dalībvalstu teritorijā, pirkstu nospiedumi ne vienmēr tiek ņemti, tas ir atkarīgs no valsts procedūras veida. Pirkstu nospiedumu ņemšanu pieteikuma iesniedzējiem noteiktu iemeslu dēļ var atlikt vai pagarināt, un, piemēram, tos var ņemt vēlāk.

Informācijai par pirkstu nospiedumu ņemšanu jābūt:

- kodolīgai, pārskatāmai, saprotamai un viegli pieejamā formātā;
- rakstītai skaidrā un vienkāršā valodā, pielāgojot to neaizsargātu personu, piemēram, bērnu, vajadzībām;
- ja nepieciešams, sniegtai mutiski;
- valodā, kuru persona saprot vai var sagaidīt, ka saprot.

3.3.1. Galvenā informācija, kas jāsniedz par pirkstu nospiedumu ņemšanu

Eurodac II regulas 9. pants

Pirms pirkstu nospiedumu ņemšanas **pārliecinieties, vai pieteikuma iesniedzējs saprot, kas ir pirkstu nospiedumi**, ka mums visiem ir unikāli individuālie pirkstu nospiedumi un ka to attēlus var izmantot, lai mūs identificētu. Jums jāinformē pieteikuma iesniedzējs, ka pirkstu nospiedumu ņemšana ir **obligāta personām, kuras ir vismaz 14 gadus vecas** un kuras lūdz starptautisko aizsardzību dalībvalstīs, tiek aizturētas saistībā ar nelikumīgu robežas šķērsošanu vai tiek konstatētas nelikumīgi uzturoties dalībvalstu teritorijā. Jums arī jāinformē pieteikuma iesniedzējs, ka pirkstu nospiedumi ir jānoņem un jāpārbauda, pat ja pieteikuma iesniedzējam ir ģimene vai radnieki citā dalībvalstī, ar kuru viņi vēlas atkalapvienoties.

Ir svarīgi, lai pieteikuma iesniedzējs saprastu, kas notiks ar pirkstu nospiedumiem. Informējiet pieteikuma iesniedzēju, ka **viņa pirkstu nospiedumi tiks pārsūtīti uz pirkstu nospiedumu datubāzi ar nosaukumu Eurodac**. Pieteikuma iesniedzējs ir jāinformē, ka Eurodac ir ES pirkstu nospiedumu datubāze, kas ļauj dalībvalstīm salīdzināt starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju pirkstu nospiedumus un to personu pirkstu nospiedumus, par kurām konstatēts, ka tās nelegāli uzturas dalībvalstu teritorijā. Tādējādi dalībvalstīm ir vieglāk noteikt, kura valsts ir atbildīga par pieteikuma izskatīšanu.

Paskaidrojiet, ka **pirkstu nospiedumus pārbaudīs iestādes, lai noskaidrotu, vai pieteikuma iesniedzējs iepriekš ir pieteicies starptautiskajai aizsardzībai vai arī pieteikuma iesniedzējam ir ņemti pirkstu nospiedumi uz robežas**. Pirkstu nospiedumus var pārbaudīt arī Vīzu informācijas sistēmā (VIS) – datubāzē, kurā tiek glabāta informācija par Šengenas zonā izsniegtajām vīzām.

Paziņojiet pieteikuma iesniedzējam, ka **tiks saglabāti visu viņa pirkstu nospiedumi, dzimums, valsts, kas ņēmusi pirkstu nospiedumus, un (ja piemērojams) pieteikuma iesniegšanas vieta un datums**. Ja būs lūgta starptautiskā aizsardzība, pirkstu nospiedumi tiks glabāti 10 gadus. Ja pirkstu nospiedumi pieteikuma iesniedzējam tiek ņemti pēc nelikumīgas ieceļošanas, tos glabās 18 mēnešus. Pēc šī perioda datus sistēma automātiski dzēš. Netiks glabāti to personu dati, kas nelikumīgi uzturas teritorijā.

Jums arī jāinformē pieteikuma iesniedzējs, ka **viņa datiem var piekļūt iestādes**, kas nosaka, kura dalībvalsts būs atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, un saskaņā ar stingriem nosacījumiem policija un Eiropas Policijas birojs (Eiropols), ja tās izmeklē smagus noziegumus. Jums arī jāinformē pieteikuma iesniedzējs, ka šī **informācija nekad netiks kopīgota ar pieteikuma iesniedzēja izcelsmes valsti**.

Visbeidzot, pieteikuma iesniedzējs ir jāinformē par viņa **tiesībām piekļūt datiem, iegūt datu kopiju**, kā arī **labot un/vai dzēst** datus, ja ir kļūdas. Informējiet pieteikuma iesniedzēju arī par to, kā viņš var izmantot šīs tiesības jūsu valstī.

Sniedzot informāciju, apsveriet iespēju izmantot kodolīgu valodu un palīgmateriālus, skatiet plašāku informāciju par metodiku [2. nodaļā “Informācijas sniegšanas metodikas”](#).

Laba prakse

Eurodac datu kopijas iesniegšana pieteikuma iesniedzējam var palīdzēt viņam īstenot savas tiesības piekļūt datiem un, ja nepieciešams, dzēst un labot datus. Paskaidrojiet pieteikuma iesniedzējam, ka šī nav viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma kopija.

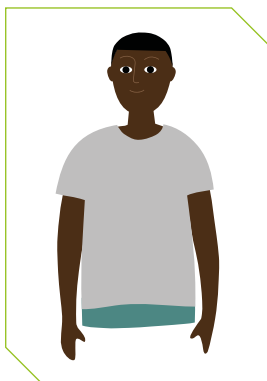
Laba prakse

Kad trešo valstu valstspiederīgajiem tiek ņemti pirkstu nospiedumi saistībā ar nelikumīgu ārējās robežas šķērsošanu, noteikti informējiet viņus, ka gadījumā, ja viņi vēlāk nolems pieteikties starptautiskajai aizsardzībai citā dalībvalstī, viņus var atgriezt uz jūsu dalībvalsti, lai izskatītu pieteikumu pat tad, ja viņi nav iesnieguši pieteikumu starptautiskai aizsardzībai jūsu dalībvalstī.

Atcerieties



- Pārliecinieties, vai persona saprot, kas ir pirkstu nospiedums.
- Pārliecinieties, vai persona saprot, ka pirkstu nospiedumi tiks saglabāti Eiropas datubāzē.
- Ja lieta attiecas uz personu, kurai ir ņemti pirkstu nospiedumi saistībā ar nelikumīgu ārējās robežas šķērsošanu, paskaidrojiet, ka tās pirkstu nospiedumi tiks saglabāti arī tad, ja tā (vēl) nav pieteikusies starptautiskajai aizsardzībai.
- Paskaidrojiet pieteikuma iesniedzējam, ka viņu pirkstu nospiedumus pārbaudīs iestādes citās dalībvalstīs, ja viņi tur lūgs aizsardzību.
- Informējiet par datu glabāšanas ilgumu un pieteikuma iesniedzēja datu tiesībām.



Bakarijs



Bakarijs ir aizturēts Šveicē par nelikumīgu uzturēšanos. Kā imigrācijas policijas darbinieks jūs noņemat viņa pirkstu nospiedumus un veicat meklēšanu Eurodac, lai noskaidrotu, vai Bakarijs iepriekš ir pieteicies starptautiskajai aizsardzībai citā dalībvalstī.

Sniedziet informāciju par pirkstu nospiedumu ņemšanu un Eurodac

- Lai identificētu Bakariju, jūs noņemat viņa pirkstu nospiedumus un veicat meklēšanu Eurodac, lai noskaidrotu, vai Bakarijs iepriekš ir pieteicies starptautiskajai aizsardzībai citā dalībvalstī. Ņemot Bakarija pirkstu nospiedumus, jūs paskaidrojat, ka pirkstu nospiedumu ņemšana ir obligāta personām, kuras ir sasniegušas 14 gadu vecumu.
- Jūs arī paskaidrojat, ka pirkstu nospiedumi tiks pārsūtīti uz datubāzi ar nosaukumu Eurodac. Dalībvalstis var salīdzināt kādā dalībvalstī aizturēto personu pirkstu nospiedumus, lai pārbaudītu, vai šī persona jau ir zināma citu dalībvalstu iestādēm. Tādējādi dalībvalstīm ir vieglāk noteikt atbildību par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu.

Informējiet par meklēšanu Eurodac

- Jūs arī paskaidrojat Bakarijam, ka šīs Eurodac meklēšanas laikā Bakarija pirkstu nospiedumi sistēmā netiek ierakstīti, taču meklēšana var atklāt, vai viņš jau ir pieteicies starptautiskajai aizsardzībai citā dalībvalstī.

Informējiet par Dublinas procedūru

- Eurodac meklēšanas rezultāti liecina, ka Bakarijs pirms dažiem mēnešiem pieteicās starptautiskajai aizsardzībai Austrijā. Jūs informējat Bakariju par Eurodac meklēšanas rezultātiem un to, ka viņam jautās par uzturēšanos Austrijā.
- Jūs viņam paskaidrojat, ka, tā kā viņš ir pieteicies starptautiskajai aizsardzībai kādā dalībvalstī, Šveice varētu sazināties ar šo valsti, lai uzzinātu par viņa procedūru. Rezultātā viņu var pārcelt uz Austriju, lai pabeigtu procedūru. Viņš arī ir informēts, ka viņa lieta tiks nodota Šveices Dublinas vienībai un Šveices varas iestādes varētu sākt konsultācijas ar Austriju, lai noteiktu, vai Austrijai būtu jāizskata viņa lieta.

Informējiet par tiesībām iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu

- Jūs informējat Bakariju, ka viņš var pieteikties starptautiskajai aizsardzībai Šveicē, ja viņš to vēlas. Bakarijam ir paskaidrots, ka pat tad, ja viņš piesakās Šveicē, viņš joprojām var tikt pārcelts uz dalībvalsti, kas ir atbildīga par viņa pieteikumu.

Nododiet atbilstošo brošūru

- Jūs iedodat Bakarijam brošūru "Informācija trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, kas nelikumīgi uzturas dalībvalstī".



Al Hamudu ģimene

Pēc ierašanās Kīprā Al Hamudu ģimene vēlas pieteikties starptautiskajai aizsardzībai Kīpras iestādēs. Kā atbildīgais darbinieks, kas strādā patvēruma birojā, jūs paskaidrojat Al Hamudu ģimenei, ka viņiem tiks noņemti pirkstu nospiedumi.

Sniedziet informāciju par pirkstu nospiedumu ņemšanu

- Jūs sakāt viņiem, ka katrai personai ir unikāli pirkstu nospiedumi, un to attēlus var izmantot, lai mūs identificētu. Pirkstu nospiedumu ņemšana ir obligāta ikvienam, kas ir vecāks par 14 gadiem, tāpēc Tarikam, Fatimai un Amirai tiks ņemti pirkstu nospiedumi.
- Jūs viņiem paskaidrojat, ka Samirs ir mazs bērns, viņa pirkstu nospiedumus neņems.
- Pirkstu nospiedumu ņemšanas procedūra nav sāpīga un nav kaitīga, un tā neaizņems daudz laika.

Informējiet par Eurodac

- Pirkstu nospiedumi tiks glabāti valsts datubāzē, kā arī tie tiks nosūtīti uz Eiropas centrālo datubāzi Eurodac. Eurodac ir ES pirkstu nospiedumu datubāze, kurā dalībvalstis var salīdzināt starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju pirkstu nospiedumus, lai atvieglotu noteikšanu, kura dalībvalsts ir atbildīga par personas pieteikuma izskatīšanu.

Izskaidrojiet Eurodac mērķi

- Ēniet vērā, ka Eurodac mērķis ir palīdzēt Dublinas regulas piemērošanā.
- Informācijai Eurodac var piekļūt tikai konkrētas iestādes, lai dalībvalstu iestādes noteiktu dalībvalsti, kas ir atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu.

Izskaidrojiet Eurodac saglabātos datus

- Eurodac tiek glabāta tikai minimālā informācija: desmit digitālie pirkstu nospiedumi, personas dzimums, pirkstu nospiedumu ņemšanas valsts un starptautiskās aizsardzības pieteikuma vieta un datums. Pirkstu nospiedumus Eurodac glabā desmit gadus, un pēc šī perioda tie tiks automātiski dzēsti.

Izskaidrojiet piekļuvi datiem

- Ar stingriem nosacījumiem arī citas iestādes, tostarp policijas iestādes, var piekļūt informācijai Eurodac. Visos gadījumos informācija sistēmā nekad netiks kopīgota ar izcelsmes valsti, tātad šajā gadījumā ar Sīriju.
- Al Hamudu ģimenei ir tiesības piekļūt ar viņiem saistītajai informācijai, kas tiek glabāta Eurodac, un, ja viņi vēlas, viņi var iegūt saglabātās informācijas kopiju. Tomēr šis dokuments nav viņu patvēruma pieteikums. Ja ir kļūdas, dati tiek dzēsti vai laboti.

Nododiet atbilstošo brošūru

- Jūs iedodat Al Hamudu ģimenei bukletu "Es esmu lūdzis patvērumu ES – kura valsts izskatīs manu pieprasījumu?", kurā ir sīki aprakstīta visa minētā informācija un kur viņi var lūgt palīdzību. Jūs arī paskaidrojat Fatimai, ka, tā kā viņa neprot lasīt, viņa var lūgt palīdzību no organizācijām. Šo organizāciju saraksts ir norādīts bukletā.

3.4. Informācijas sniegšana, iesniedzot pieteikumu

Dublinas III regulas 4. pants

Šajā nodaļā ir aprakstīta reģistrācijas intervija, ko parasti veic, kad starptautiskās aizsardzības pieteikums tiek reģistrēts un iesniegts kādā dalībvalstī. Pieteikuma iesniedzēja pirkstu nospiedumu ņemšana ir aplūkota atsevišķi [3.3. sadaļā “Pirkstu nospiedumu ņemšana”](#). Dublinas III regula paredz arī konkrētu Dublinas interviju. Dažās dalībvalstīs šī intervija tiek apvienota ar pieteikuma reģistrāciju un iesniegšanu. Citos gadījumos tas notiek nedaudz vēlāk procedūras laikā. Dublinas intervija ir aplūkota šīs praktiskās rokasgrāmatas [3.5. sadaļā “Atbildīgās dalībvalsts noteikšana”](#).

Kad persona iesniedz starptautiskās aizsardzības pieteikumu, tai, protams, būs jābūt pilnīgi informētai par patvēruma procedūru, uzņemšanas nosacījumiem, savām tiesībām un pienākumiem utt. Tomēr šī praktiskā rokasgrāmata aptvers tikai Dublinas procedūrai specifiskās informācijas vajadzības. Dublinas III regulas 4. pantā ir noteikta informācija, kas jāsniedz pieteikuma iesniedzējam, tiklīdz ir iesniegts pieteikums. Šī informācija ir ietverta kopīgajās brošūrās, kas pievienotas īstenošanas regulai. Jāpiebilst, ka ir pieejama viena brošūra pieaugušajiem un viena nepavadītiem nepilngadīgiem ⁽²⁾.

Starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšana Dublinas III regulas izpratnē

KEPS nosaka atšķirības starp starptautiskās aizsardzības pieteikuma izveidi, reģistrēšanu un iesniegšanu. Plašāku informāciju par šo tēmu varat atrast [EASO Praktiskajā rokasgrāmatā: Piekluve patvēruma procedūrai](#) (4. lpp.). Dalībvalstis ir organizējušas savas procedūras nedaudz atšķirīgi, un tādēļ ir svarīgi zināt savas dalībvalsts procedūras.

Dublinas procedūra sākas, kad pieteikuma iesniedzējs iesniedz pieteikumu saskaņā ar Dublinas III regulas 20. panta 2. punktu. Saskaņā ar šo noteikumu pieteikumu uzskata par iesniegtu, ja attiecīgās dalībvalsts kompetentās iestādes ir saņēmušas pieteikuma iesniedzēja iesniegtu veidlapu vai attiecīgo iestāžu sagatavotu ziņojumu. Saskaņā ar Eiropas Savienības Tiesas spriedumu lietā C-670/16 *Mengesteab* ⁽³⁾, pēdējais nozīmē, ka šīs regulas izpratnē “pieteikums tiek uzskatīts par iesniegtu, ja valsts iestāde ir sagatavojusi rakstisku dokumentu un apliecinot, ka trešās valsts valstspiederīgais ir pieprasījis starptautisko aizsardzību, ir nonācis iestādē, kas ir atbildīga par no šīs regulas izrietošo saistību izpildi”. Tas tiek uzskatīts arī par iesniegtu, ja šajā iestādē ir nonākusi tikai galvenā informācija, kas ietverta šādā dokumentā, bet ne dokuments vai tā kopija.

⁽²⁾ [Komisijas 2003. gada 2. septembra Regula \(EK\) Nr. 1560/2003](#), ar kuru paredz sīki izstrādātus noteikumus, lai piemērotu Padomes Regulu (EK) Nr. 343/2003, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm, kas grozīta ar Komisijas 2014. gada 30. janvāra Īstenošanas regulu (ES) Nr. 118/2014; [Komisijas 2014. gada 30. janvāra Īstenošanas regula \(ES\) Nr. 118/2014](#), ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 1560/2003, ar kuru paredz sīki izstrādātus noteikumus, lai piemērotu Padomes Regulu (EK) Nr. 343/2003, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm.

⁽³⁾ Tiesas 2017. gada 26. jūlija spriedums [Tsegeab Mengesteab/Bundesrepublik Deutschland](#), EU:C:2017:587, 76. punkts. Lietas kopsavilkums ir pieejams [EASO judikatūras datubāzē](#).

3.4.1. Galvenā pieteikuma iesniedzējam sniedzamā informācija, iesniedzot pieteikumu

Dublinas III regulas 4. pants sniedz skaidrus norādījumus par informāciju, kas jāsniedz šajā posmā. Noteikti **izskaidrojiet Dublinas III regulas mērķus** un sekas, ko rada cita pieteikuma iesniegšana citā dalībvalstī (skatiet [1.10. sadaļu “Izvairīšanās no sekundārās kustības”](#)).

Pārliecinieties, vai pieteikuma iesniedzējs saprot **atbildīgās dalībvalsts noteikšanas kritērijus** (plašāku informāciju skatiet [1. pielikumā “KontROLSaraksti”](#)), šo kritēriju hierarhiju un dažādus procedūras posmus un to ilgumu. Jums arī jāpaskaidro, **kādas ir sekas pārvietošanās gadījumā no vienas dalībvalsts uz otru** tajos posmos, kuros tiek noteikta atbildīgā dalībvalsts un tiek izskatīts starptautiskās aizsardzības pieteikums.

Jums jāinformē pieteikuma iesniedzējs, ka vienā dalībvalstī iesniegts starptautiskās aizsardzības pieteikums var izraisīt to, ka minētā dalībvalsts uzņemas atbildību saskaņā ar Dublinas III regulu, pat ja šāda atbildība nepamatojas uz minētajiem kritērijiem. Jums ir arī jāsniedz informācija par **Dublinas personīgo interviju**, ja šī intervija notiek vēlākā procedūras posmā.

Informējiet pieteikuma iesniedzēju par to, cik svarīgi ir **iesniegt informāciju par ģimenes locekļu, radnieku vai jebkādām citām ģimenes attiecībām** dalībvalstīs, kā arī par termiņiem, kuros jāiesniedz pārņemšanas pieprasījums. Turklāt mudiniet pieteikuma iesniedzēju informēt dalībvalsti par to, vai pieteikuma iesniedzējs ir vai nav atkarīgs no kāda no šiem ģimenes locekļiem, radniekiem vai ģimenes attiecībām, vai arī kāds no tiem ir atkarīgs no pieteikuma iesniedzēja. Visbeidzot informējiet par praktiskiem līdzekļiem, ar kuriem viņi var iesniegt šādu informāciju, ja tā nav nekavējoties pieejama pieteikuma iesniedzējam.

Pieteikuma iesniedzēja informēšana par iespēju saņemt palīdzību no NVO un citām organizācijām var palīdzēt veidot uzticību. Šāda informācija varētu ietvert iespēju piekļūt neatkarīgai juridiskai palīdzībai, kas var palīdzēt pieteikuma iesniedzējam orientēties procedūrā, vākt informāciju un sagatavoties Dublinas intervijai.

Jums arī jāinformē pieteikuma iesniedzējs par to, ka dalībvalstu kompetentās iestādes var apmainīties ar datiem, lai tikai izskatītu starptautiskās aizsardzības pieteikumu, noteiktu atbildīgo dalībvalsti vai izpildītu pienākumus, kas izriet no Dublinas III regulas. Pieteikuma iesniedzējs būtu jāinformē, ka viņam ir **tiesības piekļūt datiem**, kas attiecas uz viņu, un pieprasīt, lai šie dati tiktu laboti, ja tie ir neprecīzi, vai dzēsti, ja tie tiek apstrādāti nelikumīgi.

Pieteikuma iesniedzējam ir jābūt informētam arī par **tiesību īstenošanas procedūrām attiecībā uz saviem personas datiem**, tostarp par to kompetento iestāžu un valsts datu aizsardzības iestāžu kontaktinformāciju, kuras ir atbildīgas par sūdzību izskatīšanu saistībā ar personas datu aizsardzību.

Informējiet pieteikuma iesniedzēju, ka, ja viņš nepiekrīt lēmumam par pārsūtīšanu uz dalībvalsti, kas noteikta par atbildīgo, viņam ir **iespēja apstrīdēt pārsūtīšanas lēmumu** un attiecīgā gadījumā pieteikties pārsūtīšanas apturēšanai, gaidot apelācijas vai pārskatīšanas iznākumu. Turklāt informējiet pieteikuma iesniedzēju, ka viņam ir tiesības uz juridisko palīdzību saistībā ar apelāciju.

Informācija, kas nepieciešama, lai noteiktu atbildīgo dalībvalsti

Īpaši svarīgi ir savlaicīgi nodrošināt, lai pieteikuma iesniedzējs saprastu nepieciešamību sniegt iestādēm visu informāciju un pieejamos apstiprinošos pierādījumus, kas varētu palīdzēt Dublinas procedūrā. Var būt noderīgi sniegt pieteikuma iesniedzējam konkrētus piemērus par to, kāda veida dokumentus vai informāciju varētu izmantot Dublinas procedūras laikā, lai viņš nepamanītu noteiktus dokumentus vai sniegtu tos tikai vēlākā posmā. Paskaidrojiet, ka dokumentiem nav jābūt oriģināliem, taču iestādēm var noderēt arī fotogrāfijas vai kopijas.

Pierādījumu skaidrošana no datubāzēm (Eurodac/VIS)

Lielākajā daļā Dublinas gadījumu, pamatojoties uz ieceļošanu un uzturēšanos, Dublinas nodaļai ir pierādījumi, piemēram, vīzas, uzturēšanās atļaujas vai informācijas atbildsmes VIS vai Eurodac datubāzēs. Dublinas nodaļas var izmantot šo elementu noformējumu kā daļu no informācijas sniegšanas un izskaidrot to nozīmi, nosakot atbildīgo dalībvalsti un turpmāko procedūru. Vienlaikus ir svarīgi arī pieteikuma iesniedzējam izskaidrot ģimenes un atkarības attiecību kritērijus, kas ir būtiski ģimenes vienotībai Dublinas procedūrā.

Sniedzot informāciju, ņemiet vērā savu situācijas izpratni un komunikācijas metodes izvēli. Vairāk par metodiku lasiet [2. nodaļā “Informācijas sniegšanas metodikas”](#).

Kopīgās brošūras pieteikuma iesniedzējiem

Dublinas III regula un Eurodac II regula nosaka, ka dalībvalstīm ir jāsniedz informācija pieteikuma iesniedzējiem, izmantojot īstenošanas regulai pievienotās kopīgās brošūras. Katrā brošūrā valsts iestādēm ir arī vieta, kur iekļaut attiecīgo dalībvalsts specifisko informāciju. Visu šo brošūru saturs ir izklāstīts īstenošanas regulas pielikumos, skatīt atsauces tālāk.

Esmu lūdzis patvērumu ES – kura valsts izskatīs manu pieprasījumu? (10. pielikuma A daļa)

Šajā brošūrā ir ietverta ievadinformācija par Dublinas procedūru, tostarp pirkstu nospiedumu ņemšanu, un tā būtu jāizsniedz visiem pieaugušajiem starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem jau procedūras sākumā.

Es esmu Dublinas procedūrā – ko tas nozīmē? (10. pielikuma B daļa)

Šajā brošūrā ir sniegta sīkāka informācija par Dublinas procedūru, un tā ir jāizsniedz pieaugušajiem pieteikuma iesniedzējiem, kuri piedalās Dublinas procedūrā.

Bērni, kas lūdz starptautisko aizsardzību (XI pielikums)

Šajā brošūrā ir sniegta informācija, kas paredzēta nepavadītiem nepilngadīgajiem, tostarp par pirkstu nospiedumu ņemšanu, un tā viņiem ir jāsniedz procedūras sākumā.

Pirkstu nospiedumi un Eurodac (XII pielikums)

Šajā brošūrā ir sniegta informācija par pirkstu nospiedumu ņemšanu personām, kuras aizturētas saistībā ar ārējās robežas nelikumīgu šķērsošanu.

Pirkstu nospiedumi un Eurodac (XIII pielikums)

Šajā brošūrā ir sniegta informācija par pirkstu nospiedumu ņemšanu personām, kuras nelikumīgi uzturas dalībvalstī.

Atcerieties



- Paskaidrojiet, kā darbojas Dublinas sistēma, tostarp atbildības kritērijus.
- Izskaidrojiet bēgšanas sekas saskaņā ar jūsu dalībvalsts noteikumiem.
- Informējiet pieteikuma iesniedzēju par viņa tiesībām saistībā ar datiem.
- Informējiet par iespēju apstrīdēt pārsūtīšanas lēmumu un pieejamo juridisko palīdzību.



Mahmuds



Mahmuds iesniedz savu starptautiskās aizsardzības pieteikumu. Šajā procesā viņu pavada pārstāvis, kurš ir klāt procedūras laikā. Kā amatpersona, kas atbildīga par Mahmuda pieteikuma iesniegšanu, jūs reģistrējat visus viņa personas datus un lietā redzat, ka Mahmudam ir tēvocis Norvēģijā.

Izpētiet ģimenes atkalapvienošanās iespējas

- Jūs jautājat Mahmudam, vai viņš vēlētos atkalapvienoties ar savu tēvoci, ja viņš vēlas dzīvot kopā ar viņu. Jūs arī jautājat, vai Eiropā ir citi ģimenes locekļi, kuriem viņš varētu vēlēties pievienoties.

Izpētiet attiecības starp bērnu un radnieku

- Jūs paskaidrojat Mahmudam, ka ir svarīgi uzrādīt dokumentus vai dokumentu kopijas, kas var apliecināt ģimenes saites ar tēvoci. Jūs arī prasāt, vai tēvocis zina, ka Mahmuds ir Eiropā.

Nodrošiniet bērna interešu ievērošanu

- Jūs paskaidrojat Mahmudam, ka procedūras laikā tiks nepārtraukti izvērtētas viņa intereses un Dublinas procedūra tiks veikta atbilstoši viņa interesēm.

Informējiet par Dublinas procedūru

- Jūs paskaidrojat, ka, tā kā Mahmuds vēlas pievienoties savam tēvocim Norvēģijā, Bulgārija lūgs Norvēģijai izskatīt Mahmuda pieteikumu. Bulgārija to darīs, jo lēmuma pieņemšana par pieteikumu var aizņemt daudz laika, un ir svarīgi, lai Mahmuds šajā laikā nebūtu viens un Mahmuds un viņa tēvocis varētu būt kopā pēc iespējas ātrāk. To sauc par Dublinas procedūru.
- Lai veiktu šo procedūru, visa informācija, kurā Mahmuds ir dalījies ar jums, un dokuments par tēvoča datiem tiks nosūtīts Dublinas nodaļai. Šī nodaļa sāks konsultācijas ar Norvēģiju un dalīsies ar visu informāciju ar Norvēģijas Dublinas nodaļu, lai nodrošinātu viņa pieteikuma izskatīšanu tur.
- Jūs arī sakāt Mahmudam, ka, ja viņš mainīs savas domas un nevēlas atkal satikties ar savu tēvoci, viņš to var teikt.

Pārvaldiet cerības uz laiku: prioritāšu noteikšana bērnu lietām

- Tā kā Mahmuds ir nepilngadīgs, viņa procedūrai tiks piešķirta prioritāte. Jūs paskaidrojat, ka atkalapvienošanās var ilgt dažus mēnešus, jo iestādes izskatīs visus nosacījumus, un sniegs aptuvenu Mahmuda lietā piemērojamo laika grafiku.
- Procedūra var būt ātrāka, ja visa informācija jau ir pieejama. Mahmuda lietā ir svarīgi savākt visus dokumentus, kas viņam ir par tēvoci.

Nododiet atbilstošo brošūru

- Jūs paskaidrojat Mahmudam un pārstāvim, ka, lai ģimenes atkalapvienošanās noritētu ātrāk, viņi var lūgt palīdzību arī UNHCR, IOM vai NVO. Šo organizāciju saraksts ir atrodams brošūrā "Bērni, kas lūdz starptautisko aizsardzību". Jūs jautājat Mahmudam, vai viņš to jau ir saņēmis, un, ja nē, nododiet viņam un pārstāvim jaunu brošūru. Jūs parādāt, kur ir atrodama informācija par organizāciju sarakstu. Jūs arī paskaidrojat, kā šīs organizācijas var palīdzēt savākt nepieciešamos pierādījumus atkalapvienošanai. Jūs arī parādāt, ka ir e-pasta adrese, uz kuru var nosūtīt visus attiecīgos dokumentus, piemēram, tēvoča personu apliecinoša dokumenta kopiju vai uzturēšanās dokumentu Norvēģijā.



Al Hamudu ģimene

*Al Hamudu ģimene iesniedz starptautiskās aizsardzības pieteikumu.
Kā izmitināšanas darbinieks jūs paskaidrojat, ka viņi tiks intervēti.*

Izskaidrojiet Dublinas procedūras sākumu

- Jūs paskaidrojat, ka līdz ar pieteikuma iesniegšanu sākas arī procedūra, ko sauc par Dublinas procedūru.
- Dublinas procedūra notiek pirms pieteikuma izskatīšanas pēc būtības. Dublinas procedūra nosaka, kurai dalībvalstij jāizskata viņu starptautiskās aizsardzības pieteikums. Lai gan viņi ir pieteikuši starptautisku aizsardzību Kiprā, var gadīties, ka citai dalībvalstij būtu jāizskata viņu pieteikums, piemēram, ja viņi iepriekš ieceļojuši citā valstī, vai viņiem ir izsniegta vīza vai uzturēšanās atļauja vai ja viņi ir pieteikušies starptautiskajai aizsardzībai citā dalībvalstī.

Informējiet par Dublinas procedūru

- Visi šie nosacījumi tiks izskatīti, pirms tiek noteikts, kura valsts izskatīs viņu pieteikumu. Ja tiek konstatēts, ka citai dalībvalstij būtu jāizskata viņu pieteikums, Kipra var sākt konsultācijas ar šo valsti un organizēt viņu pārsūtīšanu uz šo valsti. Šīs procedūras laikā ģimene tiks turēta kopā.

Pārvaldiet cerības: intervējiet personas atsevišķi

- Jūs izskaidrojat tiesības un pienākumus Kiprā kā starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējam. Procedūras laikā bērniem tiek izskaidrotas arī viņu tiesības.
- Intervējot viņus, jūs arī paskaidrojat, ka bērniem ir jāsākot informē, ja ir kādi iemesli, kāpēc viņi nevēlētos, lai viņu lietas izskatītu kopā ar vecākiem. Gadījumā, ja bērnu interesēs būtu lietas izskatīt atsevišķi, tas var notikt.

3.5. Informācijas sniegšana personiskās intervijas laikā un atbildīgās dalībvalsts noteikšana

Dublinas III regulas 5. pants

Laiks, kas nepieciešams atbildīgās dalībvalsts noteikšanai, ikvienā gadījumā var ievērojami atšķirties, lai gan regula paredz, ka noteikšanas procesam jānotiek pēc iespējas ātrāk. Šī nodaļa aptver informācijas sniegšanu Dublinas intervijas laikā, kā arī papildu informācijas vajadzības, kas pieteikuma iesniedzējam var būt nepieciešamas noteikšanas procesa laikā. Nodaļa attiecas arī uz informāciju, kas tiek sniegta pieteikuma iesniedzējam gadījumos, kad dalībvalsts, kas nosaka atbildīgo dalībvalsti, kļūst par atbildīgo dalībvalsti.

Veicot Dublinas interviju vienlaikus vai neilgi pēc pieteikuma iesniegšanas, šo nodaļu un iepriekšējo nodaļu par iesniegumu var lasīt kopā. Ir svarīgi atzīmēt, ka informācijas atkārtošana ir svarīga, lai nodrošinātu pieteikuma iesniedzēja pareizu izpratni.

3.5.1. Informatīvi materiāli

Ja pieteikuma iesniedzējs ir pilngadīgs un viņam iepriekš tika izsniegta kopīgās brošūras A daļa (*Es esmu lūdzis patvērumu ES – kura valsts izskatīs manu pieprasījumu?*), tagad varētu būt piemērots brīdis nodrošināt, ka viņam tiek sniegta arī kopīgās brošūras B daļa (*Es esmu Dublinas procedūrā – ko tas nozīmē?*). Kopējo brošūru B daļa ir paredzēta pieaugušajiem pieteikuma iesniedzējiem, kuri piedalās Dublinas procedūrā.

Papildinformāciju par bukletu lietošanu skatiet [2. nodaļā “Informācijas sniegšanas metodikas”](#).

3.5.2. Galvenā informācija, kas jāsniedz Dublinas personīgās intervijas laikā

Dublinas intervijas laikā varat paskaidrot, kāda ir jūsu loma, un atgādināt pieteikuma iesniedzējam, ka Dublinas procedūra nosaka, kura valsts ir atbildīga par pieteikuma iesniedzēja starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu. Tas nozīmē, ka **pieteikuma iesniedzēju var pārcelt no vienas valsts, kurā ir iesniegts pieteikums, uz citu valsti, kas ir atbildīga par pieteikuma izskatīšanu**. Atgādiniet viņam arī par Dublinas III regulas teritoriālo darbības jomu, kas attiecas uz 31 valsti.

Veltiet kādu laiku, lai pieteikuma iesniedzējam izskaidrotu, kādas ir **īpašās vajadzības**, kādu palīdzību pieteikuma iesniedzējs var saņemt, kuras organizācijas vai iestādes ir atbildīgas par šādu pakalpojumu sniegšanu un kā pieteikuma iesniedzējs var tām piekļūt. Lūdziet pieteikuma iesniedzēju informēt iestādes par jebkādam īpašajām vajadzībām, kas tam varētu būt.

Varat arī atgādināt pieteikuma iesniedzējam, ka **Dublinas procedūras mērķis** ir garantēt, ka starptautiskās aizsardzības pieteikumu pēc būtības izskatīs kādas Dublinas sistēmā iesaistītās valsts iestāde, un nodrošināt, ka pieteikuma iesniedzējs neiesniedz vairākus pieteikumus vairākās valstīs, lai pagarinātu viņu uzturēšanos dalībvalstīs.

Paskaidrojiet pieteikuma iesniedzējam, ka, **kamēr nav izlemts, kura valsts ir atbildīga par viņa pieteikuma izskatīšanu, iestādes neņems vērā šī pieteikuma detaļas**. Pieteikuma iesniedzēji, kuri vēlas pastāstīt par to, kas ar viņiem notika viņu izcelsmes valstī, var būt vīlušies, ka jūs par to nejaudājat. Noteikti paskaidrojiet, ka tas tiks pilnībā izskatīts, tiklīdz būs noteikta atbildīgā valsts. Noteikti sniedziet arī informāciju par Dublinas procedūras **termiņiem** (skatiet [III pielikumu “Dublinas III regulas termiņi”](#)).

Atgādiniet pieteikuma iesniedzējam par **atbildīgās dalībvalsts noteikšanas kritērijiem** un to hierarhiju, īpaši par ģimenes kritērijiem, atkarības attiecību un humāno klauzulu. Nemiet vērā: ja pieteikuma iesniedzējs nevēlas atkalapvienoties ar ģimenes locekļiem citā dalībvalstī, pieteikums ne vienmēr tiks izskatīts tur, kur pieteikuma iesniedzējs pašlaik atrodas. Tā varētu būt cita dalībvalsts, pamatojoties uz citiem kritērijiem.

Atgādiniet pieteikuma iesniedzējam, **cik svarīgi ir sniegt iestādēm visu informāciju**, kas ir pieteikuma iesniedzēja rīcībā par viņa ģimenes locekļu vai radnieku atrašanos kādā no dalībvalstīm. Atgādiniet pieteikuma iesniedzējam arī par to, cik svarīgi ir sniegt jebkādu citu informāciju, kas, viņaprāt, varētu būt svarīga, lai noteiktu valsti, kas ir atbildīga par viņa pieteikuma izskatīšanu. Pieteikuma iesniedzējam arī jāiesniedz visi viņa rīcībā esošie dokumenti vai papīri, kas satur attiecīgu informāciju. Atgādiniet pieteikuma iesniedzējam, ka sadarbība ar iestādēm ir gan pieteikuma iesniedzēja, gan iestāžu interesēs. Atgādiniet pieteikuma iesniedzējam, ka ir svarīgi būt patiesam un atbildēt uz visiem jautājumiem pēc iespējas labāk.

3.5.3. Nepārtraukts informācijas sniegšanas process

Laiks, kas paiet no Dublinas procedūras sākuma līdz lēmuma par pārsūtīšanas pieņemšanai vai līdz tam, kad dalībvalsts, kas nosaka atbildīgo dalībvalsti, uzņemas atbildību, katrā lietā var ievērojami atšķirties. Šajā kontekstā gan reģistrācija, gan Dublinas intervijas sniedz iestādēm strukturētas iespējas paziņot pieteikuma iesniedzējam informāciju un atbildēt uz visiem jautājumiem, kas tām varētu rasties. Ja šajos gadījumos var izveidoties uzticēšanās starp pieteikuma iesniedzēju un iestādi, kā arī citām struktūrām, kas sadarbojas ar iestādēm, pieteikuma iesniedzējs, visticamāk, vērsīsies pie oficiāliem informācijas avotiem. Pieteikuma iesniedzēja spēja sazināties ar iestādēm ar saviem jautājumiem procedūras laikā var būt atkarīga arī no tādiem faktoriem kā, piemēram, vai pieteikuma iesniedzējs atrodas uzņemšanas centrā vai nē, vai viņam ir pieejams cits atbalsts, izmantojot juridisko palīdzību, pārstāvjus vai pilsoniskās sabiedrības organizācijas (PSO).

Jūs atradīsiet dažas idejas, kā sazināties ar pretendentiem [2. nodaļā “Informācijas sniegšanas metodikas”](#).

3.5.4. Ja dalībvalsts, kas nosaka atbildīgo dalībvalsti, ir atbildīgā dalībvalsts

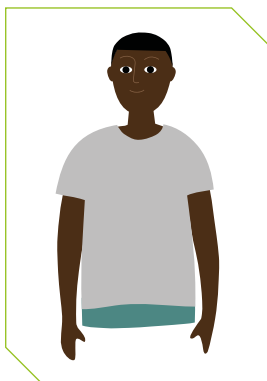
Dublinas procedūra ne vienmēr beidzas ar pārsūtīšanu. Dažādu iemeslu dēļ dalībvalsts, kas nosaka atbildīgo dalībvalsti, var būt atbildīgā dalībvalsts. Ja tas notiek, ir svarīgi informēt pieteikuma iesniedzēju par šo notikumu attīstību un turpmāko procedūru saistībā ar viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu. Šādā gadījumā varētu būt svarīgi informēt pieteikuma iesniedzēju par bēgšanas sekām saskaņā ar jūsu dalībvalsts noteikumiem.

Sniedzot informāciju, apsveriet iespēju izmantot kodolīgu valodu un pielāgot savu ziņojumu jūsu priekšā esošajam(-iem) pieteikuma iesniedzējam(-iem). Vairāk varat lasīt [2. nodaļā “Informācijas sniegšanas metodikas”](#).

Atcerieties



- Izskaidrojiet Dublinas procedūras mērķi, tās galvenos posmus un atbildības kritērijus.
- Paskaidrojiet, ka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšana sākas, kad dalībvalsts ir noteikta par atbildīgo vai kad pieteikuma iesniedzējs ierodas atbildīgajā dalībvalstī pēc pārsūtīšanas.
- Atgādiniet pieteikuma iesniedzējam par nepieciešamību sniegt informāciju un pierādījumus iestādēm, īpaši par ģimenes vienotību.
- Esiet uzmanīgs un proaktīvs attiecībā uz jebkādām īpašajām vajadzībām, kas var būt pieteikuma iesniedzējam.



Bakarijs



Bakarija lietā ir sāкта Dublinas procedūra. Bakarijs nepieteicās starptautiskajai aizsardzībai Šveicē. Viņš atrodas slēgtā repatriantu uzņemšanas centrā. Bakarijam tiek ārstēta astma, un pēc diviem mēnešiem viņam būs jāatgriežas uz konsultāciju. Bakarijs zina, ka viņa lieta ir Dublinas vienībā. Viņš vēlētos uzzināt par savas procedūras statusu.

Sniedziet informāciju par Dublinas lietas statusu

- Kā Dublinas nodaļas atbildīgais darbinieks šīs konsultācijas laikā paskaidrojiet Bakarijam, ka viņa lieta joprojām tiek izskatīta, un informējiet par termiņu līdz atbildes saņemšanai.
- Jūs paskaidrojat, ka Šveice apspriedās ar Austriju, Austrija informēja Šveices iestādes, ka Itālija ir noteikta kā atbildīgā dalībvalsts Bakarija lietas izskatīšanai. Šveices iestādes pieprasīja Itālijai atgūt Bakariju, un Itālijas atbilde tiek gaidīta.
- Varat apsvērt iespēju dalīties ar plašāku informāciju par Bakarija lietas statusu, ņemot vērā pieteikuma iesniedzēja informācijas vajadzības.

Informējiet par tiesībām uz ārstniecību

- Jūs redzat Bakarija failu un jautājat viņam par viņa astmu un ārstēšanu, ko viņš saņem. Pēc viņa uzklaušanās jūs paskaidrojat Bakarijam, ka gadījumā, ja viņš tiks pārvests uz citu dalībvalsti, viņa ārstēšana ir jāturpina arī tur, jo dalībvalstīm ir jāievēro tie paši minimālie noteikumi attiecībā uz pieteikuma iesniedzēju tiesībām.
- Jūs arī paskaidrojat, ka gadījumā, ja Bakarijs piekristu dalīties ar saviem medicīniskajiem datiem ar Itāliju, Itālijas varas iestādes viņa ārstēšanai var sagatavoties iepriekš, un viņš jau no paša sākuma var saņemt atbilstošu aprūpi.
- Ir svarīgi, lai Bakarija sniegtu informāciju par medicīniskajiem datiem un lai tos varētu ņemt vērā.

Pārvaldiet cerības: sekas, aizbraucot uz citu dalībvalsti

- Bakarijs saka, ka vēlas doties uz Luksemburgu un nevēlas palikt Šveicē. Jūs paskaidrojat Bakarijam, ka ir svarīgi sagaidīt procedūras iznākumu. Ja Bakarijs dodas uz citu dalībvalsti, viņu var nosūtīt atpakaļ uz dalībvalsti, kas ir atbildīga par viņa pieteikumu.

Nododiet atbilstošo brošūru

- Jūs jautājat Bakarijam, vai viņš saprata informāciju. Jūs arī iedodat Bakarijam brošūru *“Es esmu Dublinas procedūrā – ko tas nozīmē?”* un paskaidrojat, ka visa informācija par procedūru ir ietverta brošūrā un brošūrā viņš var atrast to organizāciju sarakstu, kuras sniedz palīdzību, un jūs parādāt lapu, kurā atrodas saraksts.



Svetlana



Svetlana atrodas uzņemšanas centrā Polijā. Viņas māte nesen tikusi ievietota slimnīcā Vācijā. Ar sava pārstāvja starpniecību Svetlanai izdevies saņemt dokumentus par mātes veselības stāvokli un pēcaprūpi, kas viņai jāsaņem, iznākot no slimnīcas. Svetlana interesējas par savas procedūras statusu un vēlas zināt, kad viņa var pievienoties mammai.

Informējiet par Dublīnas procedūras statusu

- Kā atbildīgā amatpersona uzņemšanas centrā jūs paskaidrojat Svetlanai, ka viņas lieta tagad tiek pakļauta Dublīnas procedūrai. Polija tagad konsultējas ar Vāciju, un Polija lūdz Vāciju uzņemties atbildību par Svetlanas lietu mātes situācijas dēļ. Jūs varat pārinteresēties par viņas mātes veselību, un Svetlana jums paskaidro, ka viņas māte tagad atrodas slimnīcā un viņa būs jāpieskata, kad tā būs iznākusi no slimnīcas.

Sniedziet atbalstu attiecīgo dokumentu savākšanai un iesniegšanai

- Jūs paskaidrojat, ka tas var palīdzēt viņas gadījumā, ja medicīniskais atzinums tiks iesniegts Vācijas iestādēm. Viņiem būs jāizpēta visi apstākļi, un tāpēc viņiem ir nepieciešami visi dokumenti, kas var sniegt informāciju par mātes veselību, viņu attiecībām un Svetlanas spēju rūpēties par māti.

Pārbaudiet izpratni

- Jūs jautājat Svetlanai, vai viņa saprata informāciju. Svetlana pamāj, taču viņas sejā pamanāt kādu vilcināšanos. Jūs atkārtojat visu informāciju, lēnām un vienkāršākiem vārdiem. Jūs iesakāt Svetlanai kopā izveidot sarakstu, kādus dokumentus viņa var iesniegt iestādēm, lai palīdzētu viņas lietā.
- Jūs jautājat atkal, vai Svetlana saprata informāciju. Svetlana izskatās pārliecinātāka un rezumē teikto, viņa arī pastāsta, kādus dokumentus iesniegs.

Nododiet atbilstošo brošūru

- Jūs sniežat brošūru "Es esmu Dublīnas procedūrā – ko tas nozīmē?" Svetlanai, aprakstot visu atbildīgā darbinieka minēto informāciju un kur Svetlana var lūgt sīkāku informāciju.

3.6. Informācijas sniegšana, paziņojot pieteikuma iesniedzējam par pārsūtīšanas lēmumu

Dublinas III regulas 26. pants

Lēmums par pieteikuma iesniedzēja pārsūtīšanu tiks pieņemts, kad cita dalībvalsts būs pieņēmusi pieprasījumu pārņemt vai uzņemt atpakaļ trešās valsts valstspiederīgo vai bezvalstnieku saskaņā ar Dublinas III regulu. Šajā sadaļā aplūkota informācijas sniegšana saistībā ar šo darbību un lēmuma paziņošana attiecīgajai personai.

Pieteikuma iesniedzējs lēmumu par pārsūtīšanu var uzskatīt par pozitīvu vai negatīvu soli atkarībā no personīgās situācijas. Persona, kas saņem pārsūtīšanas lēmumu, kas ļaus viņam atkal apvienoties ar ģimenes locekļiem, visticamāk, būs priecīga un vēlēties ātru pārsūtīšanu.

Atkarībā no apstākļiem lēmums par personas pārsūtīšanu uz atbildīgo dalībvalsti var tikt uztverts vai nu ar nepacietību, vai ar vilšanos. Lai pieteikuma iesniedzējam nodrošinātu veiksmīgu pārsūtīšanu un efektīvu piekļuvi patvēruma procedūrai atbildīgajā dalībvalstī, ir ļoti svarīgi nodrošināt, ka pieteikuma iesniedzējiem būtu pietiekama informācija, lai izprastu lēmumu un gaidāmo procedūru.

3.6.1. Galvenā informācija, kas jāsniedz, paziņojot pieteikuma iesniedzējam par pārsūtīšanas lēmumu

Pārliecinieties, vai pieteikuma iesniedzējs saprot, **kāpēc un pamatojoties uz kādiem kritērijiem cita dalībvalsts ir noteikta kā atbildīga** par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, un ka šis process sāksies, tiklīdz viņš tiks pārvietots uz atbildīgo dalībvalsti.

Ir svarīgi arī **atgādināt pieteikuma iesniedzējam, ka visām dalībvalstīm ir saistoši noteikumi, par kuriem panākta vienošanās ES līmenī, vai tās piemēro līdzīgus valsts noteikumus** attiecībā uz pieteikuma iesniedzēja tiesībām tādās jomās kā izmitināšana un citas pamatvajadzības, kā arī attiecībā uz pieteikuma iesniedzēja pienākumiem.

Pārrunāiet ar pieteikuma iesniedzēju, vai viņš vēlas pārsūdzēt lēmumu par pārsūtīšanu, lai iegūtu informāciju par iespējamo lietas izskatīšanas turpināšanu. Jums vienmēr jāinformē pieteikuma iesniedzējs par viņam pieejamajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem, termiņiem, tostarp par tiesībām pieteikties uz apturošo spēku, ja tāds ir. Paskaidrojiet pieteikuma iesniedzējam, ka, ja viņš lēmumu nepārsūdz, tas kļūst izpildāms, beidzoties ar pārsūdzību saistītajiem termiņiem.

Jums arī jāatgādina pieteikuma iesniedzējam par viņa **tiesībām saņemt juridisko palīdzību**, to personu vai organizāciju kontaktinformāciju, kuras var sniegt šādu juridisko palīdzību, un praktiskās darbības, kas nepieciešamas šāda atbalsta saņemšanai.

Attiecībā uz nodošanas **praktiskajiem apstākļiem** informējiet pieteikuma iesniedzēju par pārsūtīšanas veikšanas termiņiem un, ja iespējams, norādiet visu nākamo sanāksmju laika grafiku. Uzsveriet, cik svarīgi ir sadarboties ar iestādēm, kā arī iespējamās sekas, ja tas netiek darīts.

Atcerieties, ka jāpievērš uzmanība jūsu priekšā esošā pieteikuma iesniedzēja īpašajai situācijai un jāpielāgo ziņojums. Ir arī svarīgi apzināties, kā kultūras atšķirības var ietekmēt komunikāciju. Vairāk lasiet [2. nodaļā “Informācijas sniegšanas metodikas”](#).

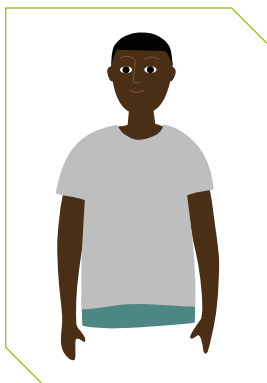
Labā prakse

Dažkārt pieteikuma iesniedzējs, kurš tiek ārstēts, uztraucas par to, vai viņam būs atļauts turpināt ārstēšanu pēc pārcelšanas uz citu dalībvalsti. Laicīgi informējot pieteikuma iesniedzēju par piekrišanu, kas nepieciešama medicīniskās informācijas pārsūtīšanai saņēmējai dalībvalstij, un to, ka šis noteikums ir paredzēts, lai palīdzētu pieteikuma iesniedzējam saņemt turpmāku medicīnisko aprūpi saņēmējā dalībvalstī, var palīdzēt nomierināt pieteikuma iesniedzēju.

Atcerieties



- Paskaidrojiet pārsūtīšanas lēmuma iemeslus.
- Atgādiniet pieteikuma iesniedzējam, ka visām dalībvalstīm ir saistoši kopīgi saskaņoti KEPS noteikumi.
- Apspriediet ar pieteikuma iesniedzēju, vai viņš vēlas pārsūdzēt pārsūtīšanas lēmumu.
- Paskaidrojiet, kāda juridiskā palīdzība ir pieejama un kā pieteikuma iesniedzējs var tai piekļūt.
- Informējiet par pārsūtīšanas termiņiem un praktiskiem elementiem.



Bakarijs



Bakarija lietā ir pieņemts lēmums par pārsūtīšanu. Jūs esat atbildīgais darbinieks, kurš paziņo Bakarijam par pārsūtīšanas lēmumu.

Paskaidrojiet lēmumu par pārsūtīšanu atbildīgajai dalībvalstij

- Pirms paziņošanas Bakarijam pārbaudiet viņa failu, lai noskaidrotu, vai viņam nav kādas īpašas vajadzības un kā tās būtu jārisina. Jūs informējat viņu par Dublinas procedūras iznākumu, paskaidrojot, kāpēc tā tika veikta, kāds ir rezultāts un kas notiks tālāk, kādas ir viņa tiesības un pienākumi.

Izkaidrojiet atbildīgās dalībvalsts noteikšanas procesu

- Jūs paskaidrojat, ka Itālija tika noteikta kā dalībvalsts, kas atbildīga par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu. Ņemot vērā Bakarija informācijas vajadzības, varat izlemt dalīties ar sīkāku informāciju par to, kā tika veikta Dublinas procedūra.

Pārvaldiet cerības: pārsūtīšana uz atbildīgo dalībvalsti

- Jūs skaidrojat, ka Šveice pieņemusi lēmumu par Bakarija pārsūtīšanu uz Itāliju. Pārsūtīšana notiks 6 mēnešu laikā. Itālija izskatīs Bakarija pieteikumu, un Bakarijam ir jāsaņem atbilstoša izmitināšana un aprūpe Itālijā. Viņa ārstēšanās jātūrpina arī Itālijā. Jūs jautājat Bakarijam, vai viņš vēlas doties uz Itāliju. Bakarijs saka "jā".

Informējiet par tiesībām pārsūdzēt lēmumu

- Jūs paskaidrojat Bakarijam, ka viņš var pārsūdzēt lēmumu par pārsūtīšanu uz Itāliju, un jūs viņam nosaucat apelācijas iesniegšanas termiņu.
- Jūs paskaidrojat, kā (un kur) Bakarijs var lūgt juridisku padomu, ja viņš vēlas pārsūdzēt. Jūs paskaidrojat, ka juridiskā palīdzība ir bez maksas un pārsūtīšanas lēmuma pārsūdzēšana var apturēt pārsūtīšanas termiņu. Ja tiek lemts apturēt pārsūtīšanas lēmuma izpildi, Bakarijs nevar tikt pārvietots uz Itāliju, kamēr tiek gaidīts lēmums par apelāciju. Bakarijam arī tiek paskaidrots, cik ilgi Šveicē varētu ilgt apelācijas procedūra.

Lūdziet piekrišanu medicīnisko datu kopīgošanai

- Jūs jautājat Bakarijam, vai viņš piekrīt kopīgot savus medicīniskos datus ar Itāliju. Jūs mierināt viņu, ka tas palīdzēs turpināt ārstēšanu Itālijā un var palīdzēt Itālijas iestādēm sagatavoties viņa uzņemšanai. Bakarijs dod piekrišanu.

Informējiet par ceļojumu organizēšanu

- Jūs paskaidrojat, ka pārsūtīšana ir bez maksas. Jūs kopīgojat visu informāciju par plānoto Bakarija ceļojuma laiku uz Itāliju un visu informāciju par eskortu uz lidostu. Jūs viņam arī sakāt, ka pārsūtīšanas laikā ir svarīgi sadarboties. Tiks izsniegts ceļošanas dokuments, un Itālijas varas iestādes gaidīs Bakarija ierašanos lidostā.
- Jūs sniežat arī praktisku informāciju par lietām, ko Bakarijs var ņemt līdzi, un lūdzat Bakariju ņemt to vērā, kārtojot bagāžu, piemēram, ja viņam līdzi jāņem medikamenti. Šveices varas iestādes arī nodrošinās Bakarijam pietiekami daudz medikamentu astmas ārstēšanai.
- Jūs sakāt Bakarijam, lai viņš sakravā savu bagāžu, ņemot vērā laikapstākļus Itālijā, jo viņš tiks pārvests uz uzņemšanas centru dienvidos, kur parasti ir silts un saulains laiks.



Mahmuds



Mahmuds un viņa aizbildnis gaida, kad paziņosiet viņiem par pārsūtīšanas lēmumu.

Izkaidrojiet Dublinas procedūras iznākumu

- Bērniem draudzīgā veidā jūs paskaidrojat Mahmudam un viņa aizbildnim, ka Bulgārija pieprasījusi Norvēģijai uzņemties atbildību par Mahmuda starptautiskās aizsardzības pieteikumu. Norvēģija pieņēmusi pieprasījumu. Tas nozīmē, ka Mahmuds dosies uz Norvēģiju pie sava tēvoča, kur tiks izskatīts viņa pieteikums.
- Jūs jautājat Mahmudam, vai viņš saprot, ko tas nozīmē.

Informējiet par tiesībām pārsūdzēt pārsūtīšanas lēmumu

- Šķiet, ka Mahmuds ir lielā sajūsmā par atkalapvienošanos ar savu tēvoci. Jūs pamanāt Mahmuda sejā laimi, bet radoši jautājat, lai apstiprinātu, vai viņš vēlas doties pie sava tēvoča. Mahmuds saka "jā". Jūs arī sakāt viņam, ka gadījumā, ja Mahmuds vēlāk mainīs savas domas, viņš var iesniegt apelāciju par lēmumu, un tad jūs paskaidrojat apelācijas iesniegšanas termiņu.

Pārvaldiet cerības: ceļojumu organizēšana

- Pēc tam jūs paskaidrojat, kā Mahmuds ceļos no Bulgārijas uz Norvēģiju. Mahmuds ceļos ar gaisa transportu. Bulgārija nopirks aviobiļeti Mahmudam. Mahmuds šajā ceļojumā nebūs viens, no uzņemšanas centra uz Norvēģiju viņu pavadīs aizbildnis. Viņi lidos no Sofijas uz Oslo. Tas būs garš lidojums, tāpēc Mahmuds var paņemt līdzi grāmatu vai telefonu, lai brauciena laikā lasītu vai klausītos mūziku.

Pārvaldiet cerības: ierašanās atbildīgajā dalībvalstī

- Jūs arī paskaidrojat, ka, ierodoties Oslo, tēvocis Mahmudu sagaidīs lidostā. Tur būs arī pārstāvji no Norvēģijas policijas un patvēruma iestādes. Mahmudam Norvēģijā būs vēl viens aizbildnis, kurš arī viņu sagaidīs lidostā. Par Mahmuda drošību rūpēsies policija. Viņi nogādās Mahmudu uz patvēruma biroju, kur viņš varēs iesniegt pieteikumu un noņems viņa pirkstu nospiedumus. Mahmudam tiek skaidrots, ka šī procedūra būs tāda pati, kādu viņš pieredzēja Bulgārijā. Viņu pavadīs tēvocis un viņa jaunais pārstāvis, kurš var palīdzēt procedūras laikā un atbildēt uz viņa jautājumiem.

3.7. Informācijas nodrošināšana pārsūtīšanai

Dublinas III regulas 29. pants

Dublinas procedūras pēdējais posms ir pieteikuma iesniedzēja pārsūtīšana uz citu dalībvalsti. Šī sadaļa attiecas uz informācijas sniegšanu trešo valstu valstspiederīgajiem un bezvalstniekiem procedūras pēdējā posmā. Dublinas III regula nosaka standarta termiņu, kas ir 6 mēneši no pārņemšanas vai atpakaļnosūtīšanas pieprasījuma pieņemšanas līdz pārsūtīšanas izpildei. Dažos gadījumos šis laika ierobežojums var būt pat ilgāks.

Atkarībā no lietas apstākļiem pārsūtīšana uz atbildīgo dalībvalsti var tikt uztverta ar gaidām vai ar vilšanos. Lai nodrošinātu veiksmīgu pārsūtīšanu un pieteikuma iesniedzēja efektīvu piekļuvi patvēruma procedūrai atbildīgajā dalībvalstī, ir ļoti svarīgi nodrošināt, lai pieteikuma iesniedzējiem būtu pietiekama informācija par pārsūtīšanu.

3.7.1. Galvenā informācija, kas jāsniedz, sagatavojot pārsūtīšanu

Kad jūs gatavojat pašu pārsūtīšanu, pēc tam, kad pārsūtīšanas lēmums ir kļuvis izpildāms, jau agrīnā posmā **sniedziet pēc iespējas vairāk praktiskas informācijas** par pārsūtīšanas pasākumiem. Apsveriet iespēju pieteikuma iesniedzējam sniegt praktiskus padomus par to, ko ievietot rokas bagāžā pārsūtīšanai. Atgādiniet pieteikuma iesniedzējam, ka dalībvalsts segs pārsūtīšanas izmaksas.

Īpaši, ja pieteikuma iesniedzējs nevēlas vai iebilst pret pārsūtīšanu, atgādiniet viņam, ka **viņš tiek pārvietots uz valsti, kurai ir jāievēro tie paši minimālie standarti**, lai nodrošinātu aizsardzību. Informējiet pieteikuma iesniedzēju par bēgšanas sekām saskaņā ar jūsu valsts praksi.

Atcerieties pārbaudīt, vai pieteikuma iesniedzējs ir sapratis jūsu sniegto informāciju. Vairāk varat lasīt [2. nodaļā “Informācijas sniegšanas metodikas”](#).

Laba prakse

Pieteikuma iesniedzēju aprūpes un veselības datu nepārtrauktība

Informācija par jebkādam pārvietojamās personas īpašajām vajadzībām, kas varētu ietvert informāciju par tās fizisko vai garīgo veselību, būtu jāpaziņo saņēmējai dalībvalstij, ja pieteikuma iesniedzējs sniedz nepārprotamu piekrišanu.

Pieteikuma iesniedzēji var uztraukties par to, vai medicīniskā aprūpe, ko viņi saņem dalībvalstī, kurā viņi atrodas, turpināsies arī pēc pārsūtīšanas. Laicīgi informējot pieteikuma iesniedzējus par vajadzību saņemt piekrišanu medicīnisko datu paziņošanai saņēmējai dalībvalstij, var sniegt iespēju arī paskaidrot, ka ar šiem datiem apmainās tieši, lai nodrošinātu viņu medicīniskās aprūpes nepārtrauktību. Tas var veicināt uzticēšanos un mazināt trauksmi pieteikuma iesniedzēju vidū.

Informācija par to, ko ievietot bagāžā

Dažu pamata padomu sniegšana par to, ko ņemt līdzi un īpaši par to, ko ievietot rokas bagāžā, kas ir pieejama pieteikuma iesniedzējam ceļojuma laikā, var izrādīties noderīga pieteikuma iesniedzējam. Tas varētu attiekties uz medikamentiem, laikapstākļiem galamērķī piemērotu apģērbu un tamlīdzīgām lietām.

Informācija par to, kas gaidāms pēc pārsūtīšanas

Pieteikuma iesniedzēja informēšana par to, kas sagaidāms dalībvalstī, uz kuru viņš tiks pārcelts, var palīdzēt mazināt spriedzi un nemieru pieteikuma iesniedzējam un vairost uzticēšanos. Tas īpaši attiecas uz retiem brīvprātīgas pārsūtīšanas gadījumiem, kad saņēmējas dalībvalsts iestādes nesagaida pieteikuma iesniedzēju, bet viņam ir jāmeklē iestādes, lai piekļūtu patvēruma procedūrai.

Atcerieties



- Sniedziet pēc iespējas vairāk praktiskas informācijas.
- Atgādiniet pieteikuma iesniedzējam, ka viņš tiek pārvietots uz valsti, kurai ir jāievēro tie paši minimālie aizsardzības standarti.



Mahmuds



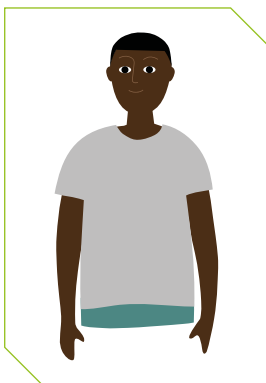
Dienu pirms pārsūtīšanas jūs kā uzņemšanas darbinieks atgādināt Mahmudam par viņa ceļojuma uz Norvēģiju kārtību.

Nodrošiniet vēlmi ceļot

- Mahmuds ir ļoti sajūsmināts un priecīgs par pārsūtīšanu. Viņš parāda jums savu bagāžu, pilnu ar siltām drēbēm. Viņš stāsta, ka tēvocis tās viņam atsūtījis, jo Norvēģijā esot auksts.

Atgādiniet par ceļojuma kārtību: lidojums, laiks, bagāža

- Jūs atgādināt Mahmudam, ka no rīta viņš tiks nogādāts lidostā, un pārstāvis viņu pavadīs. Lidojuma laikā viņš saņems brokastis un dažas uzkodas. Viņš var paņemt līdzi rotaļlietas vai grāmatas vai lidmašīnā spēlēt spēles tālrunī.



Bakarijs



Dienu pirms pārsūtīšanas uz Itāliju Bakarijs vēlas jūs redzēt. Viņš jums paskaidro, ka nevēlas braukt uz Itāliju, bet gan vēlas palikt Šveicē.

Nodrošiniet vēlmi ceļot

- Jūs jautājat viņam, kāpēc viņš nevēlas doties uz Itāliju. Bakarija lietā ir redzams, ka viņš neiesniedza apelāciju par lēmumu pārvietot viņu uz Itāliju un iepriekš nebija izteicis nekādas bažas par pārsūtīšanu. Tāpēc jūs pamanāt izmaiņas un vēlaties saprast notikušo. Jūs ievērojat arī Bakarija uzvedību. Viņš ir nervozs un šķiet ļoti apmulsis.

Lūdziet pieteikuma iesniedzēju dalīties savās bažās

- Bakarijs atkārto, ka vēlas palikt Šveicē. Jūs nomierināt Bakariju, ka ir normāli būt nedaudz nervozam pirms jebkura ceļojuma, taču varētu palīdzēt Bakarija dalīšanās ar savām bažām.
- Bakarijs saka, ka viņa draugs ir Itālijā un viņš viņu nobiedējis, un tagad viņš nevēlas braukt uz Itāliju. Draugs viņu nobiedēja, sakot, ka viņš nesaņems naktsmājas un viņam nedos ēst. Viņa draugs dzīvo uz ielas. Bakarijs arī ir noraizējies par savu astmu, jo domā, ka tā pasliktināsies un viņš nesaņems nekādu ārstēšanu.

Uzklausiet un saprotiet pieteikuma iesniedzēja bažas

- Jūs uzmanīgi klausāties Bakarijā un uzdodat jautājumus par viņa draugu un viņa situāciju Itālijā. Jūs pierakstāt Bakarija bažas un pārdomājat tās.
- No Bakarija liecības jūs saprotat, ka Bakarija draugs Itālijā uzturas nelegāli un slēpjas no varas iestādēm. Jūs paskaidrojat Bakarijam, ka esat sapratis viņa bažas.

Pārvaldiet cerības: ierašanās atbildīgajā dalībvalstī

- Jūs paskaidrojat Bakarijam, ka viņam kā starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējam ir tiesības uz izmēģināšanu un pārtiku.
- Jūs paskaidrojat Bakarijam, ka viņam būs arī tiesības uz veselības aprūpi, un parādiet viņam standarta veidlapu veselības datu apmaiņai pirms Dublinas pārsūtīšanas, kas ir nosūtīta Itālijas iestādēm, gatavojoties pārsūtīšanai.

Ievērojiet ķermeņa valodu un reaģējiet uz to

- Jūs ievērojat Bakarija ķermeņa valodu un redzat, ka Bakarijs šķiet mazāk nervozs. Jūs mierināt Bakariju, ka viss būs kārtībā. Jūs iedodat šo dokumentu kopiju Bakarijam un paskaidrojat, ka viņam būs tiesības uz savu juridisko pārstāvi, kas viņam var palīdzēt procesā Itālijā, un viņam ir tiesības uz bezmaksas juridisko un procesuālo informāciju procedūrās pirmajā instancē.

Pārbaudiet izpratni

- Jūs jautājat Bakarijam, vai viņš saprata visu informāciju un vai viņam ir kādi jautājumi. Jūs arī jautājat viņam, kā viņš tagad jūtas tagad par došanos uz Itāliju. Jūs arī sakāt viņam, ka, ja viņam ir vēl kādi jautājumi, viņš var atgriezties pie jums. Viņš saka, ka tagad jūtas atvieglots un pateicas par palīdzību.

4. Izplatīti maldīgi priekšstati un pretrunīgi stāsti

Dublinas sistēma ir diezgan sarežģīta, un tās praktiskā īstenošana ir atkarīga no dažādu dalībvalstu iestāžu sadarbības. Kā norādīts šīs rokasgrāmatas iepriekšējās nodaļās, informācijas sniegšanā par Dublinas sistēmu ir iesaistīti daudzi dažādi dalībnieki visās dalībvalstīs. Šie faktori kopā ar baumām un informāciju, kas izplatās starp pieteikuma iesniedzējiem klātienē vai ar sociālo mediju starpniecību, var novest pie tā, ka pieteikuma iesniedzēji ir saņēmuši nepareizu vai maldinošu informāciju par sistēmas darbību.

Šajā nodaļā ir aplūkoti daži izplatīti maldīgi priekšstati, kas jums būtu jāzina, kā arī **atbildes vēstījumi**, lai jūs varētu nodrošināt, ka pieteikuma iesniedzēji saņem precīzu informāciju par šīm tēmām. Ņemiet vērā, ka jums nevajadzētu gaidīt, līdz parādās nepareizs priekšstats, bet gan mēģināt būt preventīvam un pārliecināties, vai pieteikuma iesniedzējs ir pareizi sapratis šos elementus.

Nepareizi priekšstati saistībā ar atbildīgās dalībvalsts noteikšanu

Dublina nozīmē doties mājās

Dublinas III regula nozīmē tiešu pārsūtīšanu uz izcelsmes valsti.

- Jums ir jāpaskaidro Dublinas III regulas mērķi un tās pamatprincipi. Dažas dalībvalstis var uzskatīt par “atgriešanās ostām” tikai to ģeogrāfiskās atrašanās vietas vai pat vēsturisku notikumu dēļ. Ja jūs runājat ar pieteikuma iesniedzēju pirms Dublinas intervijas, ir īpaši svarīgi izskaidrot procedūras posmus, tostarp pašlaik notiekošo. Pārliecinieties, vai pieteikuma iesniedzējs saprot, ka Dublinas pārsūtīšana notiek tikai starp dalībvalstīm un ka visām dalībvalstīm ir saistoši kopīgi noteikumi, lai nodrošinātu starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju pamatvajadzības.

Varas iestādes izmanto mūsu informāciju pret mums

Valsts iestādes iztauja pieteikuma iesniedzējus un vāc informāciju, lai izmantotu šo informāciju pret viņiem.

- Paskaidrojiet, ka Dublinas procedūra nav instruments pieteikuma iesniedzēju atgriešanai viņu izcelsmes valstīs. Noteikti izskaidrojiet savu lomu un to, kā labā jūs strādājat. Paskaidrojiet, kāpēc informācija tiek vākta. Informācijas vākšana ir paredzēta, lai sniegtu palīdzību un atbalstu, kas nepieciešams pieteikuma iesniedzējam, kā arī pareizi noteiktu atbildīgo dalībvalsti. Neuzticēšanās iestādēm rada slepenu uzvedību un padara procedūru sarežģītāku.

Personu apliecinoša dokumenta neesamība nozīmē pārsūtīšanas neiespējamību

Ja pieteikuma iesniedzējam nav personu apliecinošu dokumentu, tos nevar pārvietot uz atbildīgo dalībvalsti.

- Paskaidrojiet, ka personu apliecinoši dokumenti var būt noderīgi, piemēram, lai noteiktu ģimenes saites un noteiktu atbildīgo dalībvalsti. Pieteikuma iesniedzēja pārsūtīšana uz citu dalībvalsti joprojām ir iespējama pat tad, ja dalībvalsts iestādēm nav pieteikuma iesniedzēja personu apliecinošu dokumentu.

Dublinas procedūra ir tikai par ģimenes vienotību

Dublinas III regulas darbības joma attiecas tikai uz ģimeņu atkalapvienošanu.

- Paskaidrojiet, ka tās dalībvalsts noteikšana, kura ir atbildīga par pieteikuma izskatīšanu, ir Dublinas III regulas galvenais mērķis, kā arī izmantotie kritēriji.

Dublinas procedūra attiecas uz aizsardzības saņēmējiem

Dublinas III regula attiecas arī uz personu, kurai ir piešķirta starptautiskā aizsardzība.

- Paskaidrojiet, ka Dublinas III regula nav piemērojama personām, kuras jau ir saņēmušas starptautisko aizsardzību citā dalībvalstī. Tomēr tas nenozīmē, ka starptautiskās aizsardzības saņēmējam ir neierobežotas tiesības ceļot vai uzturēties citās dalībvalstīs.

Tā kā šeit dzīvo mani brāļi un māsas, es varu automātiski palikt

Mani brāļi un māsas jau dzīvo tajā dalībvalstī, kurā es esmu, tāpēc šī dalībvalsts ir atbildīga neatkarīgi no notikuma.

- Izskaidrojiet Dublinas procedūru un jo īpaši attiecīgos ģimenes kritērijus.

Termiņi sākas tad, kad es sniedzu informāciju iestādēm

Termiņš, kurā Dublinas nodaļai jādūdz citai dalībvalstij uzņemties atbildību par manu pieteikumu, sākas brīdī, kad es (pieteikuma iesniedzējs) sniedzu iestādēm informāciju, kas pierāda, kur atrodas mani ģimenes locekļi.

- Informējiet pieteikuma iesniedzēju, ka termiņi saistībā ar Dublinas regulu tiek skaitīti no pieteikuma iesniegšanas dienas. Informējiet pieteikuma iesniedzēju par to, kāds ir šis datums viņa gadījumā un kad beidzas attiecīgie termiņi.

Maldīgi priekšstati saistībā ar organizatoriskiem aspektiem

Varas iestādes un tiesas ir vienādas

Nav atšķirības starp patvēruma iestādēm un tiesām.

- Paskaidrojiet, ko nozīmē iespēja izmantot efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli tiesā un kāda ir atšķirība starp iestādi un tiesām. Atcerieties, ka valstīs visā pasaulē, kur tiesu neatkarība ir vāja vai tās vispār nav, neatkarīgu tiesu jēdziens var būt nedaudz jāpaskaidro. Paskaidrojiet, ka pieteikuma iesniedzējam būs pieejama juridiskā palīdzība tiesas procesa laikā.

Dublinas procedūrā ietilpst tikai ES valstis

Dublinas sistēmā ietilpst tikai Eiropas Savienības dalībvalstis.

- Visas Eiropas Savienības dalībvalstis patiešām ietilpst Dublinas sistēmā, taču tajā ietilpst arī četras asociētās valstis (Islande, Lihtenšteina, Norvēģija un Šveice).

Visas Eiropas valstis ir daļa no Dublinas

Ikviena Eiropas valsts ir daļa no Dublinas sistēmas.

- Lai gan ir taisnība, ka visas Eiropas Savienības dalībvalstis, kā arī četras asociētās valstis (Islande, Lihtenšteina, Norvēģija un Šveice) ir daļa no Dublinas sistēmas, ir vairākas Eiropas valstis, īpaši Rietumbalkānos, kas nav daļa no Dublinas sistēmas. Kopš Apvienotās Karalistes izstāšanās no Eiropas Savienības Apvienotā Karaliste vairs neietilpst Dublinas sistēmā.

Nepareizi priekšstati saistībā ar īpašām vajadzībām

Kad man paliks 18 gadi, pret mani izturēsies kā pret pieaugušo

Pašlaik esmu nepilngadīgais, bet man tūlīt apritēs 18 gadi, un tad pret mani saskaņā ar Dublinas procedūru izturēsies kā pret pieaugušo.

- Ja bijāt nepilngadīgs, kad pirmo reizi iesniedzāt aizsardzības pieteikumu kādā dalībvalstī, jūs joprojām uzskatīs par nepilngadīgu attiecībā uz kritērijiem, kas izmantoti, lai noteiktu atbildīgo dalībvalsti, pat ja jums būs 18 gadi. Lūdzu, ņemiet vērā, ka šis noteikums attiecas uz galvenajiem atbildības kritērijiem Dublinas III regulas III nodaļā. Ja var piemērot atkarības attiecību vai humānās palīdzības klauzulu, tiks ņemts vērā pieteikuma iesniedzēja pašreizējais vecums. Lai gan atbildīgo dalībvalsti noteiks, pamatojoties uz viņa vecumu izmitināšanas brīdī, attiecībā uz noteiktām procesuālajām garantijām, kā arī praktiskiem pasākumiem, piemēram, pārsūtīšanas laikā, pret viņu var izturēties kā pret pieaugušo.

5. Iedvesma: papildu informācijas kanāli

Saziņa ar pieteikuma iesniedzēju visas Dublinas procedūras laikā ir svarīga, lai varētu savākt visus tieši vai netieši pieejamos pierādījumus, ievērot termiņus, noteikt atbildīgo dalībvalsti un organizēt pārsūtīšanu. Būtisks elements stresa mazināšanā, uzticēšanās varas iestādēm veicināšanā un noteikto procedūru ievērošanas nodrošināšanā var būt arī nodrošināšana, lai pieteikuma iesniedzējs visā šajā laikā varētu saņemt atbildes uz saviem jautājumiem.

Šajā nodaļā ir sniegti iedvesmojoši padomi un idejas par dažādiem veidiem, kā dalībvalstu iestādes var apsvērt iespēju uzturēt kontaktus ar pieteikuma iesniedzēju vai palikt viņam pieejamas Dublinas procedūras laikā, kā arī par aspektiem, ko varētu apsvērt attiecībā uz dažādām iespējām.

5.1. Spēja atrast/sazināties ar pieteikuma iesniedzēju

Pēc iespējas ātrāk informējot pieteikuma iesniedzēju, ka viņa kontaktinformācijai un pašreizējai atrašanās vietai ir jābūt precīzai, pieejamai iestādēm un jāatjauno pēc katrām izmaiņām, var atvieglot saziņu ar pieteikuma iesniedzēju. Paskaidrošana pieteikuma iesniedzējam, kāpēc iestādēm ir jābūt iespējai ar viņu sazināties, varētu arī palīdzēt nodrošināt, ka pieteikuma iesniedzējs saprot, kāpēc viņam ir svarīgi sniegt šo informāciju. Pieteikuma iesniedzējam ir arī jānodrošina vienkāršs veids, kā sazināties ar iestādēm, lai vajadzības gadījumā sniegtu šo atjaunināto informāciju.

Veids, kādā katra dalībvalsts uzturēs sakarus ar pieteikuma iesniedzēju, būs atkarīgs no valsts kompetentās iestādes struktūras, pieteikuma iesniedzēja izmitināšanas veida, pieejamā personāla, tehniskā aprīkojuma un resursiem.

Var arī atzīmēt, ka dažiem pieteikuma iesniedzējiem nav pieejams mobilais tālrunis, vēl jo mazāk viedtālrunis ar piekļuvi tīmeklim, e-pastam, sociālajiem plašsaziņas līdzekļiem vai lietotnēm. Praktisku veidu atrašana, kā pārvarēt šādus šķēršļus saziņai starp iestādēm un pieteikuma iesniedzēju, var arī veicināt saziņu.

5.2. Papildu tiešs kontakts starp pieteikuma iesniedzēju un varas iestādi

Ļaušana pieteikuma iesniedzējam pieprasīt tikšanos ar iestādēm, kas ir atbildīgas par Dublinas procedūru, varētu būt veids, kā apmainīties ar papildu informāciju un atbildēt uz jautājumiem, kas pieteikuma iesniedzējam varētu rasties. Tikšanās reizēs, kas tiek organizētas gan klātienē iestādes telpās, gan ar digitāliem līdzekļiem, visticamāk, būs nepieciešama tulku klātbūtne. Tas ļaus pieteikuma iesniedzējam pilnībā izteikties un pareizi saprast iestādes. Plānojot jebkuru tikšanos, uzmanība jāpievērš arī iespējamām pieteikuma iesniedzēja īpašajām vajadzībām. Tādējādi tas prasītu zināmu plānošanu un grafiku, un tas varētu izrādīties diezgan resursietilpīgi.

Vēl viens jautājums, kas jāapsver, piedāvājot pieteikuma iesniedzējiem šādu iespēju, ir tas, vai personai, kas pārstāv iestādi šajās tikšanās reizēs, būs pieejama un zināma pieteikuma iesniedzēja dokumentācija. Tas noteiktu, vai pieteikuma iesniedzējs var uzdot galvenokārt vispārīgākus jautājumus vai arī pieteikuma iesniedzējs var uzdot jautājumus, kas ir tieši saistīti ar viņa lietu.

Papildinformāciju par šo tēmu atradīsiet [2. nodaļā "Informācijas sniegšanas metodikas"](#).

Tikšanās ar varas iestādēm klātienē

Nodrošināt pieteikuma iesniedzējam iespēju tikties klātienē varas iestāžu vai uzņemšanas centra telpās, var būt veids, kā uzturēt kontaktus Dublinas procedūras laikā. Ar īsu, personisku tikšanos, visticamāk, pietiktu, lai apmainītos ar informāciju par lietu, ļautu pieteikuma iesniedzējam iesniegt papildu pierādījumus vai noskaidrotu jebkādas neatbilstības. Pieteikuma iesniedzēja uzturēšanās laikā iestādes telpās papildu informāciju varētu sniegt video un citi audiovizuālie materiāli. Šīs klātienes tikšanās, protams, būtu nepieciešams, lai pieteikuma iesniedzējs varētu ierasties iestādes telpās. Palīdzības dienestu izveide reģionālajos centros, kur atrodas daudzi pieteikuma iesniedzēji, varētu būt viens no veidiem, kā mazināt problēmas, kas saistītas ar attālumu līdz centrālajai iestādei.

Praktisks piemērs

Veids, kā organizēt šīs klātienes tikšanās, ir organizēt darba laiku, piemēram, katru nedēļu, īpaši informācijas sniegšanai (piemēram, katru ceturtdienu no plkst. 10.00 līdz 11.00). Pieteikuma iesniedzēji var kautrēties ieplānot personisku tikšanos, jo tas var būt biedējoši. Darba laiks dod viņiem mazliet lielāku brīvību un elastību, jo viņi var spontāni izlemt doties. Informāciju par šiem darba laikiem varētu sniegt viņiem laikā, kad viņi iesniedz starptautiskās aizsardzības pieteikumu. Ir jābūt pieejamiem arī tulkim.

Digitālās tikšanās ar iestādēm

Digitālu sanāksmju organizēšanas atļaušana var būt veids, kā pārvarēt dažas no praktiskām problēmām, kas saistītas ar tradicionālajām klātienes sanāksmēm. Šāda veida sanāksmes var organizēt pa tālruni vai izmantojot videokonferences atkarībā no pieejamajiem tehniskajiem risinājumiem. Kā aprakstīts [2. nodaļā “Informācijas sniegšanas metodikas”](#), ir arī daži izaicinājumi, kas jāapzinās saistībā ar verbālās informācijas sniegšanu digitālās sanāksmēs. Jāņem vērā arī tas, ka digitālie risinājumi pieprasa, ka pieteikuma iesniedzēji var piekļūt ierīcēm, lai sazinātos ar iestādēm, vai arī, lai tām varētu piekļūt, piemēram, uzņemšanas centrā.

Ja pieteikuma iesniedzējiem tiek zvanīts no iestāžu personāla personīgajiem tālrunu numuriem, kurus var identificēt un saglabāt, pieteikuma iesniedzējs vai viņa atbalsta tīkls var mēģināt atzvanīt vēlāk ar papildu jautājumiem, pat ja tie nav saistīti ar Dublinas procedūru. Šādu neplānotu papildu zvanu laikā, visticamāk, nebūs pieejams tulks, un personai, kas atbild, var nebūt laika vai iespēju atbildēt uz jautājumiem. Tas var izraisīt pieteikuma iesniedzēju neapmierinātību. Tāpēc gan iestāžu darbiniekiem, gan pieteikuma iesniedzējiem varētu būt izdevīgi, ka sistēma, kas paredz iespēju pieteikuma iesniedzējiem sazināties ar iestādēm ar saviem jautājumiem, ir strukturēta un saprotama. Tādā veidā pieteikuma iesniedzēji tiek informēti par praktiskiem ierobežojumiem, piemēram, nepieciešamību pieteikt tikšanos.

Uzticības tālrunis



Uzticības tālruņa izmantošana, kur pieteikuma iesniedzēji var piezvanīt, lai uzdotu savus jautājumus, var būt efektīvs veids, kā pieteikuma iesniedzējam sniegt informāciju. Uzticības tālruņa darba laiku var pielāgot iestādē pieejamajiem resursiem, un tas ļauj plānot tulkus pakalpojumus izplatītākajās valodās, kurās runā pieteikuma iesniedzēji. Var būt arī iespējams, piemēram, dažādām valodām noteikt dažādus darba laikus.

Šajā kontekstā jāapsver jautājums, kāda veida informāciju varētu sniegt, izmantojot šādu uzticības tālruni. Piemēram, ja nolūks būtu galvenokārt sniegt vispārīgu informāciju vai arī pieteikuma iesniedzējus vajadzības gadījumā varētu savienot ar atbildīgajiem darbiniekiem, kas varētu atbildēt uz jautājumiem, kas saistīti ar viņu situāciju.

E-pasts



Praktisks risinājums gan iestādei, gan pieteikuma iesniedzējam varētu būt iespēja pieteikuma iesniedzējam sazināties ar iestādi pa e-pastu. Tomēr valodas barjeras un ierobežota piekļuve digitālajām ierīcēm varētu to padarīt nedaudz sarežģītu. Iespējamie veidi, kā pārvarēt šādas problēmas, varētu ietvert palīdzību šādu jautājumu iesniegšanā uzņemšanas iestādēs vai no PSO.

Sniedzot pieteikuma iesniedzējiem automātisku atbildi, iestāde var arī viegli atgādināt iesniedzējiem, ka viņiem ir jāsniedz iestādēm informācija, lai viņus identificētu. Tādā veidā pieteikuma iesniedzējs var nekavējoties sniegt trūkstošo informāciju.

5.3. Digitālās piekļuves informācijai nodrošināšana

Ļaušana pieteikuma iesniedzējiem tiešsaistē piekļūt informācijai par Dublinas procedūru var būt arī efektīvs veids, kā sniegt informāciju pieteikuma iesniedzējiem. Ja iestāde piedāvā veidus, kā pieteikuma iesniedzējam sazināties ar iestādēm ar saviem jautājumiem, var būt pieejama arī kontaktinformācija, kā arī praktiski norādījumi. Varas iestādes varētu apsvērt iespēju padarīt šo informāciju viegli pieejamu arī mobilajās ierīcēs. Var atzīmēt, ka šāda informācijas sniegšana paredz tādu digitālās prasmes līmeni un piekļuvi digitālajām ierīcēm, kas var nebūt pieejams visiem pieteikuma iesniedzējiem. Šajā kontekstā digitālā rīka piemērs, ko var izmantot, ir video vai animācijas, kas izveidotas, lai izskaidrotu Dublinas procedūru.

Informācijas pieejamības nodrošināšana tīmekļa lapās vai digitālajās lietotnēs

Visas attiecīgās informācijas apkopošana par Dublinas procedūru vienuviet iestādes tīmekļa vietnē var būt viens no veidiem, kā nodrošināt vieglu piekļuvi. Informāciju var arī apkopot, lai pieteikuma iesniedzēji varētu piekļūt lejupielādējamās lietotnēs, kuras var padarīt pieejamas dažādās valodās. Šie pieteikumi varētu arī piedāvāt dažas iespējas mijiedarbībai starp iestādēm un pieteikuma iesniedzēju atkarībā no to sarežģītības. Sniedzot informāciju, izmantojot, piemēram, bukletus vai plakātus ar QR kodu, pieteikuma iesniedzējs var piekļūt papildu informācijai, novirzot viņu uz attiecīgajām tīmekļa vietnēm.

Laba prakse

Bieži uzdotos jautājumus var automatizēt, izmantojot tos, ko parasti dēvē par “tērzēšanas robotiem”, lai runātu ar pieteikuma iesniedzējiem par viņu visbiežāk uzdotajiem jautājumiem saistībā ar Dublinas procedūru. Tērzēšanas robotus var ieprogrammēt komunikācijai dažādās valodās. Tie darbojas 24 stundas diennaktī, kā arī vietās pēc pieteikuma sniedzēja izvēles. Tos var uzstādīt sabiedriskās vietās uzņemšanas centros vai patvēruma dienesta uzgaidāmajā zonā.

Informācija sociālo mediju kanālos

Dublinas nodaļas sociālo mediju kanālus varētu izmantot, lai paziņotu svarīgākos paziņojumus, kontaktinformāciju un līdzīgu informāciju. Ja iestāde pamana, ka pieteikuma iesniedzēju vidū cirkulē nepareiza informācija par konkrētu tēmu, sociālo mediju kanālus var izmantot arī, lai kā atbildes vēstījumus sniegtu pareizu informāciju.

6. Iedvesma: sadarbība ar pilsonisko sabiedrību

Pilsoniskā sabiedrība ir izrādījusi stingru apņemšanos sniegt palīdzību starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem un bēgļiem pēc ierašanās, nodrošinot piekļuvi pamattiesībām, izmitināšanai, starptautiskajai aizsardzībai, medicīnas un sociālajiem pakalpojumiem un veicinot ilgtermiņa integrāciju. Tas, kā dalībvalstis organizē savu patvēruma un uzņemšanas sistēmu, atšķirības izveidoto PSO pieejamības ziņā un praktiskie apsvērumi saistībā ar migrācijas plūsmu būtību ietekmēs Dublinas nodaļu un PSO sadarbību, kas būs iespējama dažādās dalībvalstīs. Šeit ir izklāstītas dažas idejas un prakses, kas var kalpot par iedvesmu dažādiem pasākumiem, veicinot sadarbību un līdzdalību ar pilsonisko sabiedrību.

Vairākās KEPS tiesiskā regulējuma daļās pilsoniskā sabiedrība ir īpaši iesaistīta patvēruma procedūrā.

Tiesību normas attiecībā uz PSO lomu KEPS

Vairākās KEPS ⁽⁴⁾ tiesiskā regulējuma daļās pilsoniskā sabiedrība ir īpaši iesaistīta patvēruma procedūrā:

- Katram pieteikuma iesniedzējam cita starpā vajadzētu būt iespējai sazināties ar *UNHCR* pārstāvi un organizācijām, kas sniedz konsultācijas vai konsultācijas starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem (patvēruma procedūru direktīvas 12. panta 1. punkta c) apakšpunkts).
- Pieteikuma iesniedzējiem ir iespēja sazināties ar radniekiem, juridiskajiem konsultantiem, kā arī ar personām, kas pārstāv *UNHCR* un citas attiecīgas valsts, starptautiskas un nevalstiskas organizācijas un struktūras (uzņemšanas nosacījumu direktīva, 18. panta 2. punkta c) apakšpunkts).
- Dalībvalstis var noteikt, ka juridisko un procesuālo informāciju pirmās instances procedūrās bez maksas sniedz, cita starpā, nevalstiskās organizācijas (Patvēruma procedūru direktīvas 19. pants un 21. panta 1. punkts).
- Dalībvalstis var atļaut nevalstiskām organizācijām sniegt juridisko palīdzību un/vai pārstāvību pieteikuma iesniedzējiem visos procedūras posmos (patvēruma procedūru direktīvas 22. panta 2. punkts).
- Dalībvalstis nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējiem informāciju sniedz organizācijas vai personu grupas, kas sniedz īpašu juridisko palīdzību, un organizācijas, kas varētu viņiem palīdzēt vai informēt par pieejamajiem uzņemšanas nosacījumiem, tostarp veselības aprūpi (Uzņemšanas nosacījumu direktīvas 5. panta 1. punkts).

6.1. Pilsoniskās sabiedrības organizāciju kontaktinformācijas nodrošināšana pieteikuma iesniedzējiem

Salīdzinoši vienkāršs solis, kas var veicināt pilsoniskās sabiedrības līdzdalību, ir nodrošināt pieteikuma iesniedzējiem informāciju par izveidotajām PSO pēc iespējas agrākā posmā. Šī informācija varētu ietvert informāciju par pakalpojumiem, ko dažādas organizācijas var sniegt pieteikuma iesniedzējiem, kā arī kontaktinformāciju.

⁽⁴⁾ Patvēruma procedūru direktīva: Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 26. jūnija [Direktīva 2013/32/ES](#) par kopējām procedūrām starptautiskās aizsardzības statusa piešķiršanai un atņemšanai (pārstrādāta versija); Uzņemšanas nosacījumu direktīva: Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 26. jūnija [Direktīva 2013/33/ES](#), ar ko nosaka standartus starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju uzņemšanai (pārstrādāta redakcija).

Sniegtos pakalpojumus var izcelt, izmantojot paskaidrojošas ikonas/piktogrammas, un, ja bukleti ir pieejami dažādās valodās, kurās runā pieteikuma iesniedzēji, tas varētu vēl vairāk palielināt to lietderību. Šo informāciju varētu darīt pieejamu arī pieteikuma iesniedzējiem, kuri izmanto digitālās platformas, mobilo tālrunu lietotnes utt.

Eiropas Komisijas izstrādātajās kopējās brošūrās, kas informē pieteikuma iesniedzējus par Dublinas procedūru, beigās ir iekļauta vieta, kur dalībvalstis var pievienot šāda veida informāciju. Šo informāciju var arī izcelt un mutiski izskaidrot pieteikuma iesniedzējiem, kad viņiem tiek izsniegtas šīs brošūras.

6.2. Sadarbība ģimenes vienotības jomā

PSO var būt nozīmīga loma īpaši saistībā ar Dublinas gadījumiem, kad pieteikuma iesniedzējs vēlas atkalapvienoties ar ģimenes locekli, kas atrodas citā dalībvalstī. Dublinas III regula paredz šo sadarbību, piemēram, attiecībā uz ģimenes izsekošanu.

Praktisks piemērs

Grieķijā kā pirmās ierašanās valstī, kur pieteikuma iesniedzēji atrodas visās Grieķijas salās un centrālā Dublinas nodaļa – Atēnās, sadarbība starp PSO un Grieķijas Dublinas nodaļu īpaši atbalsta ģimenes vienotības procedūras saskaņā ar Dublinas III regulu.

Dublinas pārbaudes fāzes laikā Dublinas nodaļa kartē katra Dublinas gadījuma īpašās vajadzības, lai ar viņu pārstāvju starpniecību nekavējoties atrastu pieteikuma iesniedzējus. Parasti pilsoniskās sabiedrības organizācijas sazinās arī ar Dublinas nodaļu, lai nodrošinātu, ka lieta savlaicīgi tiek nodota Dublinas nodaļai.

Atkarībā no pieteikuma iesniedzēja atrašanās vietas Dublinas nodaļa ir informēta par pilsoniskās sabiedrības organizācijām, kas darbojas konkrētajā nometnē vai patversmē, un var viegli sazināties ar tām, parasti grieķu vai angļu valodā (bez tulkošanas nepieciešamības). Pēc tam PSO veic pieteikuma iesniedzēja atrašanās vietas noteikšanu, lai tālāk izvērtētu lietas apstākļus un savlaicīgi informētu iesniedzējus par veicamajām darbībām.

PSO atbalsta pieteikuma iesniedzēju nepieciešamās dokumentācijas vākšanā, tulko dokumentus, izmantojot savus tulkus, organizē sesijas, lai savāktu papildu pierādījumus, atvieglo tikšanās organizēšanu, iesniedz dokumentus varas iestādei, paziņot pieteikuma iesniedzējam, ja pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts noraida lūgumu uzņemties atbildību un atgādina pieteikuma iesniedzējiem par termiņu ievērošanu.

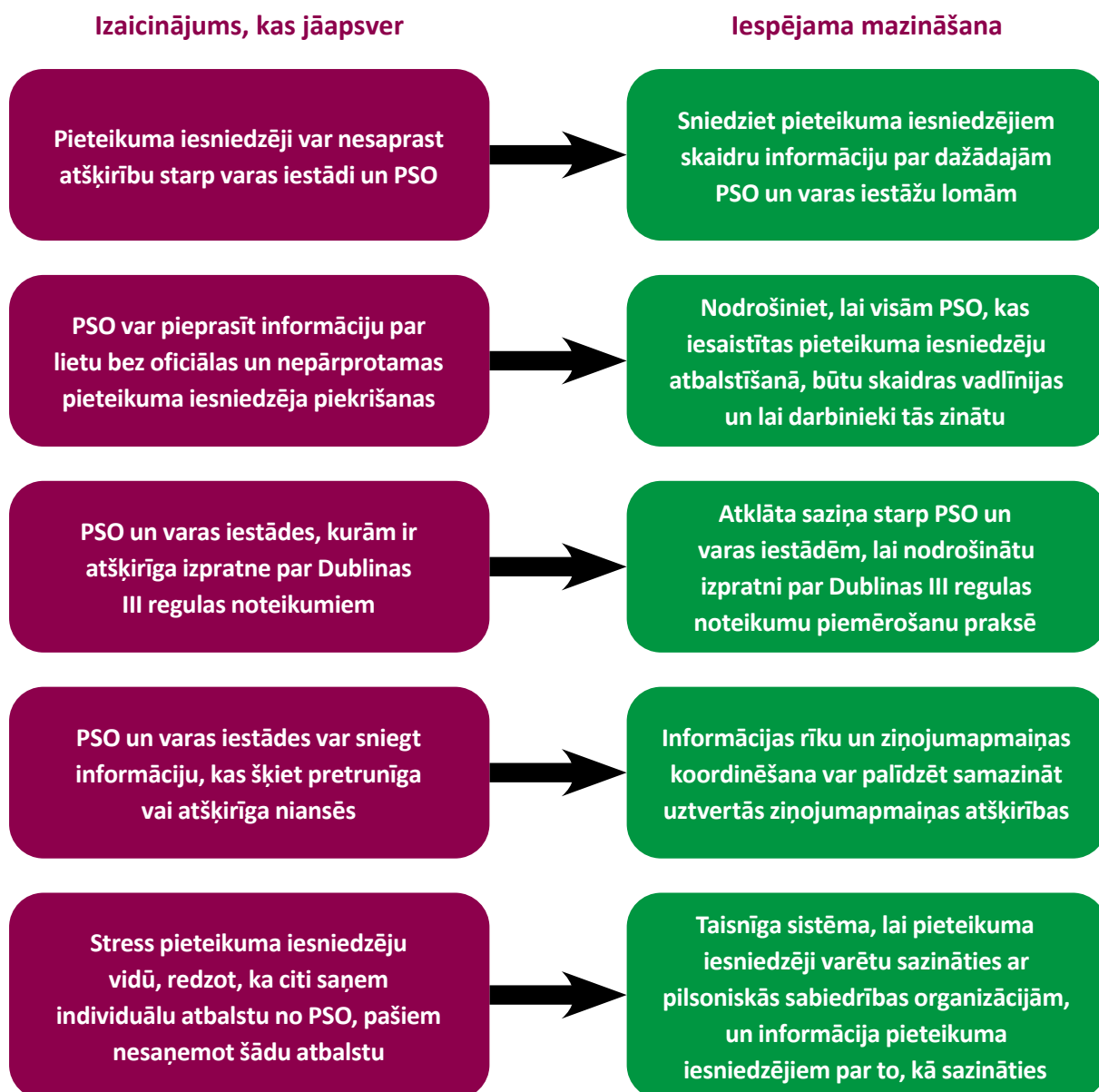
Pieteikuma iesniedzējiem, kuri nedzīvo nometnē un kuriem nepieciešama papildu palīdzība saistībā ar Dublinas lietu, atbildīgais reģionālais patvēruma birojs izsniedz PSO sarakstu (iekļauts valsts reģistrā). Viņiem tiek nodrošināta arī brošūra ar īpašām prasībām saistībā ar ģimenes vienotību saskaņā ar Dublinas procedūru tajā dalībvalstī, kurā dzīvo pieteikuma iesniedzēja ģimenes locekļi. Tādā veidā, reģistrējoties, pieteikuma iesniedzējs tiek laikus informēts par nepieciešamo dokumentu (piemēram, ģimenes dokumentu, tulkojumu, medicīnisko dokumentu u. c.) savākšanu.

Grieķijas Dublinas nodaļa ir arī sadarbojusies ar *UNHCR*, *EASO*, *IOM* un dažādām pilsoniskās sabiedrības organizācijām, lai izveidotu un izmantotu labāko interešu novērtējuma veidlapu Dublinas III regulas īstenošanai ⁽⁵⁾.

⁽⁵⁾ Papildinformāciju skatiet Eiropas Padomes ziņojumā "[Ģimenes atkalapvienošanās bēgļu un migrantu bērniem](#)" 70.–71. lpp.

6.3. Problēmu mazināšana sadarbībā ar pilsonisko sabiedrību

Lai gan sadarbība starp Dublinas nodaļām un pilsonisko sabiedrību var sniegt labumu gan varas iestādēm, gan pieteikuma iesniedzējiem, ir svarīgi pārdomāt problēmas, kas var būt saistītas ar šādu sadarbību. Patvēruma iestādēm un PSO ir dažādas lomas un pienākumi, un ir svarīgi, lai tie būtu skaidri gan iesaistītajām pusēm, gan pieteikuma iesniedzējiem.



I pielikums. KontROLSARAKSTI

1. Metodiskais

KontROLSARAKSTS: sagatavošanās verbālās informācijas sniegšanas sesijai

Informācijas temats

- ☐ Pārbaudiet, kāda precīza informācija ir jāpaziņo pieteikuma iesniedzējam attiecīgajā informācijas sniegšanas posmā.
- ☐ Iepazīstieties ar lietas attiecīgajiem Dublinas aspektiem, lai sniegtās informācijas galvenos punktus pielāgotu atbilstoši pieteikuma iesniedzēja individuālajām vajadzībām un apstākļiem.

Informācijas rīki un produkti

- ☐ Pārlicinieties, vai jums ir visi izdales materiāli un citi rīki (pareizajās valodu versijās).
- ☐ Sagatavojiet papildu avotus, lai meklētu informāciju, ja pieteikuma iesniedzējs pieprasa papildu informāciju.
- ☐ Izveidojiet sarakstu ar nosūtījumiem, kur pretendents varētu vērsties, lai saņemtu nepieciešamo papildu atbalstu.

Praktiska plānošana

- ☐ Klātienē – plānojiet vietu, kur sniegt informāciju, kur var veidot uzticību un mierīgi sarunāties ar pieteikuma iesniedzēju.
- ☐ Ja esat tiešsaistē – pārlicinieties, vai tehnoloģijas darbojas labi un jūs varēsiet veiksmīgi sazināties savā starpā.
- ☐ Pārlicinieties, vai jums ir pieejams tulks.

2. Procedūras posmi

Kontrolesaraksts: galvenā informācija par sākotnējo kontaktu

Pamatinformācija par Dublinas sistēmu un KEPS

- ☐ Dublinas sistēma ir Eiropas sistēma, ko izmanto, lai noteiktu, kura dalībvalsts būs atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikumu.
- ☐ Pieteikuma iesniedzējs nevar izvēlēties, kura dalībvalsts būs atbildīga par viņa pieteikuma izskatīšanu. Tikai viena dalībvalsts būs atbildīga.
- ☐ Visām dalībvalstīm ir jāievēro tie paši minimālie standarti, par kuriem panākta vienošanās Eiropas līmenī (pamattiesības, izmitināšana un citas pamatvajadzības).
- ☐ Pieteikuma iesniedzēja tiesības un pienākumi, tostarp pienākums sadarboties ar varas iestādēm.
- ☐ Bēgšana vai dokumentu sabojāšana nesniegs labumu procedūrai un nepalīdzēs pieteikuma iesniedzējam izvairīties no noteikšanas procesa.

Pamatinformācija par ģimenes vienotību

- ☐ Ja pieteikuma iesniedzējam ir ģimenes locekļi, kas atrodas citā dalībvalstī, Dublinas procedūru var izmantot, lai pieteikuma iesniedzēju atkal apvienotu ar ģimeni.
- ☐ Kurš Dublinas procedūras kontekstā tiek uzskatīts par ģimenes locekli un radniekiem (skatiet [II pielikumu "Ģimenes vienotības iespējas"](#))?
- ☐ Ja pieteikuma iesniedzējs un pieteikuma iesniedzēja ģimenes loceklis(-ļi) vēlas atkalapvienoties, viņiem tas būs jāpauž rakstiski.
- ☐ Ir ļoti svarīgi, lai pieteikuma iesniedzējs informē iestādes par ģimenes locekļu vai radnieku atrašanās vietu.
- ☐ Pieteikuma iesniedzējam ir jāapkopo visi pierādījumi, kas var palīdzēt pierādīt ģimenes saites.
- ☐ Atkarības attiecību jēdziens (skatiet [II pielikumu "Ģimenes vienotības iespējas"](#)).

Dzīvesvieta vai ieceļošana

- ☐ Ja pieteikuma iesniedzējam nav ģimenes locekļu citās dalībvalstīs, izsniegta uzturēšanās atļauja, vīza, robežas šķērsošana vai uzturēšanās konkrētā valstī var ietekmēt, kura būs atbildīgā valsts.
- ☐ Ja pieteikuma iesniedzējam ir kādi dokumenti vai elementi, kas var kalpot kā pierādījums vai netiešs pierādījums attiecībā uz ieceļošanu, uzturēšanos vai dzīvesvietu, viņiem tie jāsavāc un jāiesniedz varas iestādēm.

Bērni

- ☐ Piemērojot Dublinas III regulu, dalībvalstis galvenokārt ņem vērā bērna intereses.
- ☐ Nepavadītiem nepilngadīgajiem nav jāsniedz rakstiska piekrišana.
- ☐ Nepavadītiem nepilngadīgajiem ir tiesības uz pārstāvi.

Kontrolesaraksts: galvenā informācija par pirkstu nospiedumu ņemšanu

Pārliecinieties, vai pieteikuma iesniedzējs saprot, kas ir pirkstu nospiedums

- ☐ Katram no mums ir unikāli pirkstu nospiedumi, un to attēlus var izmantot, lai mūs identificētu.

Kam ir jāņem pirkstu nospiedumi?

- ☐ Pirkstu nospiedumu ņemšana ir obligāta personām, kuras ir sasniegušas 14 gadu vecumu un piesakās starptautiskajai aizsardzībai Eiropā, ir aizturētas saistībā ar nelikumīgu ārējās robežas šķērsošanu vai nelikumīgu uzturēšanos dalībvalsts teritorijā.
- ☐ Pirkstu nospiedumi ir jāņem un jāpārbauda, pat ja pieteikuma iesniedzējam ir ģimene vai radnieki citā dalībvalstī, ar kuru viņi vēlas atkalapvienoties.

Kas notiks ar pieteikuma iesniedzēju pirkstu nospiedumiem?

- ☐ Pirkstu nospiedumi tiks pārsūtīti uz pirkstu nospiedumu datubāzi ar nosaukumu *Eurodac*.
- ☐ *Eurodac* ir ES pirkstu nospiedumu datubāze, kas ļauj dalībvalstīm salīdzināt starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēju pirkstu nospiedumus.
- ☐ Pirkstu nospiedumus pārbaudīs varas iestādes, lai noskaidrotu, vai pieteikuma iesniedzējs iepriekš ir pieteicies starptautiskajai aizsardzībai vai arī pieteikuma iesniedzējs ir aizturēts saistībā ar ES ārējo robežu nelikumīgu šķērsošanu.
- ☐ Pirkstu nospiedumus var pārbaudīt arī Vīzu informācijas sistēmā – datubāzē, kur tiek glabāta informācija par Šengenas zonā izsniegtajām vīzām.

Kas tiks glabāts un cik ilgi?

- ☐ Desmit (digitālie) pirkstu nospiedumi, pieteikuma iesniedzēja dzimums, valsts, kurā ņemti pirkstu nospiedumi, kā arī starptautiskās aizsardzības pieteikuma vieta un datums (ja piemērojams).
- ☐ Pirkstu nospiedumus glabās desmit gadus (starptautiskās aizsardzības pieteikumu gadījumā) vai 18 mēnešus (nelikumīgas robežas šķērsošanas gadījumā).
- ☐ Pēc šī perioda datus sistēma automātiski dzēš.

Kas var piekļūt pieteikuma iesniedzēja pirkstu nospiedumiem?

- ☐ Varas iestādes, kas nosaka, kura dalībvalsts būs atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu.
- ☐ Saskaņā ar stingriem nosacījumiem policija un Eiropas Policijas birojs (Europol) var piekļūt datiem, ja tie izmeklē smagus noziegumus.
- ☐ Informācija nekad netiks kopīgota ar pieteikuma iesniedzēja izcelsmes valsti.

Kādas ir pieteikuma iesniedzēju tiesības?

- ☐ Pieteikuma iesniedzējam ir tiesības piekļūt datiem.
- ☐ Pieteikuma iesniedzējam ir tiesības saņemt datu kopiju.
- ☐ Pieteikuma iesniedzējam ir tiesības labot un dzēst datus, ja tajos ir kļūdas.

Kontrolesaraksts: galvenā informācija uzturēšanās laikā un Dublinas personīgās intervijas laikā**Pamatinformācija par Dublinas sistēmu**

- ☐ Dublinas III regulas teritoriālā darbības joma attiecas uz 31 valsti.
- ☐ Dublinas procedūra nosaka, kura valsts ir atbildīga par pieteikuma iesniedzēja starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu. Pieteikuma iesniedzēju var pārcelt no vienas valsts uz citu valsti, kas ir atbildīga par pieteikuma izskatīšanu.
- ☐ Dublinas III regulas mērķis ir garantēt, ka dalībvalsts izskatīs starptautiskās aizsardzības pieteikumu pēc būtības. Tas nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējs neiesniedz vairākus pieteikumus vairākās valstīs, lai pagarinātu savu uzturēšanos Dublinas valstīs.
- ☐ Kamēr nav izlemts, kura valsts ir atbildīga par pieteikuma iesniedzēja pieteikuma izskatīšanu, varas iestādes neņems vērā šī pieteikuma detaļas.
- ☐ Piemērojamie termiņi (skatiet [III pielikumu “Dublinas III regulas termiņi”](#)).

Atbildības kritēriji

- ☐ Atbildīgās dalībvalsts noteikšanas kritēriji un to hierarhija.
- ☐ Ja pieteikuma iesniedzējs nevēlas atkalapvienoties ar ģimenes locekļiem citā dalībvalstī, pieteikums ne vienmēr tiks izskatīts tur, kur pieteikuma iesniedzējs pašlaik dzīvo. Tā varētu būt cita dalībvalsts, kas ir noteikta par atbildīgo, pamatojoties uz citiem kritērijiem.

Pierādījumu sniegšana varas iestādēm

- ☐ Ir svarīgi varas iestādēm sniegt visu informāciju, kas ir pieteikuma iesniedzēja rīcībā par viņa ģimenes locekļu vai radnieku atrašanos kādā no Dublinas procedūras valstīm.
- ☐ Ir svarīgi sniegt jebkādu citu informāciju, kas varētu būt svarīga, lai noteiktu valsti, kas ir atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu.
- ☐ Pieteikuma iesniedzējam arī jāiesniedz visi viņa rīcībā esošie dokumenti vai papīri, kas satur attiecīgu informāciju.
- ☐ Sadarbība ar iestādēm ir gan pieteikuma iesniedzēja, gan iestāžu interesēs.

Īpašās vajadzības

- ☐ Izskaidrojiet pieteikuma iesniedzējam, kādas ir īpašās vajadzības, pieejamā palīdzība, kuras organizācijas vai iestādes ir atbildīgas par šādu pakalpojumu sniegšanu un kā pieteikuma iesniedzējs var tām piekļūt.
- ☐ Pieteikuma iesniedzējam ir aktīvi jālūdz informēt varas iestādes par jebkādām īpašajām vajadzībām, kas viņam varētu būt.

KontROLSARAKSTS: paziņošana pieteikuma iesniedzējam par pārsūtīšanas lēmumu

Lēmuma skaidrojums un tā iemesli

- ☐ Paskaidrojiet, kāpēc un pamatojoties uz kādiem kritērijiem cita dalībvalsts ir noteikta kā atbildīga par to starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu.
- ☐ Viņu starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšana tiks izskatīta pēc tam, kad viņi būs nosūtīti atbildīgajai dalībvalstij.

Vienoti standarti visā Eiropas Savienībā

- ☐ Visām dalībvalstīm ir jāpiemēro minimālie standarti, kas noteikti KEPS noteikumos vai līdzīgi valsts noteikumi attiecībā uz pieteikuma iesniedzēja tiesībām tādās jomās kā izmitināšana un citas pamatvajadzības.
- ☐ Pieteikuma iesniedzējs saņems godīgu sava starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu atbildīgajā dalībvalstī.

Pieejamie līdzekļi

- ☐ Pārrunājiet ar pieteikuma iesniedzēju, vai viņš vēlas pārsūdzēt lēmumu par pārsūtīšanu, lai iegūtu informāciju par iespējamo lietas izskatīšanas turpināšanu.
- ☐ Sniedziet informāciju par pieejamajiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem.
- ☐ Izskaidrojiet piemērojamus termiņus, tostarp par tiesībām pieteikties uz lēmuma apturēšanas piemērošanu, ja tādas ir.
- ☐ Paskaidrojiet pieteikuma iesniedzējam, ka, ja viņš lēmumu nepārsūdz, tas kļūst izpildāms, beidzoties termiņam.

Tiesiskā palīdzība

- ☐ Atgādiniet pieteikuma iesniedzējam par viņu tiesībām saņemt juridisko palīdzību.
- ☐ To personu vai organizāciju kontaktinformācija, kuras var sniegt šādu juridisko palīdzību.
- ☐ Praktiskās darbības, kas nepieciešamas šāda atbalsta saņemšanai.

Pārsūtīšanas praktiskie apstākļi

- ☐ Pārsūtīšanas izpildes termiņi.
- ☐ Nākamo tikšanās reižu grafiks (ja iespējams).
- ☐ Kur un kurā datumā personai jāierodas saņēmējā dalībvalstī.
- ☐ Ir svarīgi ir sadarboties ar iestādēm, kā arī iespējamās sekas, ja to nedarīsiet.

KontROLSARAKSTS: galvenā informācija, kas jāsniedz, sagatavojot pārsūtīšanu

Pārsūtīšanas praktiskie apstākļi

- ☐ Pēc iespējas ātrāk sniedziet pēc iespējas vairāk praktiskas informācijas par pārsūtīšanas kārtību.
- ☐ Praktiski padomi par to, ko ievietot rokas bagāžā.
- ☐ Atgādiniet pieteikuma iesniedzējam, ka viņš tiek pārvietots uz valsti, kurai ir jāievēro tie paši minimālie aizsardzības nodrošināšanas standarti.

3. Dublinas kritēriji

Kontrolsaraksts: informācijas sniegšana par Dublinas III regulas atbildības kritērijiem

Ģimenes locekļi pieauguši pieteikuma iesniedzējiem

- ☐ Dzīvesbiedrs vai neprecēts partneris stabilās attiecībās.
- ☐ Visi bērni, kas vēl ir nepilngadīgi (līdz 18 gadu vecumam).

Ģimenes locekļi un radnieki nepavadītiem nepilngadīgajiem

- ☐ Vecāki
- ☐ Par nepilngadīgo atbildīga pilngadīga persona
- ☐ Brāļi un māsas
- ☐ Tantes vai tēvoči
- ☐ Vecvecāki

Vispārīgi kritēriji atbildības piešķiršanai, pamatojoties uz ģimenes kritērijiem

- ☐ Personām ir jāatrodas dalībvalstī kā starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem vai saņēmējiem. Nepavadītiem nepilngadīgajiem ir likumīgi jāatrodas dalībvalstī.
- ☐ Pieteikuma iesniedzējam nav jābūt atkalapvienotam ar ģimenes locekli, ar kuru viņš nevēlas atkalapvienoties.
- ☐ Personai, ar kuru viņi vēlas atkalapvienoties, ir jāiesniedz arī rakstiska piekrišana.

Nepavadītu nepilngadīgo intereses

- ☐ Izskaidrojiet labāko interešu novērtējuma mērķi un to, ko tas ietver.
- ☐ pārsūtīšana uz citu dalībvalsti saskaņā ar Dublinas III regulu var notikt tikai tad, ja tā ir bērna interesēs.
- ☐ To, kas ir bērna interesēs, izvērtē dalībvalsts, kas nosaka atbildīgo dalībvalsti, sadarbībā ar otru dalībvalsti.

Ja ģimenes locekļi un/vai nepilngadīgie neprecētie brāļi un māsas vienlaikus iesniedz starptautiskās aizsardzības pieteikumus vienā un tajā pašā dalībvalstī un ja Dublinas III regulā noteikto kritēriju piemērošana novestu pie viņu šķiršanās, atbildīgo dalībvalsti nosaka pamatojoties uz turpmāk minēto

- ☐ Dalībvalsts, kas norādīta kritērijos, ir atbildīga par lielākā skaita kritēriju pārņemšanu.
- ☐ Ja tas nenotiek, dalībvalsts, kas norādīta kritērijos, ir atbildīga par vecākā no tiem pieteikuma izskatīšanu.

Uzturēšanās dokumenti un vīzas

- ☐ Ja pieteikuma iesniedzējam ir piešķirts uzturēšanās dokuments vai vīza, tas var būt svarīgi, lai noteiktu atbildīgo dalībvalsti.

Uzturēšanās dokumenti neietekmē atbildīgās dalībvalsts noteikšanu, ja tie ir izsniegti laikposmā, kas nepieciešams, lai:

- ☐ noteiktu atbildīgo dalībvalsti, kas izskata starptautiskās aizsardzības pieteikumu;
- ☐ izskatītu starptautiskās aizsardzības pieteikumu;
- ☐ izskatītu pieteikumu uzturēšanās atļaujas saņemšanai.

Attiecībā uz ierašanās kritērijiem ir jāpaskaidro

- ☐ Ka to piemēro, ja netiek piemēroti citi kritēriji, piemēram, ģimenes saites, iepriekšēja dzīvesvieta, vīzas utt.
- ☐ Kas ir nelikumīga ieceļošana.
- ☐ Ka šī atbildība beidzas 12 mēnešus pēc dienas, kad notika nelikumīga robežas šķērsošana.

Attiecībā uz ieceļošanas režīmu bez vīzas ir jāatzīmē

- ☐ Ka ir svarīgi informēt varas iestādes, ja pieteikuma iesniedzējam tika atļauts legāli ieceļot dalībvalstu teritorijā bez vīzas.

Attiecībā uz pieteikumiem lidostas starptautiskā tranzīta zonā

- ☐ Ir svarīgi informēt varas iestādes, ja pieteikuma iesniedzējs iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu lidostā ierodoties.

KontROLSARAKSTS: informācijas sniegšana par atkarības attiecībām

Atkarības attiecības var apsvērt, ja:

- ☐ pieteikuma iesniedzējs ir atkarīgs no sava bērna, brāļa vai māsas vai vecāka palīdzības, kurš likumīgi dzīvo kādā no dalībvalstīm.
- ☐ Pieteikuma iesniedzēja bērns, brālis vai māsa vai vecāks ir atkarīgs no viņa palīdzības.

Vispārīgi kritēriji atbildības piešķiršanai, pamatojoties uz atkarības attiecībām

- ☐ Ģimenes saites pastāvēja jau izcelsmes valstī.
- ☐ Pieteikuma iesniedzējs un ģimenes loceklis/radinieks rakstiski norāda, ka abi vēlas atkalapvienoties.
- ☐ Bērns, brālis vai māsa, vai vecāks, vai pieteikuma iesniedzējs ir spējīgs rūpēties par apgādājamo.

Dublinas III regulā ir uzskaitīti šādi iespējamās atkarības iemesli

- ☐ Grūtniecība
- ☐ Jaundzimušais bērns
- ☐ Smaga slimība
- ☐ Smaga invaliditāte
- ☐ Liels vecums

KontROLSARAKSTS: informācijas sniegšana par diskrecionārajām klauzulām**Vispārīgi apsvērumi, sniedzot informāciju**

- ☐ Paskaidrojiet pieteikuma iesniedzējam, ka, lai pārsūtīšana būtu iespējama saskaņā ar šo klauzulu, ir nepieciešams ne tikai dalībvalsts, kas nosaka atbildīgo dalībvalsti, pieprasījums, bet arī pieprasījuma saņēmējas dalībvalsts piekrišana.
- ☐ Sniedzot informāciju par šiem noteikumiem, īpaši uzmanieties, lai pārvaldītu pieteikuma iesniedzēju cerības.

Attiecībā uz suverenitātes klauzulu (Dublinas III regulas 17. panta 1. punkts)

- ☐ Dalībvalsts var nolemt uzņemties atbildību izskatīt tai iesniegto starptautiskās aizsardzības pieteikumu, pat ja tas nav tās pienākums saskaņā ar Dublinas III regulā noteiktajiem kritērijiem.

Lūgumu piemērot humāno klauzulu (Dublinas III regulas 17. panta 2. punkts) var iesniegt citai dalībvalstij

- ☐ Pirms pirmās instances lēmuma par šī pieteikuma būtību.
- ☐ Apvienot visas ģimenes attiecības humānu apsvērumu dēļ, kuru pamatā ir ģimenes vai kultūras apsvērumi, pat ja šī cita dalībvalsts nav atbildīga saskaņā ar kritērijiem, kas noteikti pantos par ģimeni un atkarības attiecībām.
- ☐ Ja abas puses piekrīt šai procedūrai.

II pielikums. Ģimenes vienotības iespējas



nepavadīti nepilngadīgie

atkalapvienošanās ar
ģimenes locekļiem vai
brāļiem un māsām

*Dublīnas III regulas 8. panta
1. punkts.*

- Nepavadītus nepilngadīgos var atkalapvienot ar ģimenes locekli (vecāku(-iem) vai brāli(-iem) un māsul(-ām) citā dalībvalstī)
- Ģimenes loceklim tur ir jābūt **likumīgi**
- Ģimenei jau vajadzēja pastāvēt izcelsmes valstī
- Šai atkalapvienošanās ir jāatbilst **nepilngadīgā interesēm**



nepavadīti nepilngadīgie

atkalapvienošanās ar
radniekiem

*Dublīnas III regulas 8. panta
2. punkts*

- Nepavadītus nepilngadīgos var atkalapvienot ar **radnieku** (tanti/tēvoci vai vecvecāku(-iem) citā dalībvalstī)
- Radniekam tur ir jābūt **likumīgi**
- Radniekam jāspēj parūpēties par nepavadītu nepilngadīgo
- Šai atkalapvienošanās ir jāatbilst **nepilngadīgā interesēm**



pilngadīgi pieteikuma iesniedzēji

atkalapvienošanās ar
starptautiskās aizsardzības
saņēmējiem

Dublīnas III regulas 9. panta

- Pieteikuma iesniedzēju var apvienot ar ģimenes locekli (skatiet Dublīnas III regulas 2. panta g) apakšpunktu), kuram ir **piešķirta starptautiskā aizsardzība citā dalībvalstī**.
- Nav nepieciešams, ka šī ģimene jau pastāvētu izcelsmes valstī
- Gan pieteikuma iesniedzējam, gan ģimenes loceklim ir jāsniedz **rakstiska piekrišana**

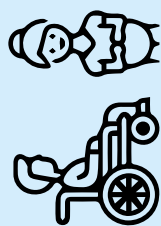


pilngadīgi pieteikuma iesniedzēji

atkalapvienošanās ar
starptautiskās aizsardzības
pieteikuma iesniedzēju

Dublīnas III regulas 10. panta

- Pieteikuma iesniedzēju var apvienot ar ģimenes locekli (skatiet Dublīnas III regulas 2. panta g) apakšpunktu), kurš ir **starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējs citā dalībvalstī** un kurš vēl nav saņēmis lēmumu par šo pieteikumu.
- Gan pieteikuma iesniedzējam, gan ģimenes loceklim ir jāsniedz **rakstiska piekrišana**



pilngadīgi pieteikuma iesniedzēji

atkarības situācijā

Dublīnas III regulas 16. panta

- Pieteikuma iesniedzēju un bērnu, brāli vai māsu vai vecāku citā dalībvalstī var savest kopā
- Ja pieteikuma iesniedzējs ir **atkarīgs no viņa palīdzības** vai otrādi
- Palīdzība nepieciešama grūtniecības, jaundzimušā bērna, smagas slimības, smagas invaliditātes vai vecuma dēļ
- Bērnam, brālim vai mātai vai vecākam ir jābūt **likumīgi dzīvojošam un ģimenes saitēm bija jāpastāv** izcelsmes valstī
- Visām iesaistītajām personām ir jāsniedz **rakstiska piekrišana**

III pielikums. Dublinas III regulas termiņi

Termiņi, ja ir **Eurodac informācijas atbilde**

Pārņemšanas
pieprasījuma
nosūtīšana
(2 mēneši)

Atbilde uz
pārņemšanas
pieprasījumu
(2 mēneši)

Atgriešanas
pieprasījuma
nosūtīšana
(2 mēneši)

Atbilde uz
atgriešanas
pieprasījumu
(2 mēneši)

Termiņi, ja **nav Eurodac informācijas atbildes**

Pārņemšanas
pieprasījuma
nosūtīšana
(3 mēneši)

Atbilde uz
pārņemšanas
pieprasījumu
(2 mēneši)

Atgriešanas
pieprasījuma
nosūtīšana
(3 mēneši)

Atbilde uz
atgriešanas
pieprasījumu
(1 mēnesis)

Pārsūtīšanas termiņi

Standarta
(6 mēneši)

Pieteikuma
iesniedzējs
ieslodzīts
(12 mēneši)

Pieteikuma
iesniedzējs
aizbēdzis
(18 mēneši)

IV pielikums. Bieži uzdotie jautājumi

Šajā nodaļā ir sniegti jautājumi vai apgalvojumi, kas saistīti ar Dublinas procedūru, ko parasti uzdod pieteikuma iesniedzēji, kopā ar ieteiktajiem atbilžu elementiem.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka ne visi turpmākajā sadaļā minētie jautājumi būs kopīgi katrā dalībvalstī, jo dažādas dalībvalstis saskaras ar dažādām problēmām atkarībā no ģeogrāfiskās atrašanās vietas un citiem mainīgajiem lielumiem.

1. Ģimenes vienotība	
1.1.	Es vēlos atkalapvienoties ar personu X valstī Y, vai varat man palīdzēt?
1.2.	Ar ko es varu atkalapvienoties?
1.3.	Kāpēc es nevaru atkalapvienoties ar saviem pieaugušajiem bērniem?
1.4.	Kāda informācija man ir nepieciešama, lai pierādītu, ka man ir saikne ar ģimeni?
1.5.	Es pazaudēju dokumentus ceļojuma laikā. Kā es varu pierādīt ģimenes saites?
1.6.	Es vēl neesmu pieteicies starptautiskajai aizsardzībai, vai es joprojām varu atkalapvienoties ar ģimeni?
1.7.	Es saņēmu pirmās instances lēmumu, vai es joprojām varu atkalapvienoties ar ģimeni citā dalībvalstī?
2. Atbildīgās dalībvalsts noteikšana	
2.1.	Kas notiks pēc Dublinas intervijas?
2.2.	Man, iespējams, ir vīza no valsts X, bet es nekad pat neesmu gribējis doties uz šo valsti, un es nekad neesmu apmeklējis šo valsti, braucot uz šejieni. Kāpēc viņi būtu atbildīgi par manu pieteikumu?
2.3.	Kas notiek, ja otra dalībvalsts noraida pieprasījumu uzņemties atbildību par manu pieteikumu?
2.4.	Šeit nevienu neinteresē, kāpēc man bija jāpamet sava valsts, lai lūgtu aizsardzību, kāpēc jūs man neuzdodat jautājumus par to, kas ar mani notika mītnes zemē?
2.5.	Es vairs nebūšu nepilngadīgs, kad nosūtīsiet pieprasījumu – vai tā ir problēma?
3. Termiņi un gaidīšana	
3.1.	Cik ilgi man jāgaida, līdz jūs izlemsiet, kura dalībvalsts būs atbildīga par manu pieteikumu?
3.2.	Kad jūs nosūtīsiet pieprasījumu citai valstij, lai pārņemtu manu pieteikumu, kā skaitīt termiņus?
3.3.	Kā tiek skaitīts sešu mēnešu pārsūtīšanas termiņš?
3.4.	Cik ilgi man jāgaida, lai mani pārvietotu uz dalībvalsti X?
4. Pārsūtīšana un apelācija	
4.1.	Vai es varu apmaksāt biļeti pats, lai aizbrauktu agrāk?
4.2.	Es nevēlos, lai mani pārvieto uz dalībvalsti X, kā es varu pārsūdzēt šo lēmumu?
4.3.	Es nevēlos, lai mani pārvieto uz dalībvalsti X, vai tā vietā ir iespējams brīvprātīgi atgriezties savā izcelsmes valstī?
4.4.	Es nevēlos doties atpakaļ uz dalībvalsti X. Personai X nebija jādodas, un mana lieta ir identiska, kāpēc man būtu jāatgriežas?
4.5.	Mans pieteikums ir noraidīts dalībvalstī X. Ja mani pārvietos, mani nosūtīs atpakaļ uz manu izcelsmes valsti. Es nevaru atgriezties savā izcelsmes valstī, vai jūs mani sūtīsiet uz turieni?
4.6.	Atbildīgajai dalībvalstij ir draudzīgas saites ar manas mītnes valsts valdību, kas mani vajāja. Vai man tur ir jādodas?
4.7.	Dalībvalsts X man neko nenodrošināja. Es nevaru atgriezties!

1. Ģimenes vienotība



1.1. Es vēlos atkalapvienoties ar personu X valstī Y, vai varat man palīdzēt?



Atb.: Jā. Dublinas III regulu var izmantot personu atkalapvienošanai noteiktos īpašos apstākļos. Vizualizāciju par ģimenes vienotības iespējām saskaņā ar Dublinas III regulu var atrast [II pielikumā "Ģimenes vienotības iespējas"](#).

Paskaidrojiet

- Ģimenes definīcijas un tas, kā darbojas Dublinas III regulas ģimenes kritēriji.
- Kādi pierādījumi varētu būt nepieciešami, lai izveidotu šādu saikni.
- Jūsu varas iestādei ir jāsniedz šī informācija citas dalībvalsts iestādēm.



1.2. With whom can I be reunited?



Dublinas III regula paredz īpašus noteikumus tam, ar ko jūs varat atkalapvienoties. Tas būs atkarīgs no tā, vai esat pilngadīgs vai nepilngadīgs. Vizualizāciju par ģimenes vienotības iespējām saskaņā ar Dublinas III regulu var atrast [II pielikumā "Ģimenes vienotības iespējas"](#).

Paskaidrojiet

- Ģimenes kritēriji un dažādas personas, ar kurām pieteikuma iesniedzējs varētu atkalapvienoties atkarībā no viņa individuālās situācijas.
- Ja pieteikuma iesniedzējs ir atkarīgs no kāda no šiem ģimenes locekļiem, radniekiem vai ģimenes attiecībām vai ja kāds no tiem ir atkarīgs no pieteikuma iesniedzēja, ir svarīgi par to informēt varas iestādes, lai to varētu ņemt vērā.
- Jūsu varas iestādei ir jāsniedz šī informācija citas dalībvalsts iestādēm.

Apsveriet

- Ja sniežat informāciju par ģimenes vienotību, izmantojot diskrecionāras klauzulas, esiet īpaši uzmanīgs, pārvaldot pieteikuma iesniedzēja cerības.



1.3. Kāpēc es nevaru atkalapvienoties ar saviem pieaugušajiem bērniem?



Dublinas III regula paredz īpašus noteikumus tam, ar kuriem jūs varat atkalapvienoties, un vairumā gadījumu nepiedāvā iespēju atkalapvienoties ar pieaugušajiem bērniem. Vizualizāciju par ģimenes vienotības iespējām saskaņā ar Dublinas III regulu var atrast [II pielikumā "Ģimenes vienotības iespējas"](#).

Paskaidrojiet

- Paskaidrojiet ģimenes locekļu definīciju, kas noteikta Dublinas III regulā, un to, ka šie ir noteikumi, par kuriem vienojies Eiropas Parlaments un Padome.
- Ja pieteikuma iesniedzējs ir savu pieaugušo bērnu apgādībā vai ja pieaugušie bērni ir atkarīgi no pieteikuma iesniedzēja, ir svarīgi, ka viņi par to informē iestādes, lai to varētu ņemt vērā. Noteikti pārvaldiet pieteikuma iesniedzēja cerības šajā sakarā.

Apsveriet

- Ja sniežat informāciju par ģimenes vienotību, izmantojot diskrecionāras klauzulas, esiet īpaši uzmanīgs, pārvaldot pieteikuma iesniedzēja cerības.



1.4. Kāda informācija man ir nepieciešama, lai pierādītu, ka man ir saikne ar ģimeni?



Dublinas III regula paredz noteikumus par pierādījumu un netiešu pierādījumu izmantošanu Dublinas procedūrā. Komisijas Regulas (EK) Nr. 1560/2003 II pielikumā ir sniegti pierādījumu un netiešo pierādījumu saraksti. Vizualizāciju ar piemēriem pierādījumu veidiem, ko var izmantot Dublinas procedūrā, var atrast [1.12. sadaļā "Dublinas procedūras pierādījumi"](#).

Paskaidrojiet

- Sniežot praktiskus piemērus par to, kas var būt pierādījums.
- Kā pierādījumus var iesniegt varas iestādei.
- Kā piekļūt jebkurai pieejamai palīdzībai, lai savāktu pierādījumus vai izsekotu ģimenes saites.

Apsveriet

- Ja sniežat informāciju par ģimenes vienotību, izmantojot diskrecionāras klauzulas, esiet īpaši uzmanīgs, pārvaldot pieteikuma iesniedzēja cerības.



1.5. Es pazaudēju dokumentus ceļojuma laikā. Kā es varu pierādīt ģimenes saites?



Dublinas III regula paredz noteikumus par pierādījumu un netiešu pierādījumu izmantošanu Dublinas procedūrā. Komisijas Regulas (EK) Nr. 1560/2003 II pielikumā ir sniegti pierādījumu un netiešo pierādījumu saraksti. Vizualizāciju ar piemēriem pierādījumu veidiem, ko var izmantot Dublinas procedūrā, var atrast [1.12. sadaļā "Dublinas procedūras pierādījumi"](#).

Paskaidrojiet

- Ir dažādi veidi, kā pierādīt ģimenes saites un sniegt konkrētus piemērus iespējamiem pierādījumiem, ko pieteikuma iesniedzējs varētu iesniegt.
- Lai gan oriģinālie dokumenti ir labi, pieteikuma iesniedzējs var iesniegt arī attiecīgo dokumentu kopijas vai fotogrāfijas, ja viņiem vairs nav oriģinālu.

**1.6. Es vēl neesmu pieteicies starptautiskajai aizsardzībai, vai es joprojām varu atkalapvienoties ar ģimeni?***Ģimenes atkalapvienošanās saskaņā ar Dublinas III regulu ir iespējama tikai tad, ja persona ir iesniegusi starptautiskās aizsardzības pieteikumu.***Paskaidrojiet**

- Ka Dublinas procedūra sākas brīdī, kad persona iesniedz savu starptautiskās aizsardzības pieteikumu, un ka tāpēc viņu nevar atkalapvienot, izmantojot Dublinas procedūru, ja vien tā nav pieteikusies starptautiskajai aizsardzībai.

**1.7. Es saņēmu pirmās instances lēmumu, vai es joprojām varu atkalapvienoties ar ģimeni citā dalībvalstī?***Ja jūsu lieta jau ir izskatīta šajā valstī, jūs nevarat atkalapvienoties ar ģimenes locekļiem citā dalībvalstī, izmantojot Dublinas procedūru.***Paskaidrojiet**

- Ja jūsu lieta jau ir izskatīta šajā valstī, jūs nevarat atkalapvienoties ar ģimenes locekļiem citā dalībvalstī, izmantojot Dublinas procedūru.
- Ģimenes locekļi, kas likumīgi uzturas citā dalībvalstī, varētu jautāt šīs dalībvalsts varas iestādēm par to, vai viņi atbilst prasībām attiecībā uz citiem ģimenes atkalapvienošanās veidiem, kas nav saistīti ar Dublinas procedūru.
- Kopumā ģimenes atkalapvienošanās process nevar būt derīgs kopā ar valsts procedūru vai citu Eiropas programmu (piemēram, brīvprātīgas pārsūtīšanas programmu).

2. Atbildīgās dalībvalsts noteikšana

**2.1. Kas notiks pēc Dublinas intervijas?***Dalībvalsts iestāde noteiks, vai viņi vai cita dalībvalsts ir atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu.***Paskaidrojiet**

- Procedūras nākamie soļi, tostarp iespēja uzsākt tiesvedību.

Apsveriet

- Iespējams, jums būs jāpaskaidro atšķirība starp iestādes lēmumu un tiesas procesu.
- Informācijas sniegšana par paredzamajiem procedūru termiņiem var palīdzēt pārvaldīt pieteikuma iesniedzēju cerības. Dublinas III regulas laika grafiku vizualizāciju var atrast [III pielikumā](#).



2.2. Man, iespējams, ir vīza no valsts X, bet es nekad pat neesmu gribējis doties uz šo valsti, un es nekad neesmu apmeklējis šo valsti, braucot uz šejieni. Kāpēc viņi būtu atbildīgi par manu pieteikumu?



Attiecībā uz vīzām dalībvalsts, kas ļāva iekļūt Šengenas zonā, tiek uzskatīta par atbildīgu, pamatojoties uz objektīviem kritērijiem.

Paskaidrojiet

- Nav nozīmes tam, vai pieteikuma iesniedzējs plāno doties uz šo valsti vai vēlas doties uz šo valsti, dalībvalsts, kas nodrošināja iespēju iekļūt Šengenas zonā, tiek uzskatīta par atbildīgu, pamatojoties uz objektīviem kritērijiem.



2.3. Kas notiek, ja otra dalībvalsts noraida pieprasījumu uzņemties atbildību par manu pieteikumu?



Pieteikuma iesniedzējam nav iespējas pārsūdzēt citas dalībvalsts noraidījumu, lai pārņemtu viņa pieteikumu. Ja pieteikuma iesniedzējs netiek pārvietots uz citu dalībvalsti, dalībvalsts, kurā viņš pašlaik uzturas, izskatīs viņa starptautiskās aizsardzības pieteikumu.

Paskaidrojiet

- Pieteikuma iesniedzējam nav iespējas pārsūdzēt citas dalībvalsts noraidījumu, lai pārņemtu viņa pieteikumu.
- Ja pieprasījuma iesniedzēja dalībvalsts uzskata, ka citas dalībvalsts atteikums uzņemt vai pieņemt pieteikuma iesniedzēju ir pamatots ar nepareizu novērtējumu vai ja tai ir papildu pierādījumi, var nosūtīt atkārtotas izskatīšanas pieprasījumu, ja to atļauj termiņi.
- Ja pieteikuma iesniedzējs netiek pārvietots uz citu dalībvalsti, viņa starptautiskās aizsardzības pieteikumu izskatīs tā dalībvalsts, kurā viņš iesniedza pieteikumu.



2.4. Šeit nevienu neinteresē, kāpēc man bija jāpamet sava valsts, lai lūgtu aizsardzību, kāpēc jūs man neuzdodat jautājumus par to, kas ar mani notika manā mītnes zemē?



Iestādēm vispirms ir jānosaka dalībvalsts, kas ir atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu.

Paskaidrojiet

- Pieteikuma iesniedzējs varēs pastāstīt visu savu vēsturi un uzsvērt jūsu pašreizējās mijiedarbības ar viņu mērķi.
- Vispirms jums ir jānosaka, kura valsts būs atbildīga par pieteikumu, pirms iestādes sāks detalizēti pārbaudīt, kas noticis izcelsmes valstī.

Apsveriet

- Pieteikuma iesniedzēji, kuri vēlas pastāstīt visu vēsturi par to, kas ar viņiem notika viņu izcelsmes valstī, var būt vīlušies, ja viņiem netiks sniegta iespēja to darīt. Tas varētu radīt sajūtu, ka varas iestādēm ir vienalga, kas varētu būt noticis, un radīt neuzticību.



2.5. Es vairs nebūšu nepilngadīgs, kad nosūtīsiet pieprasījumu – vai tā ir problēma?



Ja pieteikuma iesniedzējs bija nepilngadīgs, kad pirmo reizi iesniedza aizsardzības pieteikumu kādā dalībvalstī, viņu joprojām uzskatīs par nepilngadīgu attiecībā uz kritērijiem, kas izmantoti, lai noteiktu atbildīgo dalībvalsti, pat ja viņam būs 18 gadi. Tomēr tas neattiektos uz atkarības attiecībām, humāno klauzulu un dažām procesuālajām garantijām.

Paskaidrojiet

- Ja pieteikuma iesniedzējs bija nepilngadīgs, kad pirmo reizi iesniedza aizsardzības pieteikumu kādā dalībvalstī, viņu joprojām uzskatīs par nepilngadīgu attiecībā uz kritērijiem, kas izmantoti, lai noteiktu atbildīgo dalībvalsti, pat ja viņam būs 18 gadi.
- Šis noteikums attiecas uz galvenajiem atbildības kritērijiem Dublinas III regulas III nodaļā. Ja ir piemērota atkarības attiecību vai humānās palīdzības klauzula, tiks ņemts vērā pieteikuma iesniedzēja pašreizējais vecums.
- Lai gan atbildīgo dalībvalsti noteiks, pamatojoties uz viņa vecumu izmitināšanas brīdī, attiecībā uz noteiktām procesuālajām garantijām, kā arī praktiskiem pasākumiem, piemēram, pārsūtīšanas laikā, pret viņu var izturēties kā pret pieaugušo.

3. Termini un gaidīšana



3.1. Cik ilgi man jāgaida, līdz jūs izlemsiet, kura dalībvalsts būs atbildīga par manu pieteikumu?



Termini pieprasījuma nosūtīšanai citai dalībvalstij un termiņš, kurā šai dalībvalstij jāsniedz atbilde, ir noteikti Dublinas III regulā. Dažādiem pieprasījumu veidiem ir dažādi termiņi. Dublinas III regulas laika grafiku vizualizāciju var atrast [III pielikumā "Dublinas III regulas termiņi"](#).

Paskaidrojiet

- Jūsu termiņš, lai pieprasītu pārsūtīšanu saskaņā ar Dublinas III regulu, un termiņš, kurā pieprasījuma saņēmējai dalībvalstij jāsniedz atbilde, un pārsūtīšanas termiņš, ja pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts pieņem pārsūtīšanas pieprasījumu.
- Dublinas procedūra ir atkarīga ne tikai no jūsu administrācijas, bet arī no sadarbības ar varas iestādēm citās dalībvalstīs.

Apsveriet

Ja varat sniegt pieteikuma iesniedzējam precīzāku aplēsi par viņa lietu, pamatojoties uz savu pieredzi un pašreizējo lietu izskatīšanas laiku, tas var būt noderīgi. Sniedzot pieteikuma iesniedzējam reālas cerības attiecībā uz procedūras termiņiem, var palīdzēt pārvaldīt viņa cerības.

?	3.2. Kad jūs nosūtīsiet pieprasījumu citai valstij, lai pārņemtu manu pieteikumu, kā skaitīt termiņus?
	<i>Pieprasījuma nosūtīšanas termiņš sākas no starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniegšanas dienas, un atbildes termiņš sākas no brīža, kad lūgumu saņem otra dalībvalsts. Dublinas III regulas laika grafiku vizualizāciju var atrast III pielikumā “Dublinas III regulas termiņi”.</i>
Paskaidrojiet ■ Dublinas procedūras posmi un termiņi, kas pielāgoti konkrētajam pieteikuma iesniedzēja gadījumam (piemēram, vai ir <i>Eurodac</i> informācijas atbilde). ■ Pieprasījuma iesniedzējai dalībvalstij noteiktais termiņš sākas brīdī, kad pieteikuma iesniedzējs iesniedz pieteikumu, un termiņš pieprasījuma saņēmējai dalībvalstij sākas no brīža, kad tā saņem pieprasījumu.	
?	3.3. Kā tiek skaitīts sešu mēnešu pārsūtīšanas termiņš?
	<i>Termiņu aprēķina no dienas, kad otra dalībvalsts pieņēmusi pieprasījumu. Ja pārsūtīšanas lēmums tika pārsūdzēts vai pārskatīts, pārsūtīšanas termiņš sākas no galīgā lēmuma par pārsūdzību vai pārskatīšanu pieņemšanas, ja tiek lemts par lēmuma apturēšanu. Dublinas III regulas laika grafiku vizualizāciju var atrast III pielikumā “Dublinas III regulas termiņi”.</i>
Paskaidrojiet ■ Termiņu aprēķina no dienas, kad otra dalībvalsts ir pieņēmusi pieprasījumu pārņemt vai pieņemt atpakaļ pieteikuma iesniedzēju. ■ Ja pārsūtīšanas lēmumu ir pārsūdzējis pieteikuma iesniedzējs, informējiet viņu, ka pārsūtīšanas termiņš sākas no galīgā lēmuma pieņemšanas par pārsūdzību vai pārskatīšanu, ja tiek lemts par lēmuma apturēšanu. Apsveriet ■ Norādiet pieteikuma iesniedzējam viņa gadījumā piemērojamo datumu, ja tas jums ir zināms.	

?	3.4. Cik ilgi man jāgaida, lai mani pārvietotu uz dalībvalsti X?
	<i>Pārsūtīšanas termiņš ir seši mēneši, ko var pagarināt līdz 12 mēnešiem, ja pieteikuma iesniedzējs atrodas ieslodzījumā, vai līdz 18 mēnešiem, ja pieteikuma iesniedzējs bēg. Termiņu aprēķina no dienas, kad otra dalībvalsts pieņēmusi pieprasījumu. Dublinas III regulas laika grafiku vizualizāciju var atrast III pielikumā “Dublinas III regulas termiņi”.</i>
Paskaidrojiet ■ pārsūtīšanas termiņš ir seši mēneši, ko var pagarināt līdz 12 vai 18 mēnešiem saskaņā ar īpašiem nosacījumiem. ■ Dublinas procedūra ir atkarīga ne tikai no jūsu administrācijas, bet arī no sadarbības ar varas iestādēm citā dalībvalstī. Apsveriet ■ Vai varat sniegt pieteikuma iesniedzējam precīzāku aplēsi par viņa lietu, pamatojoties uz savu pieredzi un pašreizējo lietu izskatīšanas laiku, tas var būt noderīgi. ■ Sniedzot pieteikuma iesniedzējam reālas cerības attiecībā uz procedūras termiņiem, var palīdzēt pārvaldīt viņa cerības.	

4. Pārsūtīšana un apelācija

?	4.1. Vai es varu apmaksāt biļeti pats, lai aizbrauktu agrāk?
	<i>Pārsūtīšana ir jāorganizē starp abu dalībvalstu varas iestādēm. Ja pieteikuma iesniedzējs vēlas doties prom agrāk, viņš var sazināties ar iestādēm un informēt, ka vēlas doties prom brīvprātīgi, lai iestādes varētu pēc iespējas ātrāk un sadarbībā ar pieteikuma iesniedzēju organizēt pārsūtīšanu. Dublinas III regulas laika grafiku vizualizāciju var atrast III pielikumā “Dublinas III regulas termiņi”.</i>
Paskaidrojiet ■ Pārsūtīšana ir jāorganizē starp abu dalībvalstu varas iestādēm, un tām, piemēram, vajadzēs sniegt informāciju savā starpā. ■ Praktiskā kārtība, kas tiks piemērota konkrētajā gadījumā attiecībā uz to, vai izbraukšana tiks uzraudzīta vai nē, kā tiks kārtoti ceļošanas dokumenti utt.	

?	4.2. Es nevēlos, lai mani pārsūta uz dalībvalsti X, kā es varu pārsūdzēt šo lēmumu?
	<i>Dublinas III regula nosaka tiesības uz efektīvu tiesiskās aizsardzības līdzekli apelācijas vai pārskatīšanas veidā. Par konkrēto piemērojamo kārtību un termiņiem lemj katra dalībvalsts.</i>
Paskaidrojiet ■ Valsts noteikumus, kas attiecas uz apelācijām, attiecīgos termiņus jūsu valstī un, ja piemērojams, procedūru, lai pieteiktos lēmuma apturēšanas piemērošanai. ■ Tiesības saņemt juridisko palīdzību, to personu vai organizāciju kontakthinformāciju, kuras var sniegt šādu juridisko palīdzību, un praktiskās darbības, kas nepieciešamas šāda atbalsta saņemšanai.	



4.3. Es nevēlos, lai mani pārvieto uz dalībvalsti X, vai tā vietā ir iespējams brīvprātīgi atgriezties savā izcelsmes valstī?



Būtu jāpaskaidro noteikumi, kas attiecas uz brīvprātīgu atgriešanos jūsu dalībvalstī, un tas, vai konkrētajā gadījumā tā var būt iespēja.

Paskaidrojiet

- Starptautiskās aizsardzības pieteikuma atsaukšanas sekas un noskaidrot, vai pieteikuma iesniedzējs patiešām vēlas to turpināt.
- Attiecīgie noteikumi, kas attiecas uz brīvprātīgu atgriešanos jūsu dalībvalstī, un tas, vai pieteikuma iesniedzēja gadījumā tā var būt vai nebūt iespējama.



4.4. Es nevēlos doties atpakaļ uz dalībvalsti X. Personai X nebija jādodas, un mana lieta ir identiska, kāpēc man būtu jāatgriežas?



Kritēriji, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, ir jāizskata katrā gadījumā atsevišķi.

Paskaidrojiet

- Apstākļi katrā gadījumā atšķiras un tiek izskatīti individuāli.
- Vislabāk ir koncentrēties uz viņu lietu, jo otra lieta varētu šķist tāda pati, turpretim nelielas izmaiņas lietu pilnībā mainīs.

Apsveriet

- Neiesaisties šķietami “identisku” lietu debatēs, kurās ir iesaistīti citi pieteikuma iesniedzēji, katram pieteikuma iesniedzējam ir tiesības uz privātumu un datu aizsardzību.
- Ja ir iesaistīta Eurodac informācijas atbilde, pēc iespējas vienkāršāk izskaidrojiet kategoriju un tās nozīmi.



4.5. Mans pieteikums ir noraidīts dalībvalstī X. Ja mani pārvietos, mani nosūtīs atpakaļ uz manu izcelsmes valsti. Es nevaru atgriezties savā izcelsmes valstī, vai jūs mani sūtīsiet uz turieni?



Dublinas pārsūtīšanas notiek tikai starp dalībvalstīm.

Paskaidrojiet

- Attiecīgās KEPS daļas un to, ka pēc ierašanās, jaunu starptautiskās aizsardzības pieteikumu (ja tas ir iesniegts) izskatīs šī dalībvalsts saskaņā ar attiecīgajiem noteikumiem.
- Dublinas pārsūtīšanas notiek tikai starp dalībvalstīm.

**4.6. Atbildīgajai dalībvalstij ir draudzīgas saites ar manas mītnes valsts valdību, kas mani vajāja. Vai man tur ir jādodas?**

Visām dalībvalstīm ir juridisks pienākums ievērot neizraidīšanas principu, un tās tiek uzskatītas par drošām valstīm trešo valstu valstspiederīgajiem un bezvalstniekiem. Dalībvalsts ārpolitika neietekmē ne par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu atbildīgās dalībvalsts noteikšanu, ne arī šī pieteikuma izskatīšanu.

Paskaidrojiet

- Katra dalībvalsts ir parakstījusies un tām ir jāievēro *neizraidīšanas* princips.
- Atbildīgās dalībvalsts varas iestādes starptautiskās aizsardzības pieteikumu izskatīs objektīvi un saskaņā ar vienotajiem Eiropas noteikumiem neatkarīgi no abu valstu diplomātiskajām attiecībām.

**4.7. Dalībvalsts X man neko nenodrošināja. Es nevaru atgriezties**

Visām dalībvalstīm ir saistoši noteikumi, par kuriem panākta vienošanās ES līmenī, vai tās piemēro līdzīgus valsts noteikumus attiecībā uz pieteikuma iesniedzēja tiesībām tādās jomās kā izmitināšana un citas pamatvajadzības.

Paskaidrojiet

- Visām dalībvalstīm ir saistoši noteikumi, par kuriem panākta vienošanās ES līmenī, vai tās piemēro līdzīgus valsts noteikumus attiecībā uz pieteikuma iesniedzēja tiesībām tādās jomās kā izmitināšana un citas pamatvajadzības.
- Ja pieteikuma iesniedzējam tiks piešķirta starptautiskā aizsardzība, viņš saņems papildu tiesības.

Apsveriet

- Jautāt pieteikuma iesniedzējam, ko viņš konkrēti domā ar šo apgalvojumu un iepriekš pieredzēto situāciju.

Kā sazināties ar ES

Klātienē

Visā Eiropas Savienībā ir simtiem *Europe Direct* informācijas centru. Sev tuvākā centra adresi varat atrast tiešsaistē (european-union.europa.eu/contact-eu/meet-us_lv).

Pa tālruni vai e-pastu

Europe Direct ir dienests, kas atbild uz jūsu jautājumiem par Eiropas Savienību. Ar šo dienestu varat sazināties šādi:

– pa bezmaksas tālruni: 00 800 6 7 8 9 10 11 (daži operatori par šiem zvaniem var iekasēt maksu),

– pa šādu parasto tālruņa numuru: +32 22999696,

– izmantojot saziņas veidlapu: european-union.europa.eu/contact-eu/write-us_lv.

Kā atrast informāciju par ES

Tiešsaistē

Informācija par Eiropas Savienību visās oficiālajās ES valodās ir pieejama portālā *Europa* (european-union.europa.eu).

ES publikācijas

ES publikācijas varat apskatīt vai pasūtīt vietnē op.europa.eu/lv/publications. Vairākus bezmaksas publikāciju eksemplārus varat saņemt, sazinoties ar *Europe Direct* vai tuvāko dokumentācijas centru (european-union.europa.eu/contact-eu/meet-us_lv).

ES tiesību akti un ar tiem saistītie dokumenti

Ar visu ES juridisko informāciju, arī kopš 1951. gada pieņemtajiem ES tiesību aktiem visās oficiālajās valodās, varat iepazīties vietnē *EUR-Lex* (eur-lex.europa.eu)

ES atvērtie dati

Portālā data.europa.eu ir piekļuve atvērtām datu kopām no ES iestādēm, struktūrām un aģentūrām. Datus var bez maksas lejupielādēt un izmantot tiklab komerciāliem, kā nekomerciāliem mērķiem. Portālā ir arī bagātīga piekļuve datu kopām, kas nākušas no Eiropas valstīm.



Eiropas Savienības
Publikāciju birojs